

DK 9690

DK 9660

X76263MD1

X79263MD1

X79463MD20

EN	USER MANUAL	2	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	82
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	7	CS	NÁVOD K POUŽITÍ	87
FR	MANUEL D'UTILISATION	12	SK	NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE	92
NL	GEbruIKSAANWIJZING	17	RO	MANUAL DE FOLOSIRE	97
ES	MANUAL DE USO	22	PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	102
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	27	HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	107
IT	LIBRETTO DI USO	32	SL	NAVODILO ZA UPORABO	112
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	37	EL	ΟΔΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	117
NO	BRUKSVEILEDNING	42	TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI	122
FI	KÄYTTÖOHJEET	47	BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	127
DA	BRUGSVEJLEDNING	52	KK	ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ	132
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	57	MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	137
ET	KASUTUSJUHEND	62	SQ	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	142
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	67	SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	147
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	72	156	كتيب الاستعمال	AR
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	77	ZH	说明手册	157



FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler – features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com



Register your product for better service:
www.aeg.com/productregistration



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:
www.aeg.com/shop

ENVIRONMENT CONCERNS

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office department for household waste or the shop where you purchased this product.

CUSTOMER CARE AND SERVICE

We recommend the use of original spare parts.
When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information.



General information and tips



Environmental information.

Subject to change without notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

 **Caution!** Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

 **Warning!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance. This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels. The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels. The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

 **Caution!** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities. The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

2. USE

The hood serves to aspirate the fumes and vapors resulting from cooking.

The attached installation manual indicates the version to be used depending on the model you have, the suction version with

external evacuation  or filtering with

internal recirculation .

3. INSTALLATION

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

 **Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

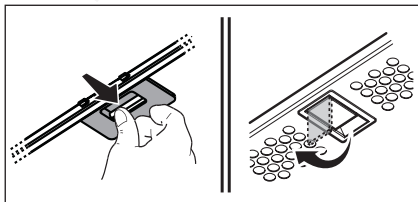
The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service. The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

4. MAINTENANCE

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket. The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

Warning! Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

4.1 Grease filter - The grease filter must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

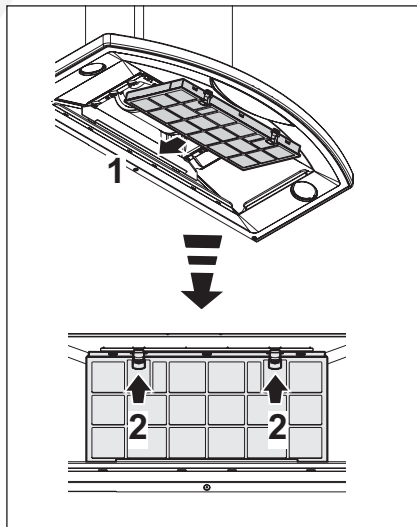


4.2 Charcoal filter - Type 150 LONG LIFE - Washable activated charcoal filter

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out). Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

4.3 Type 60/80 - NON-washable activated charcoal filter

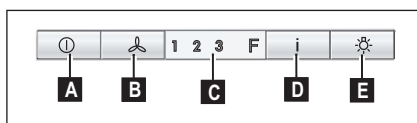
The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months. The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.



5. CONTROLS

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights. Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

The control switches are located on the hood's front panel:



- A. OFF – ON push button**
Press once or more to obtain the function desired:
ON: the hood switches on to the last speed selected.
OFF: all the functions are switched off except the illumination.
- B. Speed selection push button (extraction power).**
Press this push button once or more to select the most suitable extraction speed (power) (1-2-3).
- C. The display shows the extraction power selected,** signalling the saturation of the filters **F**.
- D. Intensive speed on/off.** The Intensive speed runs for 5 minutes:
If the hood is on when the Intensive speed is activated, the hood reverts to previous speed after 5 minutes.
If the hood is off when the Intensive speed is activated, the hood will be turned off after 5 minutes.
To interrupt the Intensive speed, press button **A or B**.
- E. Light ON/OFF**

Should the hood or the controls fail to operate: disconnect the power supply for at least 5 seconds, then turn the hood back on again.

Grease and charcoal filter maintenance indicator

This hood is fitted with a device that indicates when maintenance of filters should be done.

If the hood is to be used with a charcoal filter, the saturation indicator light must be enabled as follows: Set the hood in “**OFF**”.

Pressing keys B and D simultaneously for three seconds, LED **F** lights up and begins to flash the **1st** speed led. After 1 second the **2nd** speed led also flashes and the system emits a sound signal (-Beep-) to indicate setting taking place.

To remove the charcoal filter signal press push buttons **B** and **D** simultaneously for 3 seconds. LED **F** lights up and begins to flash the 1st speed led (grease filter) and the 2nd speed led. After 1 second, only the 1st speed led continues to flash. The system emits a sound signal (-Beep-) to indicate setting taking place.

Grease filter LED

The 1st speed led (+ led F) flashes, when it is time to clean the grease filter.

Always comply with the maintenance instructions for the grease filter.

Charcoal filter LED

The 2nd speed led (+ led F) flashes, when the charcoal filter needs to be cleaned or replaced.

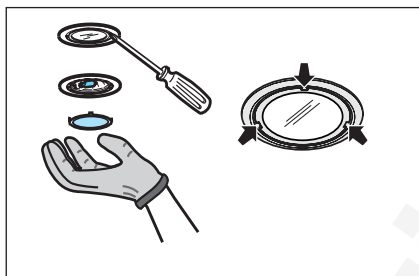
Resetting the saturation indicator

After cleaning or replacing the filters, press button **A** for 3 seconds until the 1st speed led or the second speed led stops flashing. The **F LED** also turns off.

6. LIGHTING

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down. Replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.



FÜR PERFEKTE ERGEBNISSE

Danke, dass Sie sich für dieses AEG Produkt entschieden haben. Wir haben es geschaffen, damit Sie viele Jahre von seiner ausgezeichneten Leistung und den innovativen Technologien, die Ihnen das Leben erleichtern, profitieren können. Es ist mit Funktionen ausgestattet, die in gewöhnlichen Geräten nicht vorhanden sind. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit zum Lesen, um seine Vorzüge kennen zu lernen.

Besuchen Sie uns auf unserer Website, um:



Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs- und Service-Informationen zu erhalten:
www.aeg.com



Ihr erworbenes Produkt zu registrieren, um den besten Service dafür zu gewährleisten:
www.aeg.com/productregistration



Zubehör, Verbrauchsmaterial und Original-Ersatzteile für Ihr Gerät zu erwerben:
www.aeg.com/shop

UMWELTTIPPS

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol  . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern.
Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

REPARATUR- UND KUNDENDIENST

Bitte verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile für Ihre Produkte.
Halten Sie folgende Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden (diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild): Modell, Produktnummer (PNC), Seriennummer.



Warnungs-/ Sicherheitshinweise.



Allgemeine Informationen und Empfehlungen.



Informationen zum Umweltschutz.

Änderungen vorbehalten.

1. SICHERHEITSHINWEISE

 **Vorsicht!** Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.

 **Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen. Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen! Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird. Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird. Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (0,04 mbar) sein. Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden. Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen. Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden. Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

 **Vorsicht!** Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten. Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten). Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr. Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

2. BEDIENUNG

Der Dunstabzug dient zum Absaugen der beim Kochen entstehenden Dämpfe.

In dem mitgelieferten Montagehandbuch ist angegeben, ob Sie Ihre Haube als

Abluft-  oder Umluftversion  betreiben.

3. BEFESTIGUNG

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

 **Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden. Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten. Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

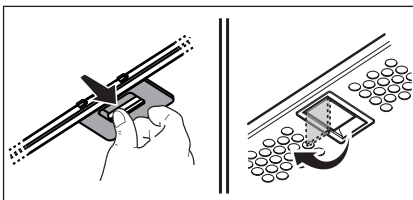
4. WARTUNG

Hinweis! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen. Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

Hinweis! Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

4.1 Fettfilter

Der **Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.



4.2 Aktivkohlefilter - Type 150 LONG

LIFE - Der waschbare Aktivkohlefilter

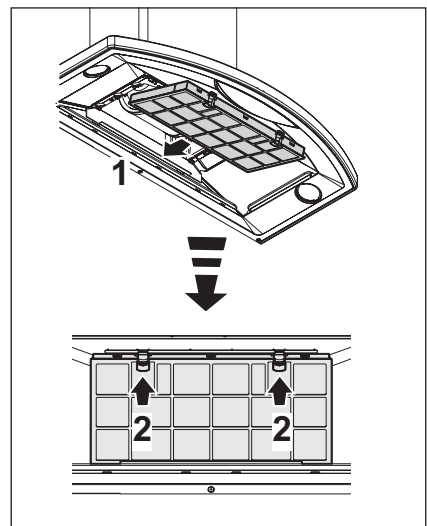
Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine – einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgetauscht werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

4.3 Type 60/80 - Der NICHT waschbare Aktivkohlefilter

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

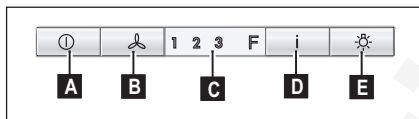


5. BEDIENELEMENTE

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Auf der Vorderseite des Gerätes befinden sich die Schalter:



A. Taste **OFF** (Taste ausgeschaltet) - **ON** (Taste eingeschaltet)

Ein- oder mehrmals drücken, um die gewünschte Funktion zu erhalten:

ON (Taste eingeschaltet): die Haube stellt die zuletzt ausgewählte Geschwindigkeitsstufe ein.

OFF (Taste ausgeschaltet): sämtliche Funktionen gesperrt außer der Beleuchtung.

B. Auswahl taste für Gebläsestufe (Saugleistung)

Diese Taste ein- oder mehrmals drücken, um die angemessene Gebläsestufe (Saugleistung) (1 - 2 - 3 anzuwählen).

C. Display: zeigt die ausgewählte Saugleistung an (1-2-3), meldet die **Sättigung** der Filter (**F**).

D. Einschalter Intensivstufe:

Nach 5 Minuten schaltet die Intensivstufe in die vorher eingestellte Stufe zurück bzw. schaltet aus, wenn keine Stufe eingestellt ist. Um die Intensivstufe vor Ablauf von 5 Minuten zu beenden, muss Knopf **A**, **B** oder **D** gedrückt werden.

E. Ausschalter/Einschalter Beleuchtung.

Falls die Dunstabzugshaube oder die Bedienelemente nicht funktionieren: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten.

Kontrollvorrichtung für Fett- und Aktivkohlefilter

Die Abzugshaube ist mit einer Vorrichtung versehen, die meldet, dass die Haube gewartet werden muss.

Bei einer Abzugshaube mit Aktivkohlefilter muss die dazu geeignete Sättigungsanzeige wie folgt aktiviert werden:

Die Haube muss auf „**AUS**“ eingestellt sein.

Gleichzeitig drei Sekunden lang die Tasten **B** und **D** drücken, die **LED F** schaltet sich ein und die **LED der 1. Stufe** beginnt zu blinken, nach 1 Sekunde blinkt auch die **LED der 2. Stufe** und das System gibt ein Tonsignal ab (-Beep-) um die erfolgte Einstellung anzuzeigen.

Um die Kohlefiltermeldung zu entfernen, gleichzeitig drei Sekunden lang die Tasten **B** und **D** drücken, die **LED F** schaltet sich ein und die **LED der 1. Stufe** (Fettfilter) beginnt zu blinken sowie die **LED der 2. Stufe**, nach 1 Sekunde blinkt nur die **LED der 1. Stufe**, das System gibt ein Tonsignal (-Beep-) ab, um die erfolgte Einstellung anzuzeigen.

LED-Anzeige Fettfilter

Die **LED der 1. (+ LED F)** Stufe blinkt, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Die Wartungsvorschriften der Fettfilter sind zu beachten.

LED-Anzeige Aktivkohlefilter

Die **LED der 2. (+ LED F)** Stufe blinkt, wenn der Aktivkohlefilter regeneriert werden muss.

Zurückstellen der Sättigungsanzeige

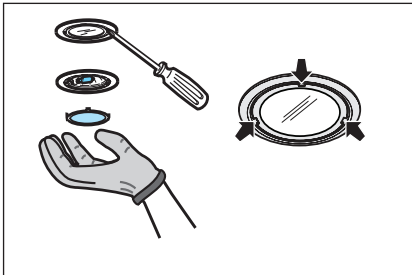
Nach Reinigung oder Austausch des Fettfilters die Taste **A** für 3 Sekunden gedrückt halten bis die **LED der 1. Stufe** oder die **LED der 2. Stufe** nicht mehr blinkt. Auch die **LED F** schaltet sich aus.

6. BELEUCHTUNG

Das gerät vom stromnetz nehmen.

Hinweis! Vor berühren der lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ausschließlich Halogenlampen zu m12V
-20W max - G4 verwenden und darauf
achten, diese nicht mit den Händen zu
berühren.



POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons conçu pour qu'il vous offre des performances irréprochables pour longtemps, en intégrant des technologies innovantes qui vous simplifient la vie grâce à des caractéristiques que vous ne trouverez pas forcément sur des appareils ordinaires. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

Visitez notre site Internet pour :



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, de l'aide, des informations :
www.aeg.com



Enregistrer votre produit pour obtenir un meilleur service :
www.aeg.com/productregistration



Acheter des accessoires, consommables et pièces de rechange d'origine pour votre appareil :
www.aeg.com/shop

EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

SERVICE APRÈS-VENTE

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Avant de contacter le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes :

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique. Modèle, PNC, numéro de série.



Avertissement/Attention : consignes de sécurité.



Informations générales et conseils.



Informations en matière de protection de l'environnement.

Sous réserve de modifications.

1. ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠️ **Attention!** Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

⚠️ **Avertissement!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

⚠️ **Attention!** Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel). La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique. La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

2. UTILISATION

La hotte est utilisée pour aspirer les fumées et les vapeurs causés par la cuisine.

Le manuel d'installation attaché indique la version d'utiliser pour votre modèle, soit la version avec aspiration et évacuation

externe  ou la version avec filtration et recirculation interne .

3. INSTALLATION

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

⚠️ **Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique. La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

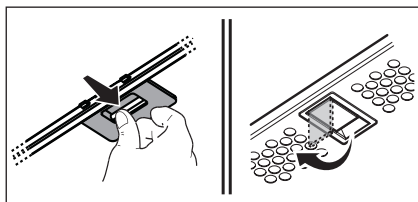
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

4. ENTRETIEN

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation. La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

Attention! Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre. La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

4.1 Filtre anti-graisse - Le filtre anti-graisse doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Le lavage du filtre anti-graisse au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.



4.2 Filtre à charbon actif - Type 150 LONG LIFE - Filtre à charbon actif lavable

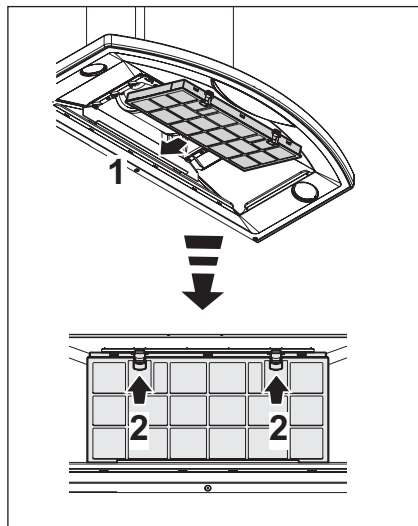
Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

4.3 Type 60/80 - Filtre à charbon actif NON lavable

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

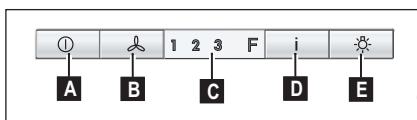
IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.



5. COMMANDES

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson. Le bandeau de commandes de la hotte se trouve sur l'avant de l'appareil.



- A. Touche **ARRÊT** (touche éteinte) – **MARCHE** (touche allumée)**
Appuyez une ou plusieurs fois pour obtenir la fonction souhaitée:
MARCHE (touche allumée) : la hotte fonctionne à la dernière vitesse sélectionnée.
ARRÊT (touche éteinte) : toutes les fonctions sont désactivées à l'exception de l'éclairage.
- B. Touche de sélection de la vitesse (puissance d'aspiration).**
Appuyez sur cette touche une ou plusieurs fois pour choisir la vitesse (puissance) d'aspiration la plus appropriée (**1-2-3**).
- C. Afficheur: visualise la puissance d'aspiration sélectionnée (**1-2-3**), signale la saturation des filtres (**F**).**
- D. Touche de vitesse intensive :** En appuyant sur cette touche, la hotte fonctionne pendant 5 minutes environ à la vitesse intensive. A l'issue de cette durée, la hotte fonctionne à la vitesse initialement sélectionnée ou s'arrête si aucune vitesse n'est réglée. Pour mettre à l'arrêt la hotte en vitesse intensive avant l'écoulement des 5 minutes, appuyez sur la touche **A** ou **B**
- E. Touche **Marche / Arrêt** d'éclairage**

Coupez l'alimentation de la hotte pendant au moins 5 secondes puis remettez la hotte en fonctionnement.

Dispositif de contrôle de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon actif

Cette hotte est équipée d'un dispositif qui indique quand il faut effectuer la maintenance des filtres.

Si la hotte doit être utilisée avec le filtre à charbon, activer l'indicateur approprié de saturation dans la manière suivante: La hotte doit être mise à l'**ARRÊT**. Appuyez simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse commence à clignoter, après 1 seconde l'indicateur de la **2ème** vitesse clignote également et le système émet un signal sonore (-Beep-) qui indique que l'activation a été effectuée. Pour enlever la signalisation du filtre à charbon, appuyez simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse (filtre à graisse) commence à clignoter et également l'indicateur de la **2ème** vitesse, après 1 seconde, seulement l'indicateur de la 1ère vitesse clignotera, le système émet un signal sonore (-Beep -) qui indique que désactivation a été effectuée.

Voyant de saturation du filtre à graisse

L'indicateur de la **1ère** (+ l'indicateur **F**) vitesse clignote lorsque le filtre à graisse doit être nettoyé. Lisez attentivement les conseils pour l'entretien du filtre à graisse.

Voyant de saturation du filtre à charbon

L'indicateur de la **2ème** (+ l'indicateur **F**) vitesse clignote, lorsque le filtre à charbon doit être nettoyé. Lisez attentivement les conseils sur le nettoyage du filtre à charbon actif.

Rétablissement de la signalisation de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon

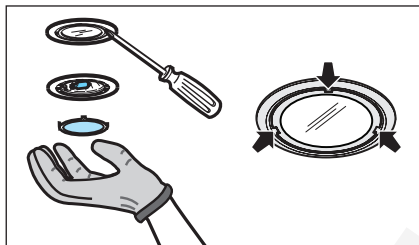
Après avoir nettoyé le filtre, appuyez sur la touche **A** pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'indicateur de la 1ère vitesse ou l'indicateur de la 2ème vitesse arrête de clignoter. L'**indicateur F** s'éteint également.

6. ÉCLAIRAGE

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (Adaptée à un système d'éclairage ouvert), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.



VOOR PERFECTE RESULTATEN

Bedankt dat u voor dit AEG product heeft gekozen. Dit apparaat is ontworpen om vele jaren uitstekend te presteren, met innovatieve technologieën die het leven gemakkelijker helpen maken – functies die gewone apparaten wellicht niet hebben. Neem een paar minuten de tijd om het door te lezen zodat u er optimaal van kunt profiteren.

Ga naar onze website voor:



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen en onderhoudsinformatie:
www.aeg.com



Registreer uw product voor een betere service:
www.aeg.com/productregistration



Koop accessoires, verbruiksartikelen en originele reserveonderdelen voor uw apparaat:
www.aeg.com/shop

MILIEUBESCHERMING

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi

apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

KLANTENSERVICE

Wij raden altijd het gebruik van originele onderdelen aan.

Zorg er als u contact opneemt met de klantenservice voor dat u de volgende gegevens bij de hand hebt.

De informatie staat op het typeplaatje. Model, productnummer, serienummer.



Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinformatie.



Algemene informatie en tips



Milieu-informatie.

Wijzigingen voorbehouden.

1. ⚠️ VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

⚠️ **Let op!** Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

⚠️ **Waarschuwing!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is. Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen. Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

⚠️ **Let op!** De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten. De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht). Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

2. GEBRUIK

De kap is ontwikkeld om rook en kookdampen af te zuigen.

In het bijgesloten montageboekje is aangegeven welke uitvoering mogelijk is voor het model in Uw bezit: in de

afzuigversie met afvoer naar buiten  of in de filterende versie met luchtcirculatie



3. HET INSTALLEREN

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

⚠️ **Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel. De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

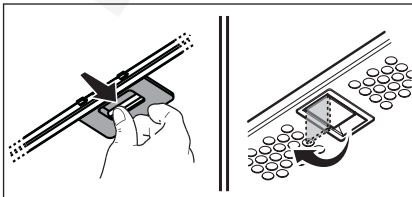
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

4. ONDERHOUD

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

Attentie! Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

4.1 Vetfilter - Het metalen vetfilter moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.



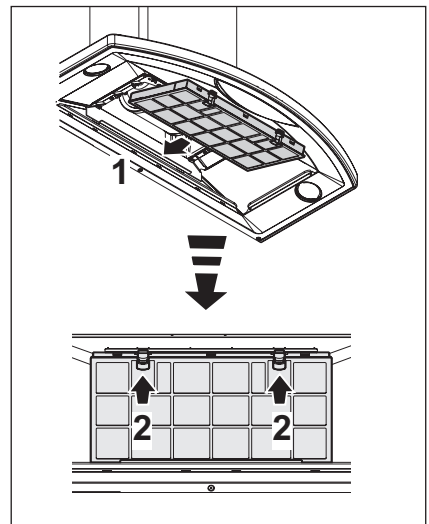
4.2 Type 150 LONG LIFE - Wasbaar koolstoffilter

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voor een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigd is.

4.3 Type 60/80 - NIET wasbaar koolstoffilter

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden. Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

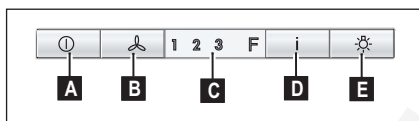


5. BEDIENINGSELEMENTEN

De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten. De schakelaars bevinden zich aan de voorkant van de kap:



- A. toets **OFF** (toets uitgeschakeld) - toets **ON** (toets ingeschakeld) Druk op de toets om de gewenste functie te kiezen:
ON (toets ingeschakeld): de kap stelt de laatst gekozen stand in
OFF (toets uitgeschakeld): alle functies zijn uitgeschakeld behalve de verlichting.
- B. toets voor kiezen van de stand (zuigkracht)
 Druk op deze toets totdat de gewenste stand (vermogen) geselecteerd is (**1 - 2 - 3**).
- C. display: geeft de gekozen zuigkracht (**1-2-3**) en geeft de filterverzadiging aan (**F**).
- D. inschakelen intensief-stand: na 5 minuten intensief-stand schakelt de kap op de eerder ingestelde stand terug resp. uit, als geen stand is ingesteld. Om de intensief-stand eerder te beëindigen, toets **A, B of D** indrukken.
- E. **in-/uitschakelen** verlichting
 Als het apparaat of de bedieningselementen niet functioneren: minstens 5 seconden de stroomvoorzorging naar de kap onderbreken en dan opnieuw inschakelen.

Controle-inrichting voor vet- en koolfilters

Deze kap is voorzien van een inrichting die aangeeft wanneer de onderhoudsingenrepen uitgevoerd moeten worden.

Indien de kap met een koolstoffilter gebruikt wordt de filter verzadiging indicatie op de volgende wijze inschakelen:

De kap moet op "**UIT**" ingesteld zijn. Druk tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen **B en D**, de **LED F** gaat aan en de **LED** van de 1ste stand begint te knipperen, na 1 seconden begint ook de **LED** van de 2de stand te knipperen en een geluidssignaal (pieptoon) geeft aan dat de instelling plaats heeft gehad.

Om de verzadigingsindicatie van het koolfilter te verwijderen drukt u tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen **B en D**, de **LED F** gaat aan en de **LED** van de 1ste stand (vetfilter) en de **LED** van de 2de stand beginnen te knipperen, na een seconde knippert alleen de **LED** van de 1ste stand, een geluidssignaal (pieptoon) geeft aan dat de instelling plaats heeft gehad.

LED-indicatie vetfilters

De **LED** van de 1ste stand (+ **LED F**) knippert als de vetfilters moeten worden gereinigd. Zie hoofdstuk "Onderhoud - Metalen vetfilters".

LED-indicatie koolfilter

De **LED** van de 2de stand (+ **LED F**) knippert als het koolfilter moet worden gereinigd of vervangen. Zie hoofdstuk "Onderhoud - Koolfilter".

Reset verzadigingsindicatie

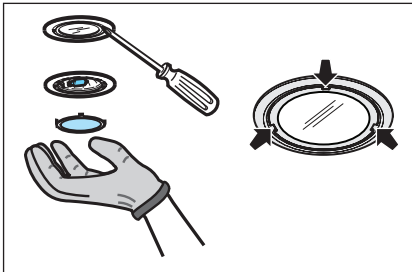
Na reinigen of vervangen van de vetfilters resp. het koolfilter toets A 3 seconden ingedrukt houden tot de **LED** van de 1ste stand of die van de 2de stand niet meer knippert. Ook de **LED F** gaat uit.

6. VERLICHTING

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.



PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Lo hemos creado para ofrecerle un rendimiento impecable durante muchos años, con tecnologías innovadoras que le facilitarán la vida: características que probablemente no encontrará en electrodomésticos corrientes. Lea durante algunos minutos este documento para aprovechar al máximo este electrodoméstico.

Visite nuestro sitio web para:



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:
www.aeg.com



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:
www.aeg.com/productregistration



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:
www.aeg.com/shop

ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche

los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con el Servicio, cerciórese de tener la siguiente información a mano.

La información se puede encontrar en la placa de características. Modelo, PNC, Número de serie.



Advertencia - Precaución-Información sobre seguridad.



Información general y consejos



Información medioambiental.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **Precaución!** Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

 **Advertencia!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada. Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

 **Precaución!** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

2. USO

La campana sirve para aspirar los humos y vapores derivantes de la cocción. .

En el folleto de instalación adjunto viene indicada cuál versión es posible utilizar para el modelo en vuestra posesión entre la versión aspirante a evacuación externa



o filtrante a recírculo interno



3. INSTALACIÓN

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

 **Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

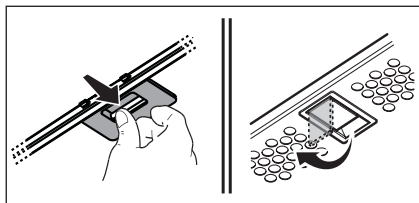
La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica. La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas. Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

4. MANTENIMIENTO

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa. La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

¡Atención! De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente. El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

4.1 Filtro antigrasa - El filtro antigrasa debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.



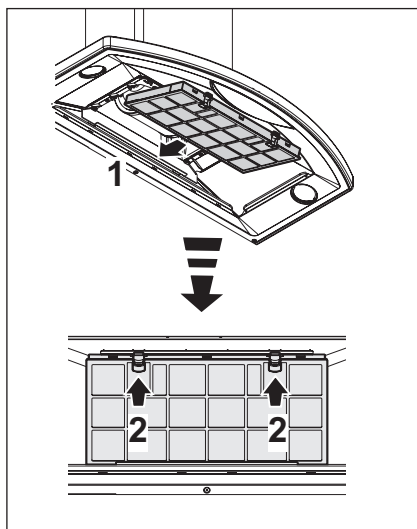
4.2 Filtro al carbón activo - Type 150 LONG LIFE - Filtro al carbón activo lavable

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

4.3 Type 60/80 - Filtro al carbón activo NO lavable

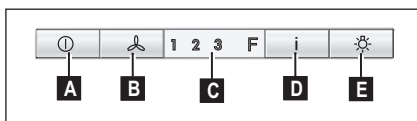
La saturación del **carbón activado** ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.



5. MANDOS

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción. Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente. Los mandos en el lado frontal del aparato:



- A. Tecla **OFF** (tecla apagado) **ON** (Tecla encendido)
Apretar una o más veces para obtener la función deseada:
ON (tecla encendido): la campana imposta la última velocidad seleccionada.
OFF (tecla apagado): todas las funciones deshabilitadas, excepto la iluminación
- B. Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración). Apretar esta tecla una o más veces para elegir la velocidad (potencia) de aspiración más adecuada (**1 - 2 - 3**).
- C. Pantalla: visualiza la potencia de aspiración seleccionada (**1-2-3**), señala la saturación de los filtros (**F**).
- D. Tecla insertado velocidad intensiva. Una vez insertada, la velocidad intensiva permanecerá en función por aproximadamente 5 minutos, luego de que la campana volverá a la velocidad precedentemente seleccionada (**de 1 a 3**) o inclusive se apaga si precedentemente no había sido seleccionada ninguna velocidad. Para desinsertar el intensivo antes de que hayan pasado los 5 minutos, apretar la tecla **A** o la tecla **B**.
- E. Tecla **ON/OFF** luz.

En caso en que la campana o los mandos no funcionen, se aconseja interrumpir la alimentación por al menos 5 segundos y luego reencender. Esperar luego 15 segundos y verificar si la campana funciona correctamente.

Dispositivo para el control del filtro grasas y al carbón activo.

La campana es provista de un dispositivo que indica cuándo es necesario ejecutar el mantenimiento.

Si se debe usar la campana con el filtro al carbón, activar el adecuado indicador de saturación como sigue:

La campana debe ser programada en **"OFF."**

Apretar contemporáneamente las teclas **B y D** por tres segundos, el **LED F** se enciende e inicia a destellar el led de la 1° velocidad, después de 1 segundo también destella el led de las 2° velocidad y el sistema emite una señal sonora (- Beep -) para indicar la ejecutada impostación. Para remover la señal del filtro carbón apretar contemporáneamente las teclas **B y D** por tres segundos, el **LED F** se enciende e inicia a destellar el led de la 1° velocidad (filtro grasas) y el led de la 2° velocidad, después de 1 segundo sólo destellará el led de la 1° velocidad, el sistema emite una señal sonora (- Beep -) para indicar la ejecutada impostación. **LED(1) señal de saturación filtro grasas.**

El destello del led de la velocidad 1 advierte al operador que los filtros grasas tienen que ser lavados. Leer cuidadosamente las instrucciones relativas a la manutención de los filtros grasas para la limpieza de los mismos.

Led (2) señal de saturación filtro a carbones activos

El destello del led de la velocidad 2 advierte al operador que el filtro carbón tiene que ser lavado o reemplazado.

Leer cuidadosamente las instrucciones relativas al lavado o sustitución del filtro carbón.

Restablecimiento del indicador de saturación

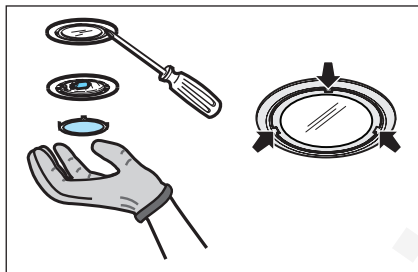
Después de haber ejecutado la manutención de los filtros, tener apretada la tecla A. por 3 segundos hasta que el **LED 1 o 2** dejen de destellar.

6. ILUMINACIÓN

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

¡Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (Adecuada para su uso en luminaria abierta) prestando atención en no tocarlas con las manos.



PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos comuns. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

Visite o nosso website para:



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre serviços:
www.aeg.com



Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:
www.aeg.com/productregistration



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:
www.aeg.com/shop

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem.

Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos

eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Recomendamos a utilização de peças de substituição originais.

Quando contactar a Assistência, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis.

A informação encontra-se na placa de características. Modelo, PNC, Número de Série.



Aviso / Cuidado - Informações de segurança.



Informações gerais e sugestões



Informações ambientais.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

 **Cuidado!** Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

 **Advertência!** Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada. Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho. As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho. Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada! A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio. Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação. O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado. A fritura deve ser feita sob controle de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

 **Cuidado!** As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio. A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico. Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

2. USO

O exaustor serve para sugar a fumaça e vapores da cozinha.

No manual de instalação que acompanha o aparelho, vem indicado qual versão é possível utilizar para o modelo no seu poder entre a versão aspirante com

evacuação ao exterior  ou a filtragem com recirculação interna .

3. INSTALAÇÃO

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada na interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, confeitamente às regras de instalação.

 **Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica. A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados. Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

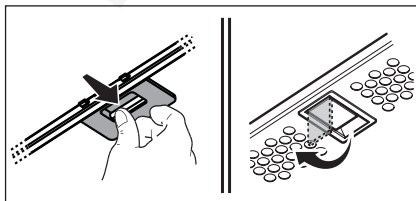
4. MANUTENÇÃO

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica. O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras). Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

Atenção! O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio. O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

4.1 Filtro de gordura

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve. O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.



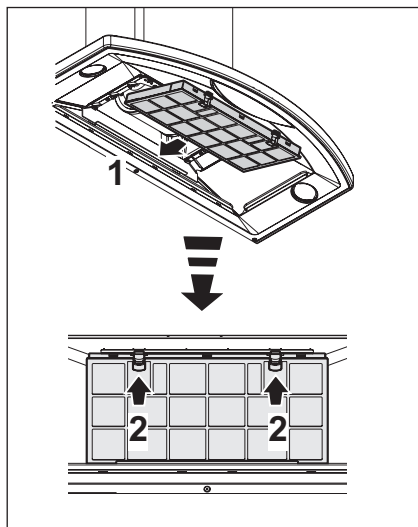
4.2 Type 150 LONG LIFE - Filtro de carvão acrívolavável

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina). Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C. Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

4.3 Type 60/80 - Filtro de carvão activo NÃO lavável

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

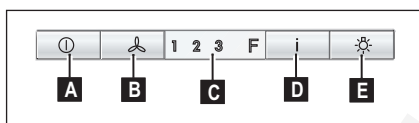
NÃO pode ser lavado ou regenerado.



5. COMANDOS

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura. Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Os comandos frontais do aparelho:



- A. Tecla OFF (botão desligado) – ON (botão ligado)**
Pressionar uma ou mais vezes para obter a função desejada:
ON (botão ligado): A coifa define a ultima velocidade selecionada.
OFF (botão desligado): todas as funções desativadas exceto a iluminação.
- B. Tecla de seleção de velocidade (potência de aspiração)** pressione-a de novo e então novamente para escolher a velocidade (potência) de aspiração adequada (**1-2-3**).
- C. Display :** Visualiza a potência de aspiração selecionada (**1-2-3**), indica a saturação dos filtros (**F**).
- D. Tecla seleção de velocidade intensiva.** Quando selecionada, a velocidade intensiva terá uma duração de cerca de 5 minutos, após o processo a coifa volta a velocidade anteriormente selecionada (**de 1 a 3**) ou então é desligada se precedentemente não foi escolhida nenhuma velocidade. Para desativar a velocidade intensiva antes que sejam passados os 5 minutos pressione a tecla **A** ou a tecla **B**.
- E. Tecla ON/OFF Luz**

Se a coifa ou os comandos não funcionam, aconselha-se de interromper a alimentação na rede elétrica pelo menos 5 segundos e então religar.. Após o termine esperar 15 segundos e verificar se a coifa funciona corretamente.

Dispositivo para o controle de filtro de gordura e para o carvão ativo.

O exaustor vem equipado com um dispositivo que indica quando será necessário realizar a manutenção. Quando for usar o exaustor com o filtro de carvão ativar o indicador de saturação da seguinte forma:

A coifa deve estar em **“OFF”**.

Pressione contemporaneamente as teclas **B e D** por três segundos, o **LED F** se acenderá e iniciará a lampear o **LED da 1ª** velocidade, após um segundo lampeará também o **LED** velocidade **2** e o sistema emite um sinal sonoro

(-Beep-) indicando assim a configuração bem sucedida.

Para remover a sinalização do filtro de carvão pressionar ao mesmo tempo as teclas **B e D** por três segundos, o **LED F** se acenderá e iniciará a piscar o **LED da 1ª** velocidade (filtro de gordura) e o **LED da 2ª** velocidade, ao termine de um segundo lampeará só o **LED** da velocidade **1**, o sistema emite um sinal sonoro (-Beep-) para indicar a conclusão bem sucedida.

Led (1) sinalização da saturação de filtro de gordura

Quando piscar o **LED** da velocidade **1** é uma sinal para o operador que os filtros de gordura devem ser lavados.

Leia atentamente as instruções relativas às manutenções e limpeza dos filtros de gordura.

Led (2) sinalização de saturação filtro ao carvão ativo.

O piscar do **LED** da velocidade **2** adverte ao operador que o filtro de carvão deve ser limpo ou substituído.

Leia atentamente as instruções de limpeza ou substituição dos filtros de carvão.

Restauração do indicador de saturação

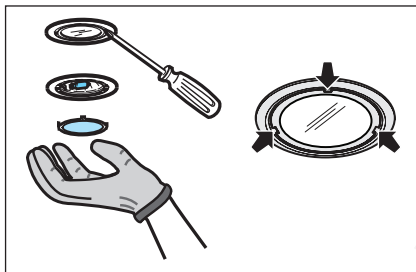
Depois de haver concluído a manutenção dos filtros, manter pressionado a tecla **A** por 3 segundos até que o **LED 1** ou **2** parem de piscar.

6. ILUMINAÇÃO

Desligar o aparelho da rede elétrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - G4, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.



PER RISULTATI PERFETTI

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto AEG. Lo abbiamo creato per fornirvi prestazioni impeccabili per molti anni, grazie a tecnologie innovative che vi semplificheranno la vita - funzioni che non troverete sulle normali apparecchiature. Vi invitiamo a dedicare qualche minuto alla lettura del presente manuale, per conoscere come trarre il massimo vantaggio dall'utilizzo della vostra apparecchiatura.

Visitate il nostro sito web per:



ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza:
www.aeg.com



registrare il vostro prodotto e ricevere un servizio migliore:
www.aeg.com/productregistration



acquistare accessori, materiali di consumo e ricambi originali per la vostra apparecchiatura:
www.aeg.com/shop

CONSIDERAZIONI AMBIENTALI

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.

Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

SERVIZIO CLIENTI E MANUTENZIONE

Consigliamo sempre l'impiego di ricambi originali.

Quando si contatta l'Assistenza, accertarsi di disporre dei seguenti dati.

Le informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione. Modello, numero dell'apparecchio (PNC), numero di serie.



Avvertenza / Attenzione - Importanti Informazioni di Sicurezza



Informazioni e suggerimenti generali



Informazioni sull'ambiente.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

 **Avvertenza!** Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.

 **Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata. Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

 **Avvertenza!** Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

2. USO

La cappa serve per aspirare i fumi e vapori derivanti dalla cottura.

Nel libretto di installazione allegato è indicata quale versione è possibile utilizzare per il modello in Vs. possesso tra la versione aspirante ad evacuazione esterna



o filtrante a ricircolo interno



3. INSTALLAZIONE

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

 **Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica. La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

4. MANUTENZIONE

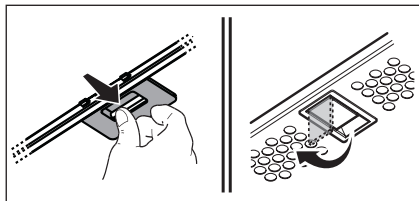
Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

NON UTILIZZARE ALCOOL!

Attenzione! L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

4.1 Filtro antigrasso - Il filtro antigrasso deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Filtro ai carboni attivi lavabile

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

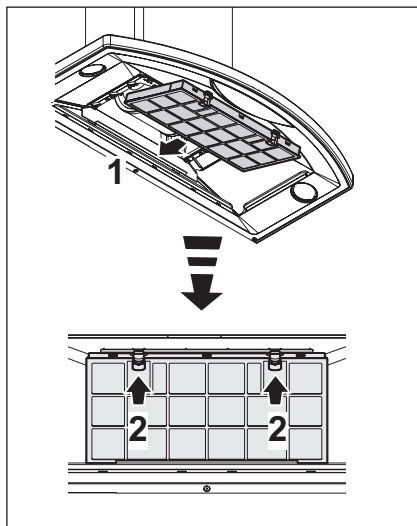
Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

4.3 Type 60/80 - Filtro ai carboni attivi NON lavabile

La saturazione del **filtro carbone** si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

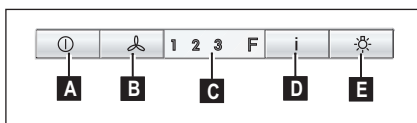


5. COMANDI

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accensione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

I comandi sul lato frontale dell'apparecchio:



A. Tasto OFF (tasto spento) - ON (tasto acceso)

Premere una o più volte per ottenere la funzione desiderata:

ON (tasto acceso): la cappa imposta l'ultima velocità selezionata.

OFF (tasto spento): tutte le funzioni disabilitate eccetto l'illuminazione.

B. Tasto di selezione della velocità (potenza di aspirazione)

Premere questo tasto una o più volte per scegliere la velocità (potenza) di aspirazione più adatta (1 - 2 - 3).

C. Display: visualizza la potenza di aspirazione selezionata (1-2-3), segnala la saturazione dei filtri (F).

D. Tasto inserimento velocità intensiva.
Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto **A** o il tasto **B**.

E. Tasto ON/OFF luce

Nel caso la cappa o i comandi non funzionino si consiglia di interrompere l'alimentazione per almeno 5 secondi e quindi di riaccendere. Attendere poi 15 secondi e verificare se la cappa funziona correttamente.

Segnalazione della saturazione dei filtri

La cappa è fornita di un dispositivo che indica quando è necessario eseguire la manutenzione.

Se si deve usare la cappa con il filtro al carbone attivare l'apposito indicatore di saturazione come segue:

La cappa deve essere impostata su "OFF".

Premere contemporaneamente i tasti **B** e **D** per tre secondi, il **LED F** si accende ed inizia a lampeggiare il led della 1^a velocità, dopo 1 secondo lampeggia anche il led della 2^a velocità ed il sistema emette un segnale sonoro (-Beep-) ad indicare l'avvenuta impostazione.

Per rimuovere la segnalazione del filtro carbone premere contemporaneamente i tasti **B** e **D** per tre secondi, il **LED F** si accende ed inizia a lampeggiare il led della 1^a velocità (filtro grassi) e il led della 2^a velocità, dopo 1 secondo lampeggerà solo il led della 1^a velocità, il sistema emette un segnale sonoro (-Beep-) ad indicare l'avvenuta impostazione.

Led (1) di segnalazione saturazione filtro grassi

Il lampeggio del led della velocità 1 avverte l'operatore che i filtri grassi devono essere lavati.

Leggere attentamente le istruzioni relative alla manutenzione dei filtri grassi per la loro pulizia.

Led (2) di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi

Il lampeggio del led della velocità 2 avverte l'operatore che il filtro carbone deve essere lavato o sostituito.

Leggere attentamente le istruzioni relative al lavaggio o sostituzione del filtro carbone.

Ripristino dell'indicatore di saturazione

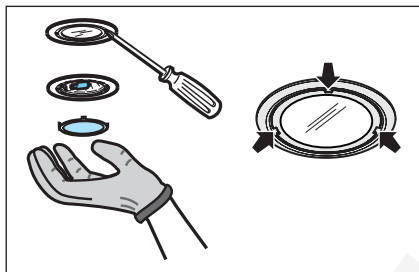
Dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri, tenere premuto il tasto **A** per 3 secondi fino a che il **LED 1 o 2** smettono di lampeggiare.

6. ILLUMINAZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Utilizzare solo lampade alogene da 12V - 20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.



FÖR PERFEKT RESULTAT

Tack för att du valt denna produkt från AEG. Vi har skapat den så att du ska kunna få felfritt resultat i många år, med innovativa tekniker som gör livet enklare – funktioner som du inte skulle hitta hos vanliga produkter. Varsågod att ägna några minuter åt att läsa detta för att få ut så mycket som möjligt av produkten.

Besök vår webbplats för att:



Få tips om användning, broschyrer, felsökare, serviceinformation:
www.aeg.com



Registrera din produkt för bättre service:
www.aeg.com/productregistration



Köp tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:
www.aeg.com/shop

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl.

Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Vi rekommenderar att originalreservdelar används.
Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar serviceavdelningen.
Informationen finns på typskylten. Modell, PNC, serienummer.



Varnings-/viktig säkerhetsinformation.



Allmän information och tips



Miljöinformation.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar utan föregående meddelande.

1. ⚠ SÄKERHETSFÖRE-

SKRIFTER

⚠ **Försiktighet!** Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.

⚠ **Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd. Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av en erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambara mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen. Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

⚠ **Försiktighet!** Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas. Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

2. ANVÄNDNING

Fläkten används för att suga ut matos och ånga. I den bifogade installationshandboken indikeras de av de två versionerna som är disponibla på den modell ni är Ägare till. De disponibla versionerna är de följande: utslagningsversion med utvändigt evakuering



eller filterversion med invändig

återcirkulation .

3. INSTALLATION

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (direktanslutning till nätet), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

⚠ **Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats. Minsta tillåtna avstånd mellan kokkårlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

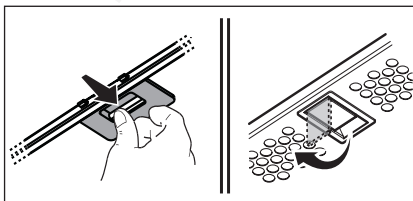
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

4. UNDERHÅLL

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare. Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring. Undvik produkter som innehåller slipmedel. ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning! Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats. Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

4.1 Fettfilter - Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program. Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

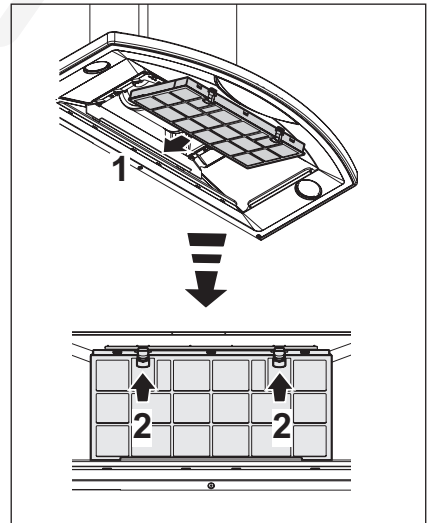


4.2 Kolfilter - Type 150 LONG LIFE - Aktivt kolfilter som kan rengöras

Kolfiltret kan tvättas varannan månad med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen). Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

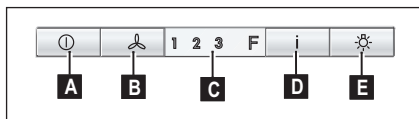
4.3 Type 60/80 - Aktivt kolfilter som INTE kan rengöras

Kolfiltret mätts efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad. Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.



5. KOMMANDON

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning. Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftvakuumeringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning. Manövertangenterna på apparatens front:



- A. OFF-tangent (släckt tangent) - ON (tänd tangent)**
Tryck en eller flera gånger för att erhålla önskad funktion:
ON (tänd tangent): fläkten väljer senaste inställda hastighet.
OFF (släckt tangent): samtliga funktioner är avaktiverade med undantag för belysningen.
- B. Tangent för val av hastighet (utsugningseffekt)**
Tryck på denna tangent en eller flera gånger för att välja lämplig utsugningshastighet (effekt) (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: visualiserar den valda utsugningseffekten (**1-2-3**), signalerar filtrens mättning (**F**).**
- D. Tangent för start av intensivhastighet.**
Efter starten fungerar intensivhastigheten i cirka 5 minuter varefter fläkten återgår till den tidigare valda hastigheten (**från 1 till 3**) eller stängs av om ingen hastighet var inställd. I det fall man önskar avbryta intensivhastigheten innan 5 minuter förflutit trycker man på tangenten **A** eller tangenten **B**.
- E. ON/OFF-tangent för belysning**

I det fall fläkten eller manövertangenterna inte fungerar rekommenderar vi att bryta strömtillförseln under minst 5 sekunder och därefter slå på fläkten igen. Vänta i 15 sekunder för att kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Kontrollanordning för fettfilter och kolfilter

Fläkten är utrustad med en anordning som signalerar när filtren kräver underhåll. I det fall fläkten skall användas med kolfiltret skall den särskilda mättnadsindikatorn aktiveras enligt följande:

Fläkten skall vara inställd på "**OFF**". Tryck samtidigt på tangenterna **B** och **D** under tre sekunder, **Lysdioden F** tänds samtidigt som lysdioden för hastighet 1 börjar blinka, efter 1 sekund börjar även lysdioden för hastighet 2 blinka och systemet avger en ljudsignal (-Beep-) vilket indikerar att inställningen är slutförd. För att eliminera fettfiltrets signal, tryck samtidigt på tangenterna **B** och **D** under tre sekunder, **Lysdioden F** tänds samtidigt som lysdioden för hastighet 1 börjar blinka (fettfiltret) tillsammans med lysdioden för hastighet 2, efter 1 sekund blinkar endast lysdioden för hastighet 1, systemet avger en ljudsignal (-Beep-) vilket indikerar att inställningen är slutförd.

Lysdiod (1) signalerar fettfiltrets mättning

När lysdioden för hastighet 1 blinkar indikerar detta att operatören måste utföra en rengöring av fettfiltren. Läs noga instruktionerna beträffande underhåll av fettfiltren och hur dessa rengörs.

Lysdiod (2) signalerar de aktiva kolfiltrets mättning

När lysdioden för hastighet 2 blinkar indikerar detta att operatören måste utföra en rengöring eller ett byte av kolfiltret. Läs noga instruktionerna beträffande rengöring och byte av kolfiltret.

Återställning av signalen för mättning

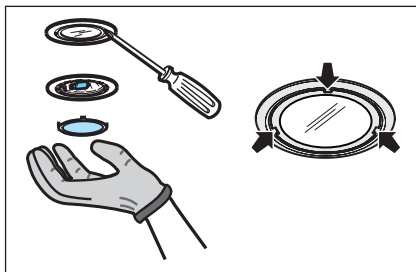
Efter att underhållet av filtren slutförs skall tangenten A hållas nedtryckt under 3 sekunder till **Lysdioden 1** eller **2** upphör att blinka.

6. BELYSNING

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.



FOR PERFEKTE RESULTATER

Takk for at du har valgt dette AEG-produktet. Vi har konstruert det for å gi deg perfekt ytelse i mange år, med innovativ teknologi som bidrar til å gjøre livet enklere - egenskaper som du kanskje ikke finner i ordinære produkter. Vi vil be deg bruke noen øyeblikk til å lese denne, for å få mest mulig ut av produktet.

Gå inn på nettstedet vårt for å:



Få råd om bruk, finne brosjyrer, feilsøking, serviceinformasjon:
www.aeg.com



Registrere produktet ditt for å få bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Kjøpe tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til produktet ditt:
www.aeg.com/shop

MILJØVERN

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og

elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

KUNDESTØTTE OG SERVICE

Vi anbefaler at du bruker originale reservedeler.

Når du kontakter serviceavdelingen, må du sørge for å ha følgende data for hånden. Informasjonen finner du på typeskiltet. Modell, PNC (produktnummer), serienummer.



Advarsel/Forsiktig - Sikkerhetsinformasjon.



Generell informasjon og tips



Miljøinformasjon.

Med forbehold om endringer.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

 **Obs!** Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Denne ventilatoren er kun til husholdningsbruk.

 **Advarsel!** Ikke koble apparatet til strømnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømnettet ved å trekke ut støpset eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

 **Obs!** De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforans taltningene som må anvendes for røykutløp,

må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifning og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

2. BRUK

Kjøkkenhetten brukes til avtrekk av røyk og damp fra matlaging. I den vedlagte installasjonsanvisningen er det angitt hvilken versjon som kan anvendes på modellen du eier; versjonen med direkte

avtrekk ut i friluft , eller versjonen

med resirkulering av luften .

3. INSTALLASJON

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

 **Advarsel!** Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistansen for kjøp av en ny. Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

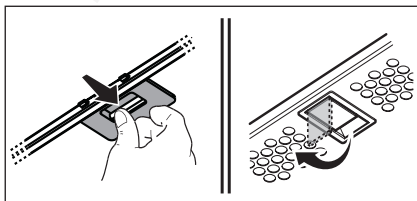
4. VEDLIKEHOLD

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorheten frakobles strømmen ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter. Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel! Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filterne følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

4.1 Fettfilteret

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus. Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Vaskbart aktivt kullfilter

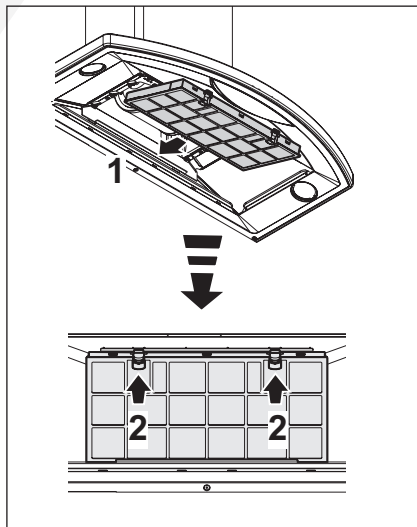
Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrassen" inne i plastikkdekselet og sett den i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke den ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

4.3 Type 60/80 - IKKE vaskbart aktivt kullfilter

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye. Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

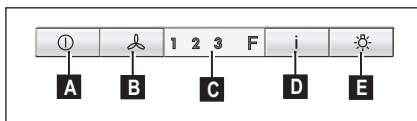


5. KONTROLLER

Viften er utstyrt med et kontrollpanel med viftehastighetsvalg og en lysbryter for å kontrollere kokeområdet lys.

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Kommandoknappene på forsiden av apparatet:



A. OFF-knapp (avknapp) - ON (påknapp)

Trykk en eller flere ganger for ønsket funksjon:

ON (påknapp): ventilatoren aktiveres på siste innstilte hastighet.

OFF (avknapp): alle funksjoner er deaktivert, med unntak av belysningen.

B. Knapp for valg av hastighet (sugestyrke).

Trykk en eller flere ganger på denne knappen for å velge den mest egnede sugehastigheten (-styrken) (**1 - 2 - 3**).

C. Skjerm: viser den valgte sugestyrken (**1-2-3**), og gir signal om at filterne er mettet (**F**).

D. Knapp for innstilling av intensiv hastighet.

Når man har innstilt intensiv hastighet, vil denne være i cirka 5 minutter; når denne tiden er ute, vil ventilatoren gå tilbake til forrige valgte hastighet (fra **1 til 3**), eller slår seg til og med av hvis det tidligere ikke var valgt noen hastighet. Trykk på knapp A eller B for å koble fra den intensive hastigheten før de 5 minuttene har gått.

E. ON/OFF-knapp for belysning.

Dersom ventilatoren eller kommandoknappene ikke skulle virke, anbefaler vi å koble fra strømforsyningen i minst 5 sekunder og deretter slå på ventilatoren igjen. Vent så i 15 sekunder og kontroller om ventilatoren fungerer korrekt.

Anordning for kontroll av fettfilteret og kullfilteret

Kjøkkenheten er utstyrt med en anordning som viser når det er nødvendig å utføre vedlikehold av filterne.

Hvis kjøkkenheten skal brukes med kullfilter, må varsellampen som viser skittent filter aktiveres på følgende måte: Ventilatoren må stå på **"OFF"**.

Hold knappene **B og D** inntrykt samtidig i tre sekunder; **LED-lyset F** slås på, og led-lyset som tilsvarer **1. hastighet** begynner å blinke. Etter **1 sekund** begynner også led-lyset som tilsvarer **2. hastighet** å blinke, og systemet avgir et lydsignal (-Bip-) for å angi at innstillingen er utført.

For å deaktivere signalet for kullfilteret, skal man holde knappene **B og D** inntrykt samtidig i tre sekunder, da vil **LED-lyset F** slås på, og led-lysene som tilsvarer **1. hastighet** (fettfilteret) og **2. hastighet** begynner å blinke. Etter **1 sekund** blinker kun led-lyset som tilsvarer **1. hastighet**, og systemet avgir et lydsignal (-Bip-) for å angi at innstillingen er utført.

Led-lys (1) for signal om mettet fettfilter

Når led-lyset som tilsvarer **hastighet 1** blinker, varsler det brukeren om at fettfiltrene må vaskes.

Les nøye instruksjonene om vedlikehold av fettfiltrene for å holde dem rene.

Led-lys (2) for signal om mettet kullfilter

Når led-lyset som tilsvarer **hastighet 2** blinker, varsler det brukeren om at kullfilteret må vaskes eller skiftes ut.

Les nøye instruksjonene om vasking eller utskifting av kullfilteret.

Tilbakestilling av indikatoren for mettet filter

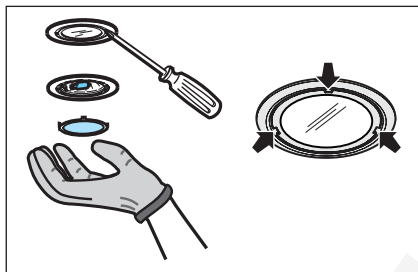
Etter å ha utført vedlikehold av filterne, skal man holde knappen A inntrykt i 3 sekunder helt til **LED-lys 1 eller 2** slutter å blinke.

6. BELYSNING

Koble ventilatoren fra strømnettet.

Advarsel! Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.



TÄYDELLISTEN TULOSTEN SAAVUTTAMISEKSI

Kiitämme teitä tämän AEG-tuotteen valitsemisesta. Olemme kehittäneet tämän tuotteen tarjotaksemme teille huipputason suorituskyvyn moneksi vuodeksi. Laitteen innovatiiviset teknologiat tekevät elämästänne yksinkertaisempaa – kyseisiä ominaisuuksia ei välttämättä löydy tavallisista laitteista. Käyttäkää muutama minuutti lukemiseen, jotta voitte hyödyntää laitteen ominaisuudet parhaalla mahdollisella tavalla.

Vieraile verkkosivullamme:



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita ja huolto-ohjeita:

www.aeg.com



Tuotteen rekisteröimiseksi parempaa huoltoa varten:

www.aeg.com/productregistration



Ostaaksesi laitteesi lisävarusteita, kulutusosia ja alkuperäisiä varaosia:

www.aeg.com/shop

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan.

Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Suosittellemme alkuperäisten varaosien käyttöä.

Pida seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Kyseiset tiedot löytyvät laitteen arvokilvestä. Malli, tuotenumero, sarjanumero.



Varoitukset/huomautukset ja turvallisuusohjeet.



Yleisohjeet ja vinkit



Ympäristönsuojeluohjeita.

Oikeus muutoksiin pidätetään ilman erillistä ilmoitusta.

1. TURVALLISUUSOHJEET

 **Huomio!** Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

 **Varoitus!** Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis. Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tultava niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekien.

Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuuletin alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.

 **Huomio!** Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä.

Paistettaessa on valvottava paistoastiaa jatkuvasti. Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen.

Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja). Tuuletin puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. Älä käytä tuuletinta, jos lamppeja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

2. KÄYTTÖ

Tuuletinta käytetään ruoanlaitosta aiheutuneen savun ja höyryn poistamiseen. Laitteen mukana tulevasta asennusohjeesta käy ilmi käytetäänkö hankkimaanne mallia



imukupersiona ulkoiseen poistoon vai suodatinversiona sisäiseen kiertoön



3. ASENNUS

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuuletin sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinaapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

 **Huomio!** Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuuletin sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

Tuulettimessa on erityinen sähköjohto; jos johto rikkoutuu, pyydä uusi johto tekniseltä tuelta. Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasus- ja sekaliemiesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

4. HUOLTO

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

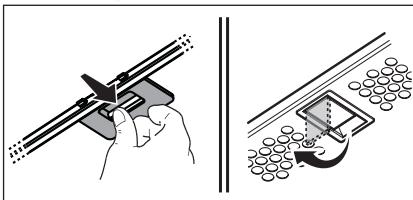
Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta. Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio! Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

4.1 Rasvasuodatin - Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.



4.2 Hiilisuoatatin - Type 150 LONG LIFE - Pestävä aktiivihiilisuoatatin

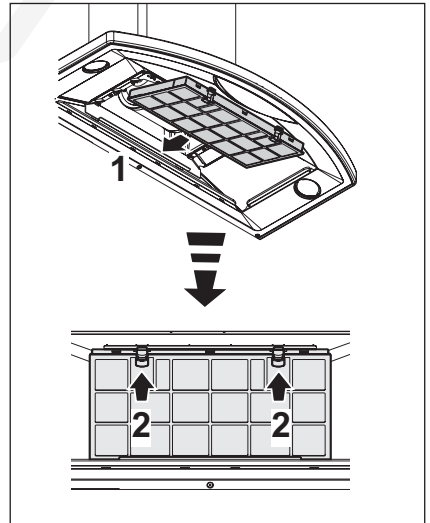
Hiilisuoatatin voidaan pestä kahden kuukauden välein lämpimässä vedessä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilassa (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

4.3 Type 60/80 - Kertakäyttöinen hiilisuoatatin

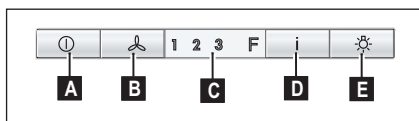
Hiilisuoatattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuoatattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein. Sitä ei voi pestä eikä käyttää uudestaan.



5. OHJAIMET

Liesituuletin on varustettu ohjauspaneelilla, josta voidaan säätää imun nopeuksia ja kytkeä valo, joka valaisee keittotasoa. Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Laitteen etuosassa olevat ohjaimet:



- A. **OFF** näppäin (näppäin sammutettu)-
ON (näppäimen valo palaa)
Paina yksi tai kaksi kertaa halutun toiminnon käynnistämiseksi:
ON (näppäimen valo palaa): tuuletin käynnistää viimeksi valitun nopeuden.
OFF (näppäin sammutettu): kaikki toiminnot katkaistu, paitsi valaistus.
- B. Imunopeuden (imutehon) valitsin Paina näppäintä kerran tai useammin ja valitse sopivin imunopeus (teho) (**1-2-3**).
- C. Näyttö: näyttää valitun imunopeuden (**1-2-3**), ilmoittaa suodattimien kyllästyksestä (**F**).
- D. Intensiivisen nopeuden valitsin. Kun intensiivinen nopeus on valittu, se toimii noin 5 minuuttia, minkä jälkeen tuuletin palaa aiemmin valitulle nopeudelle (**1-3**) tai se jopa sammuu, jos aiemmin ei ole valittu mitään nopeutta. Ennen kuin 5 minuuttia on kulunut, intensiivinen nopeus sammutetaan painamalla näppäintä **A** tai näppäintä **B**.
- E. **ON/OFF** valonäppäin

Jos tuuletin tai näppäimet eivät toimi, on suositeltavaa katkaista virta vähintään 5 sekunnin ajaksi ja käynnistää se uudestaan.. Odota 15 sekuntia ja tarkista toimiiko tuuletin oikein.

Rasvasuodattimen ja aktiivihiilisuodattimen ohjaislaite

Tuuletin on varustettu laitteella, joka ilmoittaa huollon tarpeesta.

Jos tuuletinta täytyy käyttää aktiivihiilisuodattimella, aktivoi kyllästyksen merkkivalo seuraavalla tavalla:

Tuuletin on säädettävä **“OFF”** asentoon.

Paina yhtäaikaaisesti näppäimiä B ja D kolme sekuntia, **LED F** syttyy ja **1.** nopeuden led alkaa vilkkua, **1** sekunnin kuluttua vilkkuu myös **2.** nopeuden led ja järjestelmä ilmoittaa tehdystä säädöstä äänimerkillä (-PIIP).
Hiilisuodattimen merkkivalo poistetaan painamalla yhtäaikaaisesti näppäimiä **B ja D** kolme sekuntia, **LED F** syttyy ja **1.** nopeuden led (rasvasuodatin) ja **2.**nopeuden led alkavat vilkkua, sekunnin kuluttua vilkkuu ainoastaan **1.** nopeuden led, järjestelmä ilmoittaa tehdystä säädöstä äänimerkillä (-PIIP-)

Led (1) rasvasuodattimen merkkivalo

Nopeuden 1. vilkkuva led ilmoittaa käyttäjälle, että rasvasuodattimet on pestävä.

Lue huolellisesti rasvasuodattimien puhdistuksesta annetut huolto-ohjeet.

Led (2) aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo

Nopeuden 2. vilkkuva led ilmoittaa käyttäjälle, että hiilisuodatin on pestävä ja vaihdettava.

Lue huolellisesti hiilisuodattimen puhdistuksesta annetut huolto-ohjeet.

Kyllästyksen merkkivalon palautus

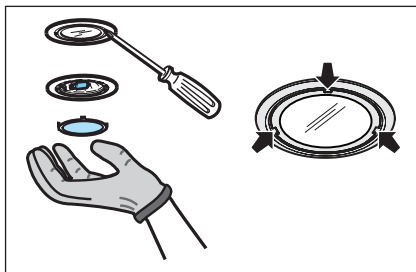
Kun suodattimet on huollettu, pidä näppäintä A alaspainettuna 3 sekuntia kunnes **LED 1 tai 2** lakkaavat vilkkumasta.

6. VALAISTUS

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.



FOR PERFEKTE RESULTATER

Tak fordi du valgte dette produkt fra AEG. Vi har skabt det, så du kan nyde en ulastelig funktionsevne i mange år med nyskabende teknologi, der gør livet lettere – funktioner, som du ikke finder i almindelige apparater. Brug et par minutter på at læse mere – så du kan få det bedste ud af det.

Besøg vores websted for at:



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, serviceinformation:
www.aeg.com



Registrere dit produkt for bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Købe tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:
www.aeg.com/shop

MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug.

Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

PLEJE OG SERVICE

Vi anbefaler brugen af originale reservedele.

Sørg for at have følgende data tilgængelig, når du kontakter service.

Du finder oplysningerne på maskinens typeskilt. Model, PNC, Serienummer.



Advarsel /Forsigtig-Sikkerhedsanvisninger.



Generelle oplysninger og gode råd



Miljøoplysninger.

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

1. ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Bemærk! Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er udelukkende udviklet til brug i almindelige hjem.

⚠ Advarsel! Apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten. Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås. Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

⚠ Bemærk! De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for

udledning af røg, skal alle regler og bestemmelser fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare. Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte luspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

2. ANVENDELSE

Emhætten har til opgave at udsuge røg og damp fra madlavningen. I den medfølgende vejledning til installering er det anført, om den købte model kan benyttes i den sugende udgave med udledning udenfor



eller i den filtrerende udgave med



intern recirkulation

3. INSTALLERING

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten.

Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installeringen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installeringen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

⚠ Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Emhætten er udstyret med en speciel forsyningsledning; hvis denne ledning beskadiges, skal den bestilles hos den tekniske service. Minimumsafstanden mellem kogeøjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader. Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

4. VEDLIGEHOLDELSE

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

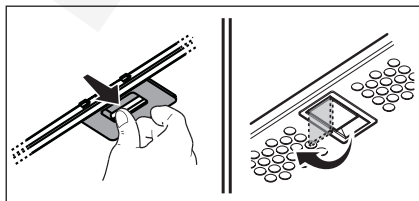
Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler BENYTT ALDRIG SPRIT!

Pas på! Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterne medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

4.1 Fedtfilter

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram. Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Filter med aktivt kul der kan vaskes

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned i varmt vand og egnet vaskemiddel, eller i opvaskemaskine ved 65°C (vask i opvaskemaskinen skal ske med en fuld cyklus uden andre køkkengenstande).

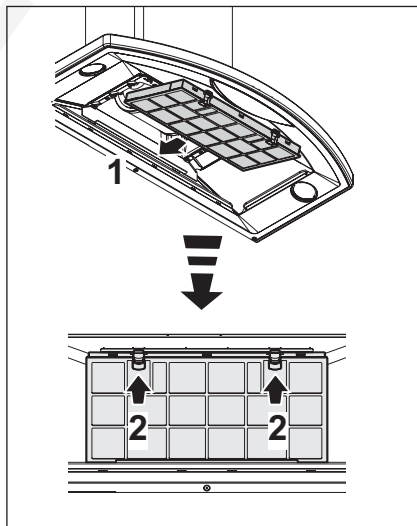
Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; fjern derefter den lille madras fra plastrammens inderside og læg madrassen i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre den helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

4.3 Type 60/80 - Filter med aktivt kul der IKKE kan vaskes

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

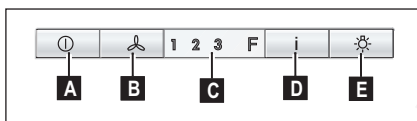


5. BETJENING

Emhætten er udstyret med et betjeningspanel med mulighed for regulering af sugestyrken og lys til oplysning af kogeområdet.

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Betjeningsanordninger på apparatets forside:



- A. Tasten **OFF** (slukket tast) - **ON** (tændt tast) Tryk en eller flere gange for at få den ønskede funktion:
ON (tændt tast): emhætten indstiller den sidst valgte hastighed.
OFF (slukket tast): alle funktioner er afbrudt, undtagen belysningen.
- B. Tast til valg af hastigheden (udsugningseffekt)
 Tryk på denne tast en eller flere gange for at vælge det mest egnede udsugningshastighed (effekt) (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: viser effekten fra den valgte udsugning (**1-2-3**), viser mætning af filtrene (**F**).
- D. Tast til tilslutning af den intensive hastighed.
 Når den intensive hastighed er blevet tilsluttet, vil den være i funktion i cirka 5 minutter, hvorefter emhætten vender tilbage til hastigheden valgt tidligere (**fra 1 til 3**), eller emhætten slukker, hvis der ikke er blevet foretaget noget valg af hastigheden tidligere. Tryk på tast **A** eller tast **B** for at afbryde den intensive hastighed før de 5 minutter er udløbet.
- E. Tast til **ON/OFF** lys

Hvis emhætten eller betjeningsanordningerne ikke fungerer, anbefales det at afbryde strømforsyningen i mindst 5 sekunder, og derefter tænde igen. Vent herefter 15 sekunder, og kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

Anordning til kontrol af fedtfilteret og filteret med aktivt kul

Emhætten er udstyret med en anordning der tilkendegiver, når der er behov for vedligeholdelse.

Hvis emhætten skal benyttes med et aktivt kulfilter, skal mætningsviseren tilsluttes på følgende måde:

Emhætten skal være indstillet på **"OFF"**.

Tryk samtidigt på tasterne **B og D** i tre sekunder; lysdioden F tændes, og lysdioden for 1. hastighed begynder at blinke; efter 1 sekund blinker lysdioden for 2. hastighed også, og systemet udsender et lydsignal (-Bip-) der tilkendegiver, at indstillingen er blevet udført.

For at fjerne signaler fra kulfilteret, skal man trykke samtidigt på tasterne **B og D** i tre sekunder; lysdioden F tændes, og lysdioden for 1. hastighed (fedtfilter) og lysdioden for 2. hastighed begynder at blinke; efter 1 sekund blinker kun lysdioden for 1. hastighed, og systemet udsender et lydsignal (-Bip-) der tilkendegiver, at indstillingen er blevet udført.

Lysdiode (1) til signalering af mættet fedtfilter

Blink af lysdioden for 1. hastighed gør brugeren opmærksom på, at fedtfilterne skal vaskes.

Læs omhyggeligt vejledningen til vedligeholdelse af fedtfilterne for oplysninger om deres rengøring.

Lysdiode (2) til signalering af mættet filter med aktivt kul

Blink af lysdioden for 2. hastighed gør brugeren opmærksom på, at fedtfilteret med aktivt kul skal vaskes eller udskiftes.

Læs omhyggeligt vejledningen til vask eller udskiftning af filteret med aktivt kul.

Tilbagestilling af mætningsviseren

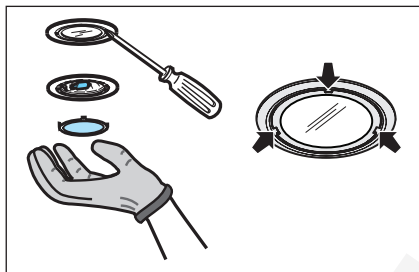
Efter at have udført vedligeholdelse af filtrene, skal tasten A holdes trykket i 3 sekunder, indtil lysdioden **1 eller 2** holder op med at blinke.

6. BELYSNING

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.



ДЛЯ ИДЕАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим вас за выбор данного изделия AEG. Оно будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах. Потратьте несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:

www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:

www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:

www.aeg.com/shop

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.

Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по охране окружающей среды.

Право на изменения сохраняется.

1. УКАЗАНИЯ ПО

БЕЗОПАСНОСТИ

 **Внимание!** Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка предназначена исключительно для домашнего использования.

 **Предупреждение!** Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки. Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором. Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена! Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено. Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем. Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими. Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

 **Внимание!** При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей. Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора). Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током. Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вытяжка служит для всасывания дымов и пара, образующихся во время приготовления еды. В прилагаемой инструкции указывается в каком исполнении можно использовать вашу модель – как вытяжку с выводом наружу



, или вытяжку с внутренней

рециркуляцией воздуха .

3. УСТАНОВКА

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

 **Внимание!** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

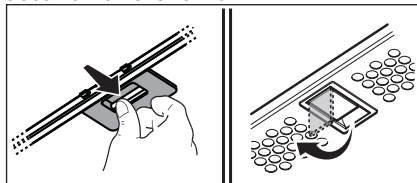
Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию. Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под посуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит. Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

4. УХОД

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения. Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание! Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции. Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

4.1 Фильтры задержки жира - Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья. При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

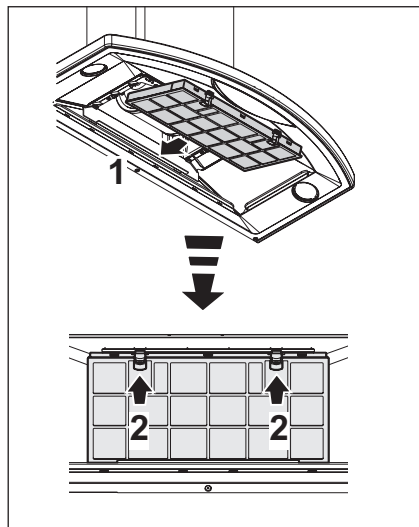


4.2 Type 150 LONG LIFE - Моющий угольный фильтр

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° C (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины). Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° C для обеспечения полной высушки. Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

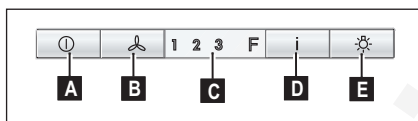
4.3 Type 60/80 - НЕ моющий угольный фильтр

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца. Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.



5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты. Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса. Команды на фронтальной стороне устройства:



- A. Кнопка OFF (кнопка не горит) – ON (кнопка горит)**
Нажать один или несколько раз для того, чтобы получить желаемую функцию:
ON (кнопка горит): Вытяжка устанавливает последнюю выбранную скорость.
OFF (кнопка выключено): все функции отключены кроме освещения.
- B. Кнопка выбора скорости (мощности всасывания)**
Нажать на эту кнопку один или несколько раз для выбора наиболее подходящей скорости (мощности) всасывания (**1 – 2 – 3**).
- C. Дисплей: отображает выбранную мощность всасывания (1 – 2 – 3), сигнализирует о насыщении фильтров (F).**
- D. Кнопка подключения интенсивной скорости.**
После подключения, интенсивная скорость остается включенной на протяжении около 5 минут, после чего вытяжка возвращается на предварительно выбранную скорость (**от 1 до 3**), или сразу же отключается, если перед этим не было установлено одной из скоростей всасывания. Для отключения интенсивной скорости раньше 5 минут нажать на кнопку **A** или **B**.

- E. Кнопка ON/OFF свет**
Если вытяжка или команды не работают, советуем отключить питание хотя бы на 5 секунд и потом снова его подключить. Подождать еще 15 секунд и затем проверить правильность работы вытяжки.

Устройство контроля металлического и угольного фильтров.

Вытяжка оборудована устройством, которое указывает когда необходимо выполнить техобслуживание. Если вы используете вытяжку с угольным фильтром, подключите соответствующий индикатор насыщения фильтра следующим образом: Вытяжка должна быть установлена на **“OFF”**. Одновременно нажимать кнопки **B** и **D** на протяжении трех секунд, светодиод **LED F** включится и начнет мигать светодиод 1-ой скорости, по истечению 1 секунды начнет мигать также и светодиод 2-ой скорости и система издаст звуковой сигнал (- Зуммер-) указывая, что установка выполнена. Для отключения сигнализации угольного фильтра - одновременно нажимать кнопки **B** и **D** на протяжении трех секунд, светодиод **LED F** включится и начнет мигать светодиод 1-ой скорости (металлический фильтр) и светодиод 2-ой скорости, по истечении 1 секунды будет мигать только светодиод 1-ой скорости, система издаст звуковой сигнал (- Зуммер-) указывая, что установка выполнена.

Светодиод (1) сигнализации насыщенности металлического фильтра
Если светодиод 1 скорости мигает это означает, что жировые фильтры надо помыть. Внимательно изучить инструкции по обслуживанию жировых металлических фильтров в части, что касается их чистки.

Светодиод (2) сигнализации насыщенности угольного фильтра
Если светодиод 2 скорости мигает это означает, что угольный фильтр надо помыть или заменить. Внимательно изучить инструкции по обслуживанию угольного фильтра в части, что касается его чистки или замены.

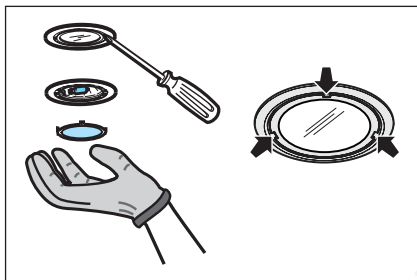
Сброс индикатора насыщенности.
После проведения обслуживания фильтров держать нажатой кнопку **A** на протяжении 3 секунд пока светодиод **LED 1** или **2** перестанут мигать.

6. ОСВЕЩЕНИЕ

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.



PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

Täname teid selle AEG toote valimise eest. Lõime toote, mis võimaldab teil aastaid nautida laitmatuid tulemusi ning lisaime elu lihtsamaks ja kergemaks muutvaid innovaatilisi tehnoloogiaid – omadusi, mida te tavaliste seadmete juures ei pruugi leida. Leidke mõni minut aega ning lugege, kuidas seadmega parimaid tulemusi saavutada.

Külastage meie veebisaiti:



Leiate nõuandeid, brošüüre, veaotsingu, teavet teeninduse kohta:
www.aeg.com



Võite registreerida oma toote parema teeninduse saamiseks:
www.aeg.com/productregistration



Saate osta lisaseadmeid, tarvikuid ja originaalvaruosi:
www.aeg.com/shop

JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

KLIENDITEENINDUS

Soovitame alati kasutada originaalvaruosi. Teenindusse pöördumisel peaksid teil olema varuks järgmised andmed. Andmed leiate andmesildilt. Mudel, tootenumber (PNC), seerianumber.



Hoiatus / oluline ohutusinfo.



Üldine informatsioon ja nõuanded



Keskkonnateave.

Jäetakse õigus teha muutusi.

1. ⚠️ OHUTUSJUHISED

⚠️ **Ettevaatust!** Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid. Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebaseadmisvõimaluste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuha on projekteeritud ainult koduseks kasutamiseks.

⚠️ **Hoiatus!** Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud. Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuha vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastele ei tohi lubada seadmega mängida. Ärge kasutage õhupuha ilma õigesti paigaldatud võreta.

Õhupuha peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud. Kui õhupuha kasutatakse samalaadsete teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuha all on rangelt keelatud. Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

⚠️ **Ettevaatust!** Kõõgiseadmete kasutamisel võivad õhupuha kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuha peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.

Kui käesolevas juhendis õhupuha ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht.

Ärge kasutage õhupuha ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eriramise tagajärjel.

2. KASUTAMINE

Õhupuha eesmärk on eemaldada ruumist toiduvalmistamisel tekkiv suits ja aur. Seadme juurde kuuluvas juhendis on ära näidatud, millist varianti teie mudeli juures kasutada saab (õhu väljavõttega

tõmbesversioon  või õhuringlusega filtreeriv versioon ).

3. PAIGALDAMINE

Võrgupinge peab vastama õhupuha sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui õhupuha on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuha paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuha pistikut ei ole (puha on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuha paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

⚠️ **Tähelepanu!** Enne kui lülitate õhupuha uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

Õhupuhastil on spetsiaalne toitekaabel; kui kaabel on kannatada saanud, pöörduge tehnobi poole. Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

4. HOOLDUS

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada.

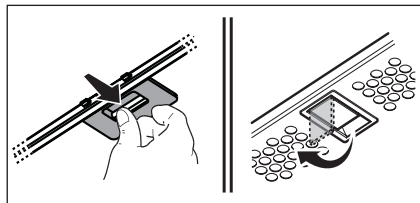
Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi. Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!

Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid. Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

4.1 Rasvafilter - Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Pestav aktiivsõefilter

Sõefiltrit võib iga kahe kuu tagant pesta sooja vee ja sobivate puhastusvahenditega või 65 °C juures nõudepesumasinas (nõudepesumasinas pesemise puhul laske läbi teha terve pesutsükkel, ilma et masinas oleks nõusid).

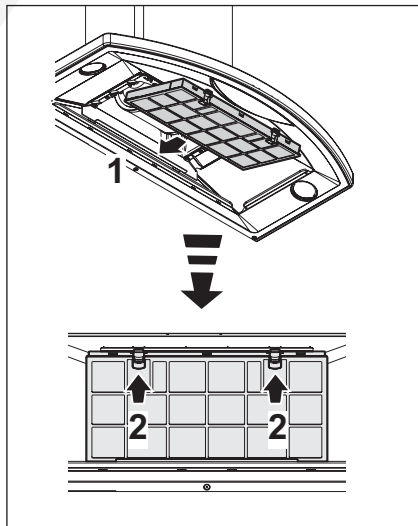
Eemaldage liigne vesi ilma filtrit kahjustamata, seejärel võtke välja plastkorpuses asuv matt ja pange 10 minutiks 100 °C ahju, et see lõplikult kuivaks.

Vahetage matti iga kolme aasta tagant või siis, kui riie on katki.

4.3 Type 60/80 - MITTEPESTAV aktiivsõefilter

Sõefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vahemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

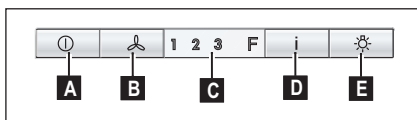


5. JUHIKUD

Tulede ja tõmbemootori sisselülitamiseks kasutada õhupuhasti eesküljel olevaid lüliteid.

Kui auru kontsentratsioon kõõgis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Seadme esiküljel olevad juhtseadmed:



- A. Sisse- ja väljalülitusnupp (ON-OFF)**
Vajutage soovitud funktsiooni saamiseks üks või mitu korda:
ON („sisse“): õhupuhasti paneb tööle viimati valitud tõmbekiiruse.
OFF („välja“): kõik funktsioonid on desaktiveeritud, välja arvatud valgus.
- B. Kiiruse (tõmbevõimsuse) valiku nupp**
Vajutage seda nuppu sobiva tõmbekiiruse (-võimsuse) valimiseks üks või mitu korda (**1-2-3**).
- C. Kuvar: näitab valitud tõmbevõimsust (**1-2-3**), annab märku, kui filtrid (F) on küllastunud.**
- D. Intensiivse tõmbekiiruse käivitamise nupp.**
Kui intensiivne kiirus on sisse lülitatud, jääb õhupuhasti tööle umbes 5 minutiks. Pärast seda hakkab seade jälle tööle eelnevalt valitud kiirusel (**1-3**) või lülitub välja, kui mingit kiirust ei olnud valitud. Kui soovite intensiivse kiiruse enne 5 minuti möödumist välja lülitada, vajutage nuppu **A** või nuppu **B**.
- E. Valguse lüliti.**

Kui õhupuhasti või selle juhtseadmed ei tööta, on soovitatav toide vähemalt viieks sekundiks välja ja siis uuesti sisse lülitada. Oodake seejärel 15 sekundit ja kontrollige, kas õhupuhasti töötab korralikult.

Aktiivsõega rasvafiltri ja aktiivsõega filtri kontrollseade

Õhupuhastil on seade, mis näitab, millal tuleb hooldustööd teha.

Kui õhupuhastit tuleb kasutada sõefiltriga, tuleb vastav küllastumisindikaator aktiveerida järgmiselt:

Õhupuhasti lüliti peab olema asendis „OFF”.

Vajutage kolme sekundi jooksul korraga nuppe **B** ja **D**, süttib **LED F** ning **1**. kiiruse märgutuli hakkab vilkuma, ühe sekundi möödudes hakkab vilkuma **2**. kiiruse tuli ja süsteem annab helisignaali, mis tähendab, et süsteem on seadistatud. Aktiivsõefiltri signalisatsiooni mahavõtmiseks vajutage kolme sekundi jooksul korraga nuppe **B** ja **D**, süttib **LED F** ning **1**. kiiruse (rasvafilter) ja **2**. kiiruse märgutuled hakkavad vilkuma, ühe sekundi möödudes jääb vilkuma ainult **1**. kiiruse tuli, süsteem annab helisignaali, mis tähendab, et süsteem on seadistatud.

Rasvafiltri küllastumise märgutuli (1)

1. kiiruse märgutule vilkumine hoiatab töötajat, et rasvafiltreid tuleb pesta. Rasvafiltrite puhastamiseks lugege tähelepanelikult nende hooldusjuhiseid.

Aktiivsõefiltri küllastumise märgutuli (2)

2. kiiruse märgutule vilkumine hoiatab töötajat, et sõefiltrit tuleb pesta või vahetada.

Lugege tähelepanelikult sõefiltri pesemise või vahetamise juhiseid.

Küllastumisindikaatori lähtestamine

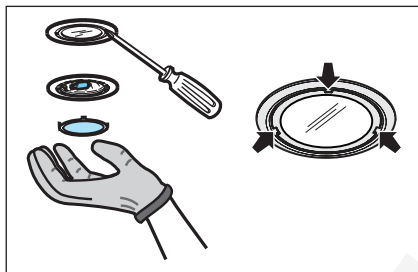
Filtrite hooldustööde järel hoidke kolme sekundi vältel all nuppu **A**, kuni valgusdiodid **1** või **2** lakkab vilkumast.

6. VALGUSTUS

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

Tähelepanu! Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

Kasutage üksnes 20-vatise võimsusega (12 V) G4-pirne ning ärge neid käega puudutage.



LABĀKIEM REZULTĀTIEM

Pateicamies, ka izvēlējāties AEG produktu. Esam to izveidojuši, lai ilgstoši nodrošinātu nevainojamu veikspēju, izmantojot novatoriskas tehnoloģijas, kas palīdz vienkāršot dzīvi, – iespējas, ko neatradīsiet parastās ierīcēs. Lūdzu, veltiet dažas minūtes, lai izlasītu šo tekstu un gūtu labākus rezultātus.

Apmeklējiet mūsu mājaslapu:



Atrādīsiēt lietošanas padomus, brošūras, informāciju par traucējumu novēršanu un apkopi:

www.aeg.com



Reģistrējiet savu produktu, lai uzlabotu pakalpojumu:

www.aeg.com/productregistration



Iegādājieties ierīcei oriģinālās rezerves daļas, materiālus un piederumus:

www.aeg.com/shop

APLINKOSAUGA

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbol . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un

elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājssaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

KLIENTU APKALPOŠANA UN PAKALPOJUMI

Iesakām izmantot oriģinālās rezerves daļas.

Sazinoties ar apkalpes dienestu, pārliecinieties, vai jums ir šādi dati.

Šo informāciju var atrast tehnisko datu plāksnītē. Modelis, izstrādājuma Nr., sērijas numurs.



Drošības informācija brīdinājumam un piesardzībai.



Vispārēja informācija un padomi



Informācija par apkārtējo vidi.

Izmaiņu tiesības rezervētas.

1. ⚠ DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

⚠ **Uzmanību!** Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika projektēts tikai izmantošanai mājās.

⚠ **Brīdinājums!** Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta. Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskaņotiem, lai tie nespēlētos ar ierīci. Nekad neizmantojot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja. Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās. Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

⚠ **Uzmanību!** Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ, jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās). Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomaiņišanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku. Neizmantojot vai neatstājot gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ. Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamie kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kuras provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

2. NAUDOJIMAS

Gaisa nosūcējs ir domāts, lai iesūktu dūmus un tvaikus, kuras izraisa ēdiena pagatavošana.

Līdzī sniegtajā instalācijas grāmatiņā ir uzrādīts kuru versiju ir iespējams izmantot Jūsu modelim – starp iesūkšanas versiju ar

izvadīšanu uz ārpusi  vai versiju ar

filtru ar iekšējo apstrādi .

3. IERĪKOŠANA

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc installēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc installēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

⚠ **Uzmanību!** pirms pieslēgt gaisa nosūcējam pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Gaisa nosūcējam ir īpaša barošanas caurule; caurules bojašanās gadījumā, pieprasīt to tehniskās apkalpošanas servisam. Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tilpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

4. APKOPE

Pirms jebkura veida tehniskās apkalpošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības. Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem. Neizmantot jebkuru abrazīvus saturošu produktu.

NEIZMANTOT ALKOHOLU!

Uzmanību! Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņišanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem dzinēja bojajumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

4.1 Prettauku filtrs - Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

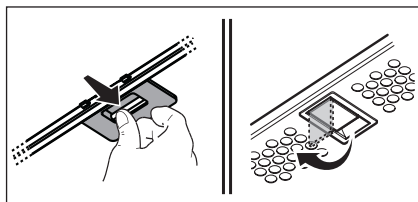
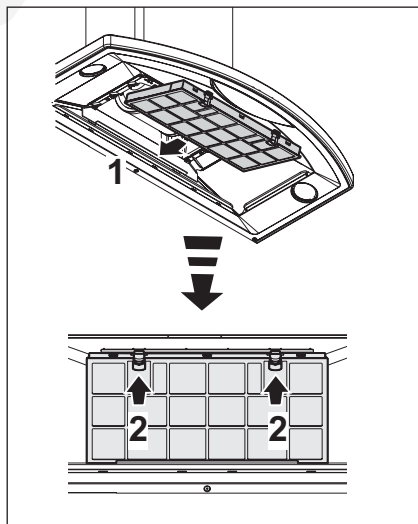
4.2 Type 150 LONG LIFE - Aktīvo ogļu filtrs ir mazgājams

Ogļu filtru var mazgāt katru otro mēnesi karstā ūdenī un ar piemērotiem mazgāšanas līdzekļiem vai trauku mazgājamā mašīnā pie 65°C (trauku mazgājamās mašīnas gadījumā, veikt pilnu mazgāšanas ciklu bez traukiem tajā). Noņemt pārlietu ūdeni nebojājot filtru, pēc kā noņemt matrasīti, kas atrodas plastmasas šasijā un novietot to krāsnī uz 10 minūtēm pie 100°C, lai to pilnībā izžāvēt. Noaminīt matrasīti katru 3.gadu un katru reizi, kad audums ir bojāts.

4.3 Type 60/80 - Aktīvo ogļu filtrs NAV mazgājams

Ogļu filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

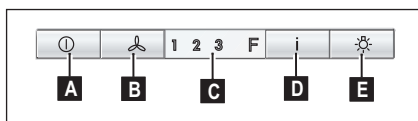


5. VADĪBAS ELEMENTI

Izmantot taustus, kuri atrodas uz nosūcēja priekšdaļas lai ieslēgtu gaismas un iesūkšanas motoru.

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Komandas uz ierīces priekšējās daļas:



- A. Tausts OFF (izslēgts tausts) - ON (ieslēgts tausts)**
Piespiest vienu vai vairākas reizes, lai iegūtu vēlamo funkciju:
ON (tausts ieslēgts): gaisa nosūcējs uzstāda pēdējo izvēlēto ātrumu.
OFF (izslēgts tausts): visas funkcijas ir atslēgtas, izņemot apgaismojumu.
- B. Ātruma izvēles tausts (iesūkšanas jauda)**
Piestpiest šo taustu vienu vai vairākas reizes, lai izvēlētos vispiemērotāku iesūkšanas ātrumu (jaudu) (**1 - 2 - 3**).
- C. Displejs: uzrāda izvēlēto iesūkšanas jaudu (**1-2-3**), paziņo par filtra aizsprostojumu (**F**).**
- D. Intensīvā ātruma ieslēgšanas tausts.**
Kad tas ir ieslēgts, intensīvais ātrums paliks darbībā aptuveni 5 minūtes, pēc kā, gaisa nosūcējs atgriezīsies uz agrāk izvēlēto ātrumu (no 1 uz 3) vai arī izslēdzas, ja agrāk netika izvēlēts neviens ātrums. Lai atslēgtu intensīvo pirms ir pagājušas 5 minūtes, piespiest taustu **A** vai taustu **B**.
- E. Tausts ON/OFF gaisma**

Gadījumā, ja gaisa nosūcējs vai komandas nedarbojas, tiek ieteikts pārtraukt padevi uz aptuveni 5 sekundēm un pēc tam ieslēgt no jauna. Pēc tam, uzgaidīt 15 sekundes un pārbaudīt, vai gaisa nosūcējs pareizi darbojas.

Ierīce tauku un aktīvo ogļu filtra pārbaudei

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar ierīci, kas norāda kad ir nepieciešams veikt tehnisko apkopi.

Ja gaisa nosūcējs tiek izmantots ar ogles filtru, ir jāiedarbina attiecīgs piesātināšanās norādītājs, kā tas ir uzrādīts tālāk: Gaisa nosūcējam ir jābūt uzstādītam uz "OFF".

Vienlaicīgi piespiest taustus **B un D** uz trim sekundēm, **LED F** ieslēdzas un sāk mirguļot 1.ātruma led, pēc 1 sekundes mirguļos arī 2.ātruma led un sistēma izdod skaņas signālu (-Beep-), kas uzrāda notikušo uzstādījumu.

Lai noņemtu ogļu filtra paziņojumu, vienlaicīgi piespiest taustus **B un D** uz trim sekundēm, **LED F** ieslēdzas un sāk mirguļot 1.ātruma led (tausku filtrs) un **2.ātruma led**; pēc 1 sekundes mirguļos tikai **1.ātruma led**, sistēma izdod skaņas signālu (-Beep-), kas uzrāda notikušo uzstādījumu.

Tauku filtra aizsprostojuma paziņojuma led (1)

1.ātruma led mirguļošana brīdina operatoru, ka tauku filtriem ir jābūt mazgātiem. Uzmanīgi izlasīt instrukcijas, kas attiecas uz tauku filtru tehnisko apkopi to tīrīšanai.

Aktīvo ogļu aizsprostojuma paziņojuma led (2)

2.ātruma led mirguļošana brīdina operatoru, ka ogļu filtram ir jābūt mazgātam vai nomainītam. Uzmanīgi izlasīt instrukcijas, kas attiecas uz ogļu filtra mazgāšanu vai nomainīšanu.

Aizsprostojuma indikatora atiestatīšana

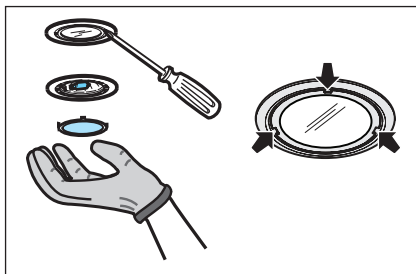
Pēc filtru tehniskās apkopes veikšanas, turēt piespiestu taustu A 3 sekundes līdz ko **LED 1 vai 2** nepārtrauc mirguļot.

6. APGAISMOJUMS

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārlicināties, ka tās ir aukstas.

Izmantot tikai 12V -20W max - G4 halogēna spuldzes, uzmanoties lai neaiztīktu tās ar rokām.



PUIKIEMS REZULTATAMS PASIEKTI

Ačiū, kad pasirinkite šį AEG gaminį. Mes sukūrėme jį taip, kad jis nepriekaištingai veiktų daugelį metų – pasižymintis pažangiomis technologijomis, kurios padeda palengvinti gyvenimą, jis turi funkcijų, kurių galite nerasti įprastuose buitiniuose prietaisuose. Skirkite kelias minutes perskaityti instrukciją, kad galėtumėte jį maksimaliai panaudoti.

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje, kad:



gautumėte naudojimo patarimų, brošiūrų, trikčių šalinimo, aptarnavimo informacijos:
www.aeg.com



užregistruotumėte savo gaminį geresniam aptarnavimui:
www.aeg.com/productregistration



įsigytumėte priedų, vartojamųjų prekių ir originalių atsarginių dalių savo prietaisui:
www.aeg.com/shop

APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta.

Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

KLIENTŲ PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

Rekomenduojame naudoti tik originalias atsargines dalis.
Kreipdamiesi į aptarnavimo centrą, būtinai pateikite šią informaciją.
Informacija yra nurodyta techninių duomenų plokštelėje. Modelis, PNC, serijos numeris.



Įspėjimas / atsargumo ir saugos informacija.



Bendroji informacija ir patarimai



Aplinkosaugos informacija.

Galimi pakeitimai be įspėjimo.

1. ⚠ SAUGOS INSTRUKCIJA

⚠ **Atsargiai!** Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gaubtas buvo sukurtas naudoti tik namuose.

⚠ **Ispėjimas!** Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu. Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

⚠ **Atsargiai!** Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką. Jei lempos neteisingai įmontuotos ar

jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrava.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

2. IZMANTOŠANA

Gaubtas ištraukia dūmus ir garus, susidarancius gaminant maistą.

Pridedamoje montavimo instrukcijų knygelėje nurodyta, kuri gaubto versija gali būti naudojama Jūsų turimame modelyje, tai gali būti išorinio dūmų ištraukimo ir

pašalinimo į išorę įrenginys  arba dūmų filtravimo ir vidinės recirkuliacijos

įrenginys .

3. ĮRENGIMAS

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtamos atvejų.

⚠ **Dėmesio!** Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Prie gaubto pridodamas specialus maitinimo kabelis. Jei pastebėjote, kad kabelis yra pažeistas, nedelsiant kreipkitės į techninės pagalbos centrą dėl kabelio keitimo. Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cm o jei viryklė dujinė ar kombinuota. Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

4. PRIEŽIŪRA

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

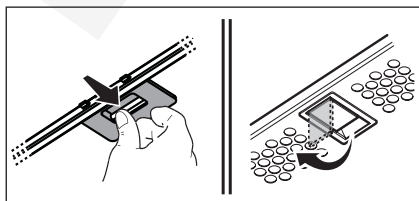
Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių. **NENAUDOKITE SPIRITO!**

Dėmesio! Netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

4.1 Nuo riebalų saugantis filtras - Turi

būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.



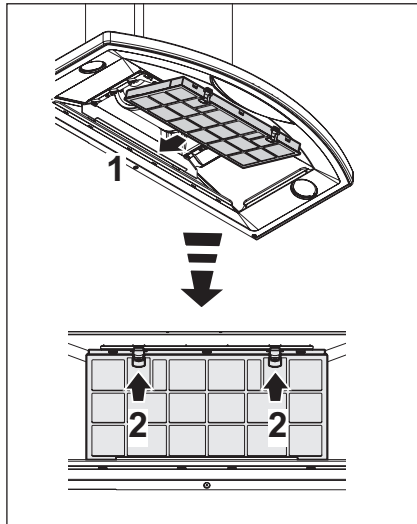
4.2 Type 150 LONG LIFE - Plaunamas aktyviosios anglies filtras

Anglies filtrą galima plauti kas antrą mėnesį šiltu vandeniu specialiai tam pritaikytais plovikliais arba indaplovėje, 65°C temperatūroje (jei filtrą plaunate indaplovėje, nustatykite visą plovimo ciklą, filtrą plaukite atskirai nuo kitų indų). Susikaupusį vandenį nupilkite nepažeisdami filtro, tada nuimkite pagalvėlę, esančią plastmasiniame rėme, ir 10 minučių ją džiovinkite orkaitėje, įkaitintoje iki 100° C. Pagalvėlę keiskite kas 3 metus arba anksčiau, jei pastebėjote, kad audeklas pažeistas.

4.3 Type 60/80 - Neplaunamas aktyviosios anglies filtras

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius.

NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

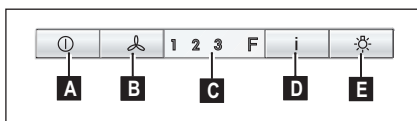


5. VALDYMAS

Gaubte yra valdymo skydelis su ištraukimo greičio parinkimu ir šviesos jungikliu, kuriuo galima valdyti kepimo ploto šviesas.

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Valdymo komandos priekinėje prietaiso dalyje:



A. Mygtukas OFF (išjungimo mygtukas)

- ON (įjungimo mygtukas)

Paspauskite vieną ar kelis kartus, kol pasirinksite norimą funkciją:

ON (įjungimo mygtukas): gaubte nustatomas paskutinis pasirinktas greitis.

OFF (išjungimo mygtukas): visos funkcijos išjungiamos, išskyrus apšvietimą.

B. Greičio pasirinkimo mygtukas (įtraukimo galingumas).

Norėdami pasirinkti tinkamą įtraukimo greitį (galingumą) (**1 - 2 - 3**), paspauskite šį mygtuką vieną ar kelis kartus.

C. Ekranas: rodo pasirinktą įtraukimo galingumą (**1-2-3**), taip pat rodo filtrų perpildymą (**F**).

D. Intensyvaus greičio nustatymo mygtukas.

Nustačius intensyvų greitį, jis veiks maždaug 5 minutes, po to gaubtas vėl ims veikti anksčiau nustatytu greičiu (nuo **1 iki 3**) arba išsijungs, jei prieš tai nebuvote pasirinkę jokio greičio. Norėdami išjungti intensyvų greitį anksčiau, nei praeis 5 minutės, paspauskite mygtuką **A** arba mygtuką **B**.

E. Šviesos įjungimo/išjungimo (**ON/OFF**) mygtukas

Jei gaubtas ar valdymo komandos neveikia, rekomenduojama išjungti gaubtą iš maitinimo tinklo bent 5 sekundėms, tuomet vėl įjungti. Palaukite 15 sekundžių ir patikrinkite, ar gaubtas tinkamai veikia.

Riebalų filtro ir aktyviosios anglies filtro kontrolės prietaisais

Gaubte yra įtaisas, kuris parodo, kada turi būti atliekama priežiūra.

Jeigu gaubtas turi būti naudojamas su anglies filtru, įjunkite specialų filtro prisisotinimo indikatorį, kaip nurodyta žemiau:

Gaubte turi būti nustatyta **OFF** funkcija.

Tuo pačiu metu spauskite mygtukus **B** ir **D** tris sekundes, tuomet įsijungs šviesos diodas **F**, taip pat įsijungs ir pradės mirksėti **1^A** greičio šviesos diodas, po 1 sekundės pradės mirksėti ir **2^A** greičio šviesos diodas, o sistemoje pasigirs pyptelėjimas, rodantis, kad nustatyta teisingai.

Norėdami išjungti anglies filtro signalą, tuo pačiu metu spauskite mygtukus **B** ir **D** tris sekundes, tuomet įsijungs šviesos **diodas F**, taip pat įsijungs ir pradės mirksėti **1^A** greičio mygtukas (riebalų filtro) ir **2^A** greičio mygtukas, po 1 sekundės liks mirksėti tik **1^A** greičio mygtukas, o sistemoje pasigirs pyptelėjimas, rodantis, kad nustatėte teisingai.

Riebalų filtro perpildymą rodantis šviesos diodas (1)

Kai **1** greičio šviesos diodas ima mirksėti, reiškia, kad reikia išvalyti riebalų filtrus.

Norėdami išvalyti filtrus, įdėmiai perskaitykite riebalų filtro priežiūros instrukcijas.

Aktyviosios anglies filtro perpildymą rodantis šviesos diodas (2)

Kai **2** greičio šviesos diodas ima mirksėti, reiškia, kad reikia išvalyti aktyviosios anglies filtrus.

Įdėmiai perskaitykite anglies filtro valymo ar keitimo instrukcijas.

Perpildymo signalo atstatymas

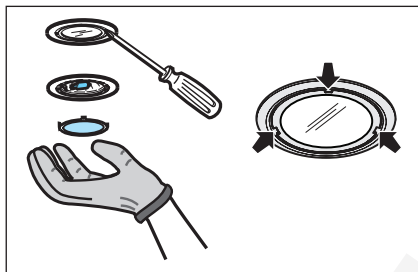
Atlikę filtrų priežiūros darbus, laikykite nuspaudę mygtuką **A** 3 sekundes, kol **1** ar **2** šviesos diodas nustos mirksėti.

6. APŠVIETIMAS

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

Naudokite tik halogenines 12V -20W (daugiausia) lempas G4, saugokitės, kad nepaliestumėte jų rankomis.



ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

Звертайтеся на наш веб-сайт:



Поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, сервісна інформація:
www.aeg.com



Зареєструйте виріб, щоб отримати покращене обслуговування:
www.aeg.com/productregistration



Придбання приладдя, витратних матеріалів та оригінальних запчастин для вашого приладу:
www.aeg.com/shop

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

РОБОТА З КЛІЄНТАМИ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини. При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію. Її можна знайти на таблиці з технічними даними. Модель, номер виробу, серійний номер.



Увага! Важлива інформація з техніки безпеки.



Загальна інформація й рекомендації



Інформація щодо захисту навколишнього середовища.

Дані можуть бути змінені без попередження.

1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

 **Обережно!** Чітко дотримуватись приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжка призначена виключно для побутового використання.

 **Попередження!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена. Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку. Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання. Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих. Суворо забороняється готувати удалить їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку. Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

 **Обережно!** Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду

димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями. Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристроєм, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

2. ВИКОРИСТАННЯ

Витяжка служить для всмоктування кіптяви та пару, що утворюються під час приготування їжі.

В інструкції, що додається вказується, в якому виконанні можна використовувати вашу модель - як витяжку з виведенням

назовні , або як витяжку з внутрішньою рециркуляцією повітря



3. ІНСТАЛЯЦІЯ

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

 **Увага!** перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування. Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50cm, у випадку електричних плит, та 65cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

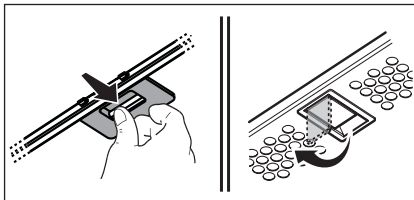
Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом. Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага! Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій. Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

4.1 Фільтр затримки жирів

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом. При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Вугільний фільтр, підлягає миттю

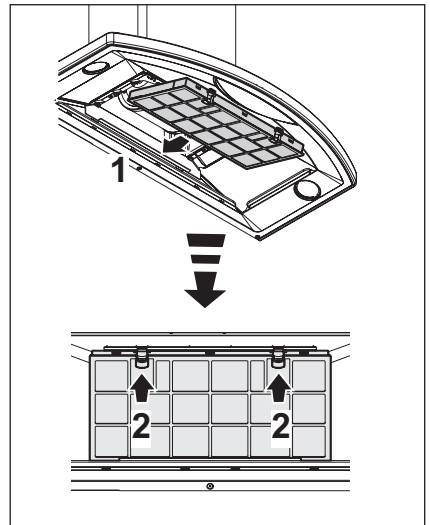
Вугільний фільтр можна мити кожні два місяці в теплій воді відповідними миючими засобами, або в посудомийній машині при 65°C (в останньому випадку виконати повний цикл миття без посуду всередині посудомийної машини).

Обережно, щоб не пошкодити фільтр, злити надлишкову воду, потім вийняти з пластмасової рами подушку і потримати її в печі протягом 10 хв. при температурі 100° С для забезпечення повного осушення.

Заміняти подушку кожні 3 роки і кожного разу, коли полотно виявиться пошкодженим.

4.3 Type 60/80 - Вугільний фільтр, НЕ підлягає миттю

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці. НЕ підлягає миттю чи поновленню.

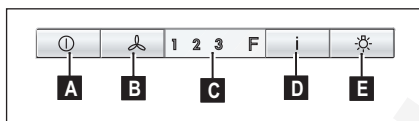


5. ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні.

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Команди на фронтальній стороні пристрою:



- A. Кнопка **OFF** (кнопка не світиться) – **ON** (кнопка світиться)
Натиснути один чи декілька разів для отримання бажаної функції:
ON (кнопка світиться): Витяжний ковпак встановлює останню вибрану швидкість.
OFF (кнопка не світиться): всі функції відключені за винятком освітлення.
- B. Кнопка вибору швидкості (потужності всмоктування)
Натиснути на цю кнопку один чи декілька разів щоб вибрати швидкість (потужність) всмоктування, що найбільш підходить (1 - 2 - 3).
- C. Дисплей: відображає обрану потужність всмоктування (1 - 2 - 3), сигналізує про насичення фільтрів (F).
- D. Кнопка підключення інтенсивної швидкості.
Після підключення, інтенсивна швидкість залишається включеною протягом близько 5 хвилин, після чого витяжка повертається на попередньо обрану швидкість (від 1 до 3), або відразу ж відключається, якщо перед цим не було встановлено однієї зі швидкостей всмоктування.
Для відключення інтенсивної швидкості раніше 5 хвилин натиснути на кнопку **A** або **B**.
- E. Кнопка **ON/OFF** світла
Якщо витяжний ковпак, або команди не працюють, радимо вимкнути живлення хоча б на 5 секунд і потім знову його

підключити. Почекати ще 15 секунд і потім перевірити правильність роботи витяжного ковпака.

Пристрій контролю металевого та вугільного фільтрів.

Витяжка обладнана пристроєм, який вказує коли необхідно виконати техобслуговування.

Якщо ви використовуєте витяжку з вугільним фільтром, підключіть відповідний індикатор насичення фільтра наступним чином:

Ковпак повинен бути встановлений на "**OFF**". Одночасно натискати кнопки **B** і **D** протягом трьох секунд, світлодіод **LED F** включиться і почне блимати світлодіод першої швидкості, по закінченню 1 секунди почне блимати також і світлодіод другої швидкості і система видасть звуковий сигнал (- **Зумер** -), вказуючи, що установка виконана.

Для відключення сигналізації вугільного фільтра одночасно натискати кнопки **B** і **D** протягом трьох секунд, світлодіод **LED F** включиться і почне блимати світлодіод 1-ої швидкості (металевий фільтр) і світлодіод 2-ої швидкості, після закінчення 1 секунди буде блимати тільки світлодіод 1 - ої швидкості, система видасть звуковий сигнал (- **Зумер** -) вказуючи, що установка виконана..

Світлодіод (1) сигналізації насиченості металевого фільтра

Якщо світлодіод швидкості 1 блимає, це означає, що жирові металеві фільтри треба помити. Уважно вивчити інструкції з обслуговування жирових металевих фільтрів в частині, що стосується їх чищення.

Світлодіод (2) сигналізації насиченості вугільного фільтра

Якщо світлодіод швидкості 2 блимає, це означає, що фільтр на активованому вугіллі треба помити або замінити. Уважно вивчити інструкції з обслуговування вугільного фільтра в частині, що стосується його чищення або заміни.

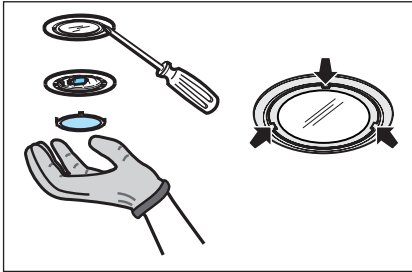
Встановлення на нуль індикатора насиченості.

Після проведення обслуговування фільтрів тримати натиснутою кнопку **A** протягом 3 секунд поки світлодіод **LED 1** або 2 перестануть блимати.

6. ОСВІТЛЮВАЛЬНИЙ ПРИЛАД

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.
Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 12V -20W макс - G4, не доторкуючись до них руками.



AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk készítésekor egy olyan berendezést kívántunk létrehozni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:
www.aeg.com



További előnyökért regisztrálja készülékét:
www.aeg.com/productregistration



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:
www.aeg.com/shop

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az

elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók. Típus, Termékszám, Sorozatszám.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és hasznos tanácsok



Környezetvédelmi információk.

A változtatások jogát fenntartjuk.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 **Figyelem!** Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.

 **Vigyázat!** A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózathoz, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte. Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni. A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

 **Figyelem!** Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekkért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

2. HASZNÁLAT

A páraelszívó a főzés közben keletkező füst és pára elszívására szolgál.

A mellékelt beszerelési útmutatóban fel van tüntetve, hogy a külső kivezetésű,

 vagy a szűrt, belső környezetbe visszaforgatott változat közül melyik használható az Ön készülékéhez .

3. FELSZERELÉS

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabványoknak megfelelően.

 **Figyelem!** Mielőtt az elszívó áramkört visszaköti a hálózathoz és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezetékek beszerelése szabályos-e.

Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgálatától. A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

4. KARBANTARTÁS

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a sűrűlőszert tartalmazó mosószerek használatát.

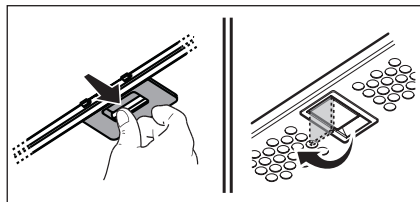
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

4.1 Zsírszűrő filter

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerekkel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni. Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Mosható aktív szénfilter.

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

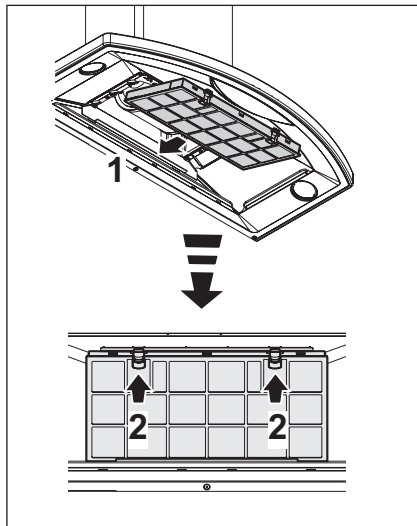
A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100°C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

4.3 Type 60/80 - NEM Mosható aktív szénfilter.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyszer havonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

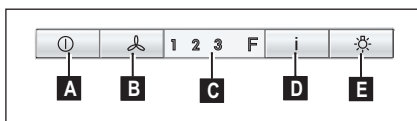


5. KEZELŐSZERVEK

Az elszívó szíváserősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

A front panel vezérlőgombjai:



- A. OFF gomb (gomb kikapcsolva) - ON**
(gomb világít)
A kívánt funkció beállításához nyomja meg egyszer vagy többször:
ON (gomb világít): laz elszívó a legutolsó kiválasztott fokozatot állítja be.
OFF gomb kikapcsolva): minden funkció kikapcsolva a világítást kivéve.
- B. Sebességválasztó gomb (elszívási erősség)**
A megfelelő **(1 - 2 - 3)** elszívó sebesség (teljesítmény) kiválasztásához nyomja meg egyszer, vagy többször.
- C. Kijelző: a kiválasztott elszívó teljesítményt (1-2-3), valamint a szűrők telítettségi állapotát (F) jelzi.**
- D. Intenzív sebesség gomb.**
Az első beállításnál az intenzív sebesség cca 5 percig marad beállítva, melynek végeztével az elszívó visszatér az előzőleg választott sebességre **(1 - 3)** vagy akár le is áll, amennyiben előzőleg nem volt sebesség kiválasztva. Az intenzív fokozat 5 perces idejének lejártá előtti leállításához nyomja meg az **A vagy B** gombokat.
- E. Világítás ON/OFF gomb**

Amennyiben az elszívó, vagy a vezérlőgombok nem működnek, ajánlatos a készüléket legalább 5 másodpercig lekapcsolni, majd újraindítani. Várjon ezután 15 másodpercet, majd ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e az elszívó.

Zsírfilter és aktív szénzsűrő ellenőrző kijelző

Az elszívó egy olyan diszpozitívvel rendelkezik, mely kijelzi, ha szükségessé válik a filterek karbantartását elvégezni. Ha az elszívót aktív szénzsűrős filterrel fogja használni, aktiválnia kell a telítettséget kijelző fényt, az alábbiak szerint:

Az elszívót állítsa **"OFF"** állapotba.

Nyomja meg és tartsa egyszerre lenyomva a **B és D** gombokat, az **F LED** kigyullad és villogni kezd az **1[^]** sebesség, majd 1 másodperc múlva a **2[^]** sebességet jelző **LED** is és a rendszer hangjelzéssel (-Beep-) nyugtazza az új beállítást. A szénzsűrő kijelzés deaktiválásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **B és D** gombokat, az **F LED** ekkor felgyullad és villogni kezd az **1[^]** sebesség kijelző (zsírfilter) és a **2[^]** sebességé, majd 1 másodperc múlva csak az **1[^]** sebességkijelző, a rendszer hangjelzéssel (-Beep-) nyugtazza a beállítás megtörténtét.

Led (1) zsírfilter telítettség kijelzései

Az 1. sebességi fokozatkijelző villogása figyelmeztet a zsírfilter tisztítás szükségességére.

Olvassa el figyelmesen a zsírfilter karbantartási és tisztítási útmutatást.

Led (2) aktív szénfilter telítettség kijelzései

Az 2. sebességi fokozatkijelző villogása figyelmeztet a szénzsűrő mosásának vagy cseréjének szükségességére.

Olvassa el figyelmesen a szénzsűrő karbantartási és tisztítási útmutatást.

Telítettség kijelzés visszaállítása

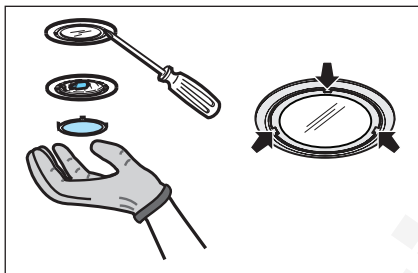
A filterek karbantartási munkálatainak végeztével tartsa lenyomva 3 másodpercig az **A** gombot, míg az **1-es** vagy **2-es LED** villogása meg nem szűnik.

6. VILÁGÍTÁS

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.



PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

Navštivte naše stránky ohledně:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích, servisních informací:
www.aeg.com



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:
www.aeg.com/productregistration



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro váš spotřebič:
www.aeg.com/shop

POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci.

Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje.

Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku. Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo.



Upozornění / Důležité bezpečnostní informace.



Všeobecné informace a rady



Poznámky k ochraně životního prostředí.

Změny vyhrazeny.

1. ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ **Pozor!** Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučně domácímu použití.

⚠ **Upozornění!** Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace. Před provedením jakéhokoli úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

⚠ **Pozor!** Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu). Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů. Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje. Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

2. POUŽITÍ

Digestoř slouží k odsávání dýmů a par při vaření.

V přiložené příručce je vyznačeno, v jaké verzi je možné používat Vám vlastněný model, tj. buď v odsávací verzi s vývodem

navenek  anebo filtrující s vnitřní

recyklaží vzduchu .

3. INSTALACE

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

⚠ **Pozor!** Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby. Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

4. ÚDRŽBA

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlženou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

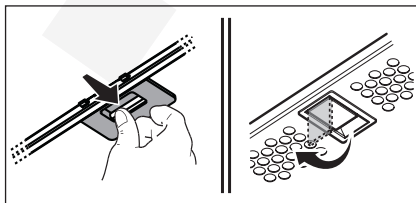
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor! Nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

4.1 Tukový filtr

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Umyvatelný filtr s aktivními uhlíky

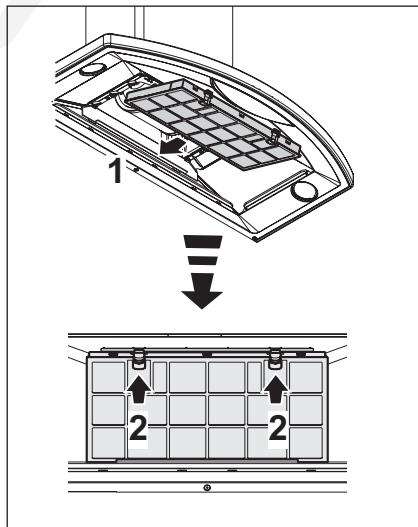
Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

4.3 Type 60/80 - NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

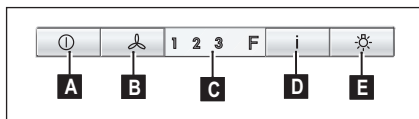


5. PŘÍKAZY

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Ovladače na čelní straně přístroje:



- A. Tlačítko **OFF** (tlačítko nesvítlí) - **ON** (tlačítko svítí)
Stiskněte jednou či vícekrát, abyste dosáhli zvolené funkce:
ON (tlačítko svítí): digestoř nastaví poslední zvolenou rychlost.
OFF (tlačítko nesvítlí): všechny funkce jsou odstaveny s výjimkou osvětlení.
- B. Tlačítko volby rychlosti (síla odsávání).
Stiskněte toto tlačítko jednou či vícekrát ke zvolení nejvhodnější rychlosti (síly) odsávání (**1 - 2 - 3**).
- C. Displej: zobrazuje sílu zvoleného odsávání (**1-2-3**), hlásí saturování filtrů (**F**).
- D. Tlačítko nastavení intenzivní rychlosti.
Po nastavení intenzivní rychlosti bude fungovat po dobu přibližně 5 minut a poté se digestoř vrátí do dříve nastavené rychlosti (**od 1 do 3**) anebo se dokonce vypne pokud předtím nebyla zvolena žádná rychlost. K odstavení intenzivní rychlosti dříve než uplyne 5 minut stiskněte A anebo tlačítko B.
- E. Tlačítko **ON/OFF** svítidlo

V případě, že digestoř anebo ovladače nefungují se doporučuje přerušení napájení proudem po dobu alespoň 5 vteřin a pak opět napojit. Vyčkejte pak 15 vteřin a ověřte si zda digestoř funguje správně.

Zařízení ke kontrole filtru proti mastnotám a filtru a s aktivním uhlíkem
Digestoř je vybavena zařízením, které hlásí, kdy je třeba provést údržbu. Pokud je nutné použít digestoř s uhlíkovým filtrem, uveďte do provozu příslušný ukazatel saturování a to následujícím způsobem:

Digestoř musí být nastavena do pozice **“OFF”**.

Stiskněte současně tlačítka **B a D** po dobu tří vteřin, **DIODA F** se rozsvítí a začne blikat dioda **1^A** rychlosti, po 1 vteřině bliká i dioda **2^A** rychlosti a systém vydá zvukový signál (-Beep-, který vyznačí, že došlo k nastavení).

K odstranění signalizace filtru s uhlíkem stiskněte současně tlačítka **B a D** po dobu tří vteřin, **DIODA F** se rozsvítí a začne blikat dioda **1^A** rychlosti (filtr proti mastnotám) a dioda **2^A** rychlosti, po 1 vteřině bude blikat pouze dioda **1^A** rychlosti, systém vydá zvukový signál (-Beep-), který vyznačí, že došlo k nastavení.

Dioda (1) signalizující saturaci filtru proti mastnotám

Blikání diody rychlosti **1** **upozorňuje** operátora, že filtry proti mastnotám musejí být umyty.

Přečtete si pozorně návod týkající se údržby a čištění filtrů proti mastnotám.

LED (2) signalizující saturaci filtru s aktivním uhlíkem

Blikání diody rychlosti **2** **upozorňuje** operátora, že filtr s uhlíkem musí být umyt či vyměněn.

Přečtete si pozorně návod týkající se umytí či výměny filtru s uhlíkem.

Opětné nastavení ukazovatele saturování

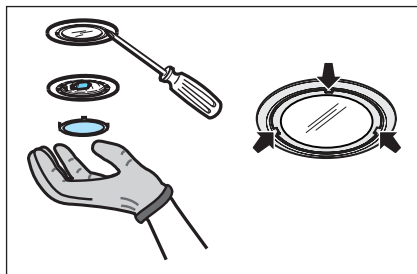
Po provedení údržby filtrů, stiskněte tlačítko A po dobu 3 vteřin až do okamžiku kdy **DIODY 1 nebo 2** přestanou blikat.

6. OSVĚTLENÍ

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.



DOSIAHNITE TIE NAJLEPŠIE VÝSLEDKY

Ďakujeme, že ste si vybrali tento výrobok značky AEG. Vyrobili sme ho tak, aby vám poskytoval dokonalý výkon mnoho rokov, a s inovatívnymi technológiami, ktoré vám uľahčia život – to sú vlastnosti, ktoré pri bežných spotrebičoch často nenájdete. Venujte, prosím, niekoľko minút prečítaniu si tohto návodu, aby ste svoj spotrebič využili čo najlepšie.

Navštívte našu stránku, kde nájdete:



Tipy na používanie, brožúry, riešenie problémov a informácie o údržbe:
www.aeg.com



Zaregistrujte si produkt a využite tak ešte lepší servis:
www.aeg.com/productregistration



Do spotrebiča si môžete zakúpiť príslušenstvo, spotrebný materiál a originálne náhradné diely:
www.aeg.com/shop

OCHRANA ŽIVOTNEHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu.

Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

STAROSTLIVOSŤ A SLUŽBY ZÁKAZNÍKOM

Odporúčame, aby ste používali originálne náhradné diely.

Keď budete kontaktovať servis, nezabudnite si pripraviť nasledujúce údaje.

Tieto informácie nájdete na výrobnom štítku. Model, číslo výrobku, sériové číslo.



Varovanie/upozornenie – Bezpečnostné pokyny.



Všeobecné informácie a tipy



Ochrana životného prostredia.

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

1. ⚠️ BEZPEČNOSTNÉ PO- KYNY

⚠️ **Pozor!** Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadné nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre používanie v domácnosti.

⚠️ **Varovanie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalčných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky! Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

⚠️ **Pozor!** Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi. Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru. Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu. Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

2. POUŽÍVANIE

Odsávač pary slúži pre odsávanie dymov a pár pochádzajúce z varenia.

V priloženej príručke pre inštaláciu je uvedené, ktorú verziu je možné používať pre Váš model medzi odsávacou verziou

s vonkajšou evakuáciou  alebo

filtračnou s vnútornou recirkuláciou .

3. MONTÁŽ

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpolový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

⚠️ **Upozornenie!** Pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Odsávač pary je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadajte is ho u servírnej technickej asistencie. Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka. Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

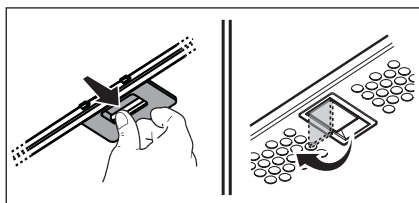
4. ÚDRŽBA

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia. Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku). Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.
NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie! Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny. Odmieťa sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

4.1 Protitukový filter - Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s neдрáždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom. Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Aktivno uhľový filter umývateľný

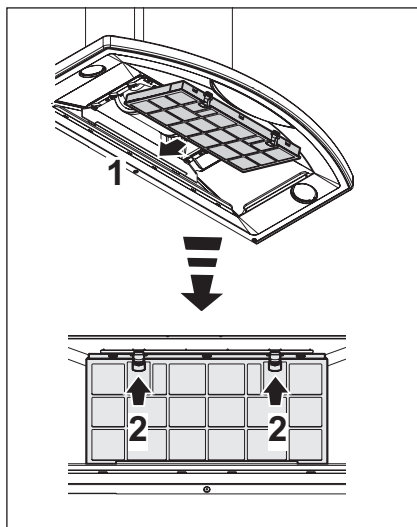
Uhoľný filter môže byť umývaný každých dva mesiace v teplej vode a spôsobilými saponátmi alebo v umývačke za 65°C (v prípade umývania v umývačke, uskutočniť kompletný cyklus bez nádob vo vnútri). Bez poškodenia filtra odstáť prebytočnú vodu, potom odstrániť vankúšik uložený vo vnútri umelohmotného rámu a vysušiť ho definitívne vloženíím ho do rúry na 10 minút na 100°C.

Vymeniť vankúšik každé 3 mesiace a zakaždým, keď je látka poškodená.

4.3 Type 60/80 - Aktivno uhľový filter NIE umývateľný

Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMOŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

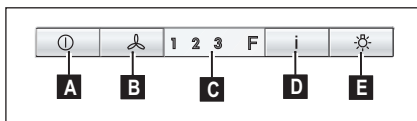


5. OVLÁDAČE

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosti a s kontrolou zapínania svetidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Ovládacie prvky na čelnej strane prístroja.



- A. Tlačidlo **OFF** (tlačidlo vypnuté) - **ON** (tlačidlo zapnuté)
Stlačiť jeden alebo viac krát pre dosiahnutie požadovanej funkcie:
ON (tlačidlo zapnuté): odsávač pary nastaví rýchlosť, ktorá bola naposledy zvolená.
OFF (tlačidlo vypnuté): všetky deaktivované funkcie s výnimkou osvetlenia.
- B. Tlačidlo výberu rýchlosti (odsávací výkon)
Stlačením tohto tlačidla jeden alebo viac krát, sa zvolí najvhodnejšia odsávacia rýchlosť (výkon) (**1 - 2 - 3**).
- C. Displej: zobrazuje vybraný odsávací výkon (**1-2-3**), signalizuje nasýtenosť filtrov (**F**).
- D. Tlačidlo zapojenia intenzívnej rýchlosti..
Po zapojení, intenzívna rýchlosť ostane funkčná po dobu asi 5 minút, potom odsávač pary sa vráti do predtým zvolenej rýchlosti (**od 1 do 3**) alebo dokonca sa vypne, ak predtým nebola zvolená žiadna rýchlosť. Pre deaktiváciu intenzívnej rýchlosti skôr ako prejde 5 minút, stlačiť tlačidlo A alebo tlačidlo B.
- E. Tlačidlo **ON/OFF** osvetlenie

V prípade, ak odsávač pary alebo ovládacie prvky nefungujú, odporúča sa prerušiť napájanie aspoň na 5 sekúnd a potom ho znovu zapnúť. Počkať potom 15 sekúnd a overiť, či odsávač pary funguje správne.

Zariadenie pre kontrolu tukového filtra a filtra s aktívnym uhlím

Odsávač pary je vybavený zariadením, ktoré ukazuje, kedy je nevyhnutné vykonať údržbu.

Pokiaľ je potrebné používať odsávač pary s uhlíkovým filtrom, aktivovať príslušný ukazovateľ nasýtenosti nasledovne: Odsávač pary musí byť nastavený na **"OFF"**.

Stlačiť súčasne tlačidlá **B a D** po dobu troch sekúnd, zasvieti sa kontrolka **LED F** a začne blikať kontrolka led prvej rýchlosti, po jednej sekunde bude blikať aj kontrolka led druhej rýchlosti a systém vydá zvukový signál (-Beep) oznamujúci uskutočnenie nastavenia.

Pre odstránenie signalizácie uhoľného filtra, stlačiť súčasne tlačidlá **B a D** po dobu troch sekúnd, zasvieti sa kontrolka **LED F** a začne blikať kontrolka led prvej rýchlosti (tukový filter) a kontrolka led druhej rýchlosti, po 1 sekunde začne blikať len kontrolka led prvej rýchlosti, systém vydá zvukový signál (-Beep-) oznamujúci uskutočnenie nastavenia.

KontrolkaLed (1) signalizácie nasýteľnosti tukového filtra

Blikanie kontrolky led rýchlosti **1** **upozorní** operátora, že tukové filtre sa musia umyť. Pozorne si prečítať pokyny prislúchajúce údržbe tukových filtrov a jeho umývaniu.

Kontrolka Led (2) signalizácie nasýteľnosti filtrov s aktívnym uhlím

Blikanie kontrolky led rýchlosti **2** **upozorní** operátora, že uhoľný filter sa musí umyť alebo vymeniť.

Pozorne si prečítať pokyny prislúchajúce umývaniu a výmene uhoľných filtrov.

Opätovná aktivácia ukazovateľa nasýteľnosti

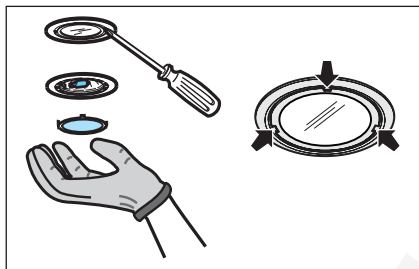
Po vykonaní údržby filtra, stlačiť tlačidlo A po dobu 3 sekúnd, až kým kontrolka **LED 1 a 2** neprestanú blikať.

6. OSVETLENIE

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Upozornenie! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.



PENTRU REZULTATE PERFECTE

Vă mulțumim că ați ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani, cu tehnologii inovative care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține ce este mai bun din acest aparat.

Vizitați website-ul la:



Aici găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații care vă ajută la rezolvarea unor probleme apărute și informații despre service:

www.aeg.com



Înregistrați-vă produsul pentru a beneficia de servicii mai bune:

www.aeg.com/productregistration



Cumpărați accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru aparatul dvs.:

www.aeg.com/shop

PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare.

Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

SERVICIUL DE RELAȚII CU CLIEȚII ȘI SERVICE

Vă recomandăm utilizarea pieselor de schimb originale.

Atunci când contactați unitatea de Service, asigurați-vă că aveți disponibile următoarele informații.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu datele tehnice. Model, PNC, Număr de serie.



Avertisment / Atenție-Informații privind siguranța.



Informații generale și recomandări



Informații privind mediul înconjurător.

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări fără preaviz.

1. ⚠️ INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

⚠️ **Atenție!** Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic.

⚠️ **Avertizare!** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația. Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție. Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili. Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili. Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flammă. Folosirea flăcării libere poate dauna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz. Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

⚠️ **Atenție!** Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătirea mâncării.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale. Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit. Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

2. UTILIZARE

Hota servește la aspirarea gazelor și vaporilor rezultați din gătit.

În manualul de instalare atașat se indică versiunea care se poate utiliza pentru modelul achiziționat de Dumneavoastră, fie versiunea cu aspirație și evacuare externă



fie versiunea filtrantă cu recirculare internă

3. INSTALAREA

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

⚠️ **Atenție!** Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apălați la serviciul de asistență tehnică. Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte. Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

4. ÎNTREȚINERE

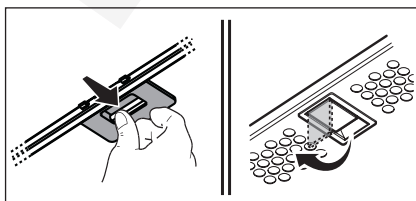
Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOȘIȚI ALCOOL!**

Atenție! Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

4.1 Filtru anti-grăsime - Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsime, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Filtru cu carbon activ lavabil

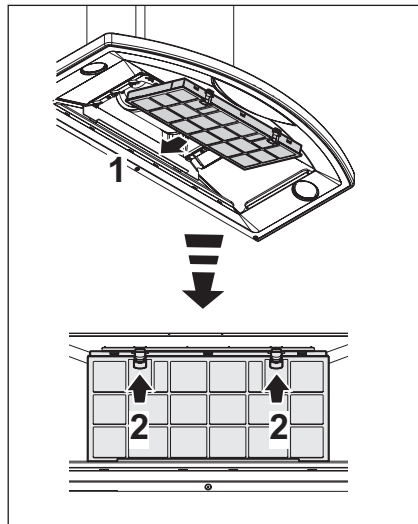
Filtrul cu carbon poate fi spălat la fiecare două luni cu apă caldă și detergenți adecvați sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul spălării în mașina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără a introduce vase în interior). Îndepărtați excesul de apă fără a deteriora filtrul, apoi scoateți tamponul amplasat în interiorul cadrului de plastic și așezați-l în cuptor timp de 10 minute la 100°C pentru uscarea definitivă.

Înlocuiți tamponul o dată la 3 ani sau la deteriorarea țesăturii.

4.3 Type 60/80 - Filtru cu carbon activ NELAVABIL

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsimi. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refolosiți

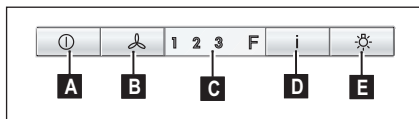


5. COMENZI

Hota este dotată cu un panou de comandă, de la care se modifică viteza de aspirație și se declanșează aprinderea becurilor pentru iluminarea blatului de aragaz.

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Comenzile pe latura frontală a aparatului:



- A. Tasta **OFF** (tasta stinsă) - **ON** (tasta aprinsă)
Apăsați o dată sau de mai multe ori pentru a obține funcția dorită:
ON (tasta aprinsă): hota configurează ultima viteză selectată.
OFF (tasta stinsă): toate funcțiile dezactivate cu excepția iluminării.
- B. Tasta de selectare a vitezei (putere de aspirare)
Apăsați această tastă o dată sau de mai multe ori pentru a alege viteza (puterea) de aspirare mai corespunzătoare (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: vizualizează putere de aspirare selectată (**1-2-3**), semnalizează saturația filtrelor (**F**).
- D. Tasta introducere viteză intensivă.
După introducere, viteza intensivă va rămâne în funcție timp de aproximativ 5 minute, după care hota va reveni la viteza anterior selectată (**de la 1 la 3**) sau se chiar stinge dacă în prealabil nu fusese selectată nicio viteză. Pentru a dezactiva viteza intensivă înainte de a fi trecut cele 5 minute apăsați tasta **A** sau tasta **B**.
- E. Tasta **ON/OFF** lumină
În cazul în care hota sau comenzile nu funcționează se recomandă întreruperea alimentării timp de cel puțin 5 secunde și apoi reporniți.. Apoi așteptați 15 secunde și verificați dacă hota funcționează corect.

Dispozitiv pentru controlul filtrului grăsimi și filtrului cu carbon activ

Această hotă este echipată cu un dispozitiv care semnalează când este necesară efectuarea operațiunilor de mentenanță. În cazul în care hota este utilizată cu filtrul de carbon, semnalizatorul care indică saturația acestuia trebuie activat în modul următor:

Hota trebuie configurată pe "**OFF**".

Apăsați simultan tastele **B și D** timp de trei secunde, **LEDUL F** se aprinde și începe să pâlpâie ledul vitezei **1**, după o secundă pâlpâie și ledul vitezei **2** iar sistemul emite un semnal sonor (-Beep-) pentru a indica configurarea stabilită.

Pentru a elimina semnalizarea filtrului cu carbon apăsați simultan tastele **B și D** timp de trei secunde, **LEDUL F** se pornește și începe să pâlpâie ledul vitezei **1** (filtru de grăsimi), și ledul vitezei **2**, după o secundă va pâlpâi doar ledul vitezei **1**, sistemul emite un semnal sonor (-Beep-) pentru a indica configurarea stabilită.

Led (1) de semnalizare saturație filtru de grăsimi

Aprinderea intermitentă a ledului vitezei **1** avertizează operatorul că filtrele de grăsimi trebuie să fie spălate.

Citiți cu atenție instrucțiunile privind întreținerea filtrelor grăsimi pentru curățarea acestora.

Led (2) de semnalizare saturație filtru cu carbon activ

Aprinderea intermitentă a ledului vitezei **2** avertizează operatorul că filtrul carbon trebui spălat sau înlocuit.

Citiți cu atenție instrucțiunile privind spălarea sau înlocuirea filtrului cu carbon.

Refacerea indicatorului de saturație

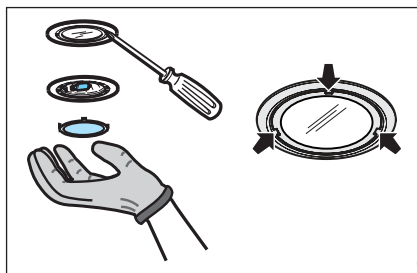
După executarea întreținerii filtrelor, țineți apăsată tasta **A** timp de 3 secunde până când **LEDUL 1 sau 2** încetează să mai pâlpâie.

6. ILUMINAT

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Folosiți doar becuri halogene de 12V -20W max - G4, având grijă să nu le atingeți cu mâna.



Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut i przeczytanie tej dokumentacji w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

Odwiedź naszą witrynę internetową, aby uzyskać:



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:
www.aeg.com



Zarejestruj swój produkt, aby uprościć jego obsługę serwisową:
www.aeg.com/productregistration



Kupuj akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:
www.aeg.com/shop

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno

wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować poniższe dane.

Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej. Model, numer produktu, numer seryjny.



Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Ogólne informacje i wskazówki



Informacje dotyczące środowiska naturalnego.

Może ulec zmianie bez powiadomienia.

1. ⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **Uwaga!** Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

⚠ **Ostrzeżenie!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów! Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację. Zasyrane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo. Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrrowanie). Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem. Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

⚠ **Uwaga!** Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzanemu, jeżeli będą

używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania. W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne. Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji). Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

2. UŻYTKOWANIE

Okap służy do wchłaniania oparów pochodzących z gotowania. W załączonej instrukcji instalacyjnej zostało zaznaczone, którą wersję można używać dla posiadanego przez Was modelu; wersję wchłaniającą z wydalaniem zewnętrznym



lub wersję filtrującą o recyrkulacji wewnętrznej .

3. INSTALACJA OKAPU

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezppośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

⚠ **Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.

W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej. Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchennek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

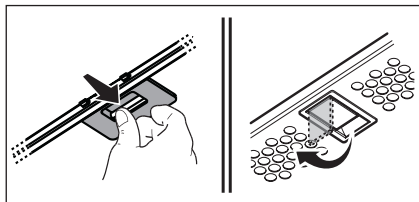
4. KONSERWACJA

Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania. Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

Uwaga! Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

4.1 Filtr przeciw tłuszczowy

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia. Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.



4.2 Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Type 150 LONG LIFE - Filtr węglowy nadający się do mycia

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące w gorącej wodzie z odpowiednimi detergentami lub w zmywarce w temperaturze 65° (w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez naczyń w zmywarce).

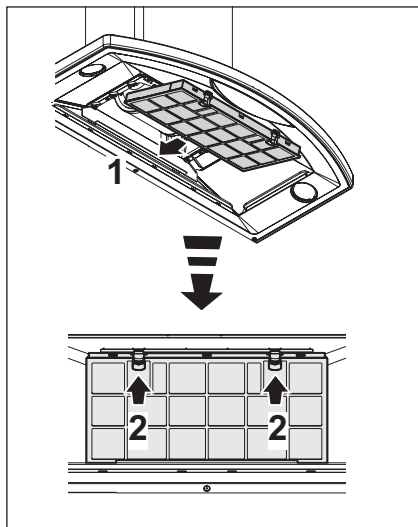
Nadmiar wody należy ostrożnie usunąć, tak aby nie uszkodzić filtra, potem wyjąć wkład znajdujący się wewnątrz osłony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby wysuszyć go całkowicie.

Wkład należy wymieniać co trzy lata lub za każdym razem gdy materiał jest uszkodzony.

4.3 Type 60/80 - Filtr węglowy NIE nadający się do mycia.

Nasycenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.



5. STEROWANIE

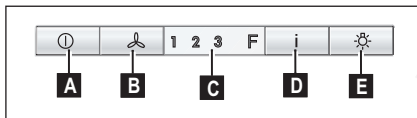
Okap jest wyposażony w panel sterowania z regulacją prędkości turbiny zasysającej oraz włącznikiem oświetlenia przestrzeni roboczej pod okapem.

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość.

Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut

przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Przyciski sterowania znajdują się na przednim panelu urządzenia:



- A. Przycisk **OFF** (przycisk wyłączony) – **ON** (przycisk włączony)
Nacisnąć raz lub kilka razy, aby uzyskać właściwą funkcję:
ON (przycisk włączony): okap nastawia ostatnio wybraną prędkość.
OFF (przycisk wyłączony): wszystkie funkcje nieaktywne, z wyjątkiem oświetlenia.
- B. Przycisk wyboru prędkości (mocy zasysania)
Nacisnąć ten przycisk raz lub kilka razy, aby wybrać najbardziej odpowiednią prędkość (moc) zasysania (**1**–**2**–**3**).
- C. Wyświetlacz: pokazuje wybraną moc zasysania (**1-2-3**), sygnalizuje nasycenie filtrów (**F**).
- D. Przycisk włączający prędkość intensywną.
Po naciśnięciu tego przycisku okap będzie pracował z prędkością intensywną przez około 5 minut, po czym powróci do uprzednio wybranej prędkości (**od 1 do 3**) lub wręcz wyłączy się, jeśli nie wybrano wcześniej żadnej prędkości. Aby wyjść z trybu intensywnego przed upływem 5 minut, nacisnąć przycisk A lub przycisk B.
- E. Przycisk **ON/OFF** oświetlenia
W przypadku gdy okap lub komendy nie działają, zaleca się przerwanie zasilania na co najmniej 5 sekund i ponowne włączenie.

Następnie należy odczekać 15 sekund i sprawdzić, czy okap działa prawidłowo.

Urządzenie do kontroli filtra tłuszczowego i filtra z aktywnym węglem.

Okap jest wyposażony w urządzenie wskazujące, kiedy należy dokonać czynności konserwacyjnych.

Jeśli używa się okapu z filtrem węglowym należy aktywować odpowiadający wskaźnik nasycenia zgodnie z następującymi wskazaniem:

Okap musi być ustawiony w pozycji **“OFF”**. Wcisnąć jednocześnie przyciski **B i D** przez trzy sekundy, **LED F** zapala się i zaczyna świecić się **LED** szybkości **1**, po upływie 1 sekundy zaczyna świecić się również **LED** szybkości **2** a system emituje sygnał akustyczny (-Beep-) wskazujący wykonanie ustawienia.

Aby usunąć sygnalizację filtra węglowego wcisnąć jednocześnie przyciski **B i D** przez trzy sekundy, **LED F** zapala się i zaczyna świecić się **LED** szybkości **1** (filtr tłuszczowy) oraz **LED** szybkości **2**, po upływie 1 sekundy będzie świecić się tylko **LED** szybkości **1**, system emituje sygnał akustyczny (-Beep-) wskazujący wykonanie ustawienia.

LED (1) sygnalizacji nasycenia filtra tłuszczowego.

Świecenie się **LED** szybkości **1** ostrzega operatora, że filtry tłuszczowe muszą być umyte. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi konserwacji filtrów tłuszczowych odnośnie ich czyszczenia.

LED (2) sygnalizacji nasycenia filtra z aktywnym węglem.

Świecenie się **LED** szybkości **2** ostrzega operatora, że filtr węglowy musi być umyty lub wymieniony.

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi mycia lub wymiany filtra węglowego.

Resetowanie wskaźnika nasycenia.

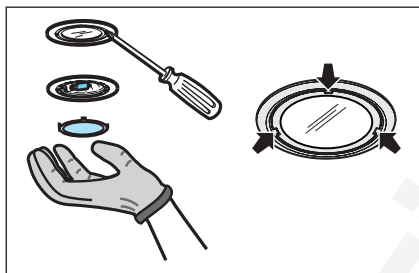
Po wykonaniu konserwacji filtrów, wcisnąć klawisz A przez 3 sekundy aż do chwili, kiedy **LED 1** lub **2** zaprzestaną świecić się.

6. OŚWIETLENIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.



ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine besprijekornog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

Posjetite našu internetsku stranicu za:



Dobivanje savjeta o korištenju, perspektiva, rješavanju problema, servisnim informacija:
www.aeg.com



Registriranje vašeg proizvoda za bolji servis:
www.aeg.com/productregistration



Kupovinu dodatne opreme, potrošnog materijala i originalnih rezervnih dijelova za vaš uređaj:
www.aeg.com/shop

BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike.

Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih

i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

BRIGA O KUPCIMA I SERVIS

Preporučujemo uporabu originalnih rezervnih dijelova.

Kada se obraćate servisu, provjerite da su Vam dostupni sljedeći podaci. Informacije možete pronaći na nazivnoj pločici. Model, PNC, serijski broj.



Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije.



Opće informacije i savjeti



Informacije za zaštitu okoliša.

Zadržava se pravo na izmjene bez prethodne najave.

1. ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ **Pozor!** Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa je projektirana isključivo za kućansku uporabu.

⚠ **Upozorenje!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem. Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati. Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

⚠ **Pozor!** Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se

pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepriilika, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

2. KORIŠTENJE

Kuhinjska napa služi usisu dima i pare koji su posljedica kuhanja.

U priloženoj knjižici o instalaciji se navodi koju verziju možete koristiti za model koji imate i to birajući između usisne verzije

sa izbacivanjem vani



ili filtracijske



verzije s unutrašnjim kruženjem

3. POSTAVLJANJE

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.

Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

⚠ **Upozorenje!** Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cm kada se radi o električnim štednjacima ,a 65cm u slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

4. ODRŽAVANJE

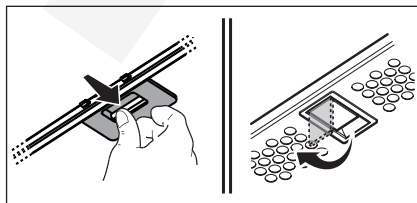
Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće. Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju. Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

4.1 Filtar za masnoću

Taj filter morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi. Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Aktivni karbonski filter koji se može oprati

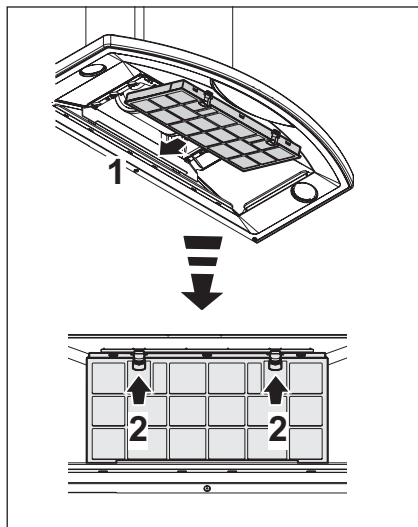
Karbonski filter trebate oprati svaka dva mjeseca u toploj vodi s prikladnim deterdžentima ili u perilici za posuđe na 65°C (u slučaju pranja u perilici za posuđe odaberite kompletan ciklus pranja bez da perete i drugo posuđe zajedno s karbonskim filtrom).

Uklonite višak vode nakon pranja bez da oštetite filter, nakon čega ćete izvaditi i madračić koji se nalazi unutar plastičnog ležišta, te ćete ga položiti u pećnicu oko 10 minuta na 100°C kako bi ga definitivno osušili.

Zamijenite madračić svake 3 godine ili svaki put kada vidite da je on oštećen.

4.3 Type 60/80 - Aktivni karbonski filter koji se NE može oprati.

Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca. NE može se niti oprati, niti obnoviti.



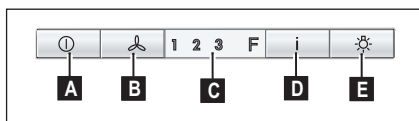
5. NAREDBI

Napa ima upravljačku ploču s kontrolom brzine isisivanja i kontrolom paljenja svjetla za osvjetljenje površine za kuhanje.

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji.

Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

Komande na prednjem dijelu aparata:



- A. Tipka **OFF** (tipka isključena) - **ON** (tipka uključena)
Pritisnite jedan ili više puta da biste postigli željenu funkciju:
ON (tipka uključena): kuhinjska napa namješta zadnju odabranu brzinu.
OFF (tipka isključena): sve su funkcije onesposobljene osim rasvjete.
- B. Tipka za odabir brzine (jačina usisavanja)
Pritisnite ovu tipku jedan ili više puta da biste odabrali najprikladniju brzinu (jačinu) usisavanja (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: vizualizira jačinu odabranog usisavanja (**1-2-3**), signalizira zasićenje filtera (**F**).
- D. Tipka za pokretanje intenzivne brzine.
Jedan put kada se pokrene, intenzivna brzina će ostati u funkciji u trajanju od otprilike 5 minuta, nakon čega će se kuhinjska napa vratiti na prethodno odabranu brzinu (**od 1 do 3**) ili će se čak isključiti ako prethodno nije bila odabrana nijedna brzina. Da biste isključili intenzivnu brzinu prije nego što prođe 5 minuta pritisnite tipku **A** ili tipku **B**.
- E. Tipka **ON/OFF** svjetlo

U slučaju da kuhinjska napa ili komande ne funkcioniraju savjetuje se da prekinete napajanje u trajanju od barem 5 sekundi i potom ponovno pustite napajanje.

Pričekajte potom 15 sekundi i kontrolirajte da li kuhinjska napa funkcionira pravilno.

Uređaj za kontrolu filtera za odstranjivanje masnoće i aktivnog karbonskog filtera

Kuhinjska napa je opremljena uređajem koji prikazuje kada se treba obaviti održavanje. Ako se bude koristila kuhinjska napa s karbonskim filterom, aktivirajte prikladni indikator zasićenja na slijedeći način: Kuhinjska napa treba biti namještena na **"OFF"**.

Pritisnite istovremeno tipke **B i D** u trajanju od tri sekunde, **IND.SVJETLO F** se uključuje i počinje blještiti ind.svjetlo **1^A** brzine, poslije 1 sekunde blješti i ind.svjetlo **2^A** brzine te sustav ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizirao da je došlo do namještanja.

Da biste isključili signalizaciju karbonskog filtera pritisnite istovremeno tipke **B i D** u trajanju od tri sekunde, **IND.SVJETLO F** se uključuje i počinje blještiti ind.svjetlo **1^A** brzine (filter za odstranjivanje masnoće), poslije 1 sekunde blješti i ind.svjetlo **2^A** brzine te sustav ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizirao da je došlo do namještanja. **Ind.svjetlo (1) koje signalizira zasićenje filtera za odstranjivanje masnoće**
Kada blješti ind.svjetlo brzine **1** upozorava operatera da se filteri za odstranjivanje masnoće trebaju oprati.

Pažljivo pročitajte upute koje se odnose na održavanje filtera za odstranjivanje masnoće u svezi sa njihovim pranjem.

Ind.svjetlo (2) koje signalizira zasićenje aktivnog karbonskog filtera

Kada blješti ind.svjetlo brzine **2** upozorava operatera da se karbonski filter treba oprati ili zamijeniti.

Pažljivo pročitajte upute koje se odnose na zamjenu ili pranje karbonskog filtera.

Vraćanje u prethodno stanje indikatora zasićenja

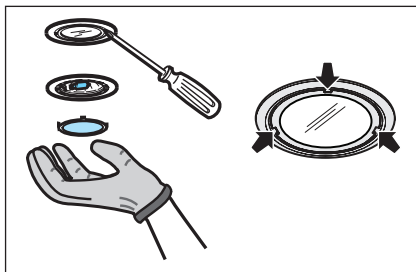
Nakon što ste obavili održavanje filtera, držite pritisnutom tipku **A** u trajanju od 3 sekunde sve dok **IND.SVJETLO 1 ili 2** ne prestanu blještiti.

6. RASVJETA

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks - G4, i pripazite da ih ne dirate rukama.



ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolj izkoristili.

Obiščite našo spletno stran za:



nasvete glede uporabe, brošure, odpravljanje motenj, servisne informacije:
www.aeg.com



Registrirajte vaš izdelek za boljši servis:
www.aeg.com/productregistration



Kupite dodatke, potrošni material in originalne nadomestne dele za vaš aparat:
www.aeg.com/shop

SKRB ZA VARSTVO OKOLJA

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

POMOČ STRANKAM IN SERVIS

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke.

Podatke najdete na ploščici s tehničnimi podatki. Model, PNC, serijska številka.



Opozorilo / Pozor - varnostne informacije.



Splošne informacije in nasveti



Okoljske informacije.

Pridrujemo si pravice do sprememb brez predhodnega obvestila.

1. ⚠️ VARNOSTNA NAVODILA

⚠️ **Previdnost!** Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilnosti, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je bila zasnovana izključno za domačo uporabo.

⚠️ **Opozorilo!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite nabo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno. Ko se kuhinjsko nabo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod nabo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

⚠️ **Previdnost!** Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti. Nabo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku). Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilnosti, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

2. UPORABA

Napa odsesava dimne pline in pare, ki nastajajo med kuhanjem.

V priloženem priročniku z navodili za namestitev je navedeno, katero različico lahko uporabite pri vašem modelu nape:

odzračevalno  ali obtočno .

3. INŠTALACIJA

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

⚠️ **Pozor!** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi. Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

4. VZDRŽEVANJE

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

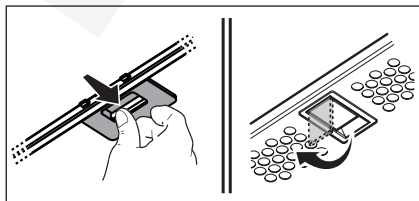
Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi. **NE UPOBLJAJTE**

ALKOHOLA!

Pozor! Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

4.1 Maščobni filter - Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja. S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Pralni filter z aktivnim ogljem

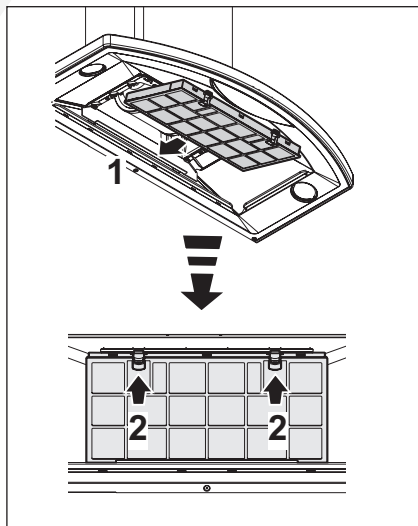
Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca v topli vodi in ustreznimi čistilnimi sredstvi ali v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popoln pralni cikel brez posode v stroju). Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato snemite vložek, ki se nahaja v notranjosti plastičnega ogrodja in ga dajte v peč za 10 minut na temperaturi 100°C, da ga v celoti posušite.

Vložek zamenjajte vsaka 3 leta in vsakič, ko na njem odkrijete poškodbe.

4.3 Type 60/80 - Nepralni filter z aktivnim ogljem

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

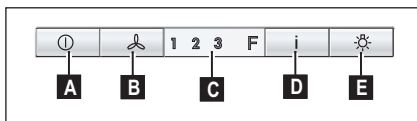


5. UPRAVLJALNI GUMBI

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavitvijo hitrosti izsesavanja in nastavitvijo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče.

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Upravljalni gumbi na prednji strani naprave:



- A. Gumb OFF (gumb izključen) - ON** (gumb vključen)
Pritisnite enkrat ali večkrat, da izberete želeno funkcijo.
ON (gumb vključen): napa se nastavi na zadnjo izbrano hitrost delovanja.
OFF (gumb izključen): vse funkcije so onemogočene, razen luči.
- B. Gumb za izbiro hitrosti (moči) delovanja**
Enkrat ali večkrat pritisnite to tipko, da izberete najprimernejšo hitrost (moč) delovanja (**1 - 2 - 3**).
- C. Prikazovalnik:** prikazuje izbrano moč delovanja (1-2-3), opozarja na zasičenost filtrov (**F**).
- D. Gumb za vklop delovanja nape na intenzivni hitrosti.**
Po vklopu intenzivne hitrosti delovanja ostane ta funkcija aktivna približno 5 minut, napa pa se znova vzpostavi predhodno izbrana hitrost (**od 1 do 3**) ali pa se napa celo izključi, če pred tem ni bila izbrana nobena hitrost. Za izklop intenzivne hitrosti delovanja nape pred potekom 5 minut pritisnite gumb **A** ali gumb **B**.
- E. Gumb za vklop/izklop (ON/OFF) luči**

Če napa ali njeni upravljalni mehanizmi ne bi delovali, vam svetujemo, da za vsaj 5 minut izključite električno napajanje in ga nato ponovno vključite. Počakajte 15 sekund in preverite, ali sedaj napa pravilno deluje.

Indikator zasičenosti maščobnega filtra in filtra z aktivnim ogljem

Napa je opremljena z napravo, ki navaja kdaj je potrebno izvesti vzdrževalna dela.

Če uporabljate napa z filtrom z aktivnim ogljikom aktivirajte prikazovalnik nasičenosti na naslednji način:

Napo nastavite na **"OFF"**.

Istočasno pritisnite tipki **B** in **D** ter ju zadržite pritisnjeni tri sekunde, prižge se **LED** lučka **F** in utripati prične **LED** lučka **1**. hitrostne stopnje; po 1 sekundi prične utripati tudi **LED** lučka **2**. hitrostne stopnje in sistem odda zvočni signal (pisk) v opozorilo na izvedeno nastavev. Za izklop signalizacije oglenega filtra, istočasno pritisnite tipki **B** in **D** ter ju zadržite pritisnjeni tri sekunde, prižge se **LED** lučka **F** in utripati prične **LED** lučka **1**. hitrostne stopnje (maščobni filter) in **LED** lučka **2**. hitrostne stopnje; po 1 sekundi utripa le še **LED** lučka **1**. hitrostne stopnje in sistem odda zvočni signal (pisk) v opozorilo na izvedeno nastavev.

LED lučka (1) za signalizacijo zasičenosti maščobnega filtra

Utripanje **LED** lučke **1**. hitrostne stopnje opozori uporabnika, da je treba maščobne filtre oprati.

Pozorno preberite navodila glede vzdrževanja maščobnih filtrov, da ugotovite način pranja slednjih.

LED lučka (2) za signalizacijo zasičenosti filtra z aktivnim ogljem

Utripanje **LED** lučke **2**. hitrostne stopnje opozori uporabnika, da je treba ogleni filter oprati ali zamenjati.

Pozorno preberite navodila glede pranja ali zamenjave oglenega filtra.

Ponastavitev indikatorja zasičenosti filtrov

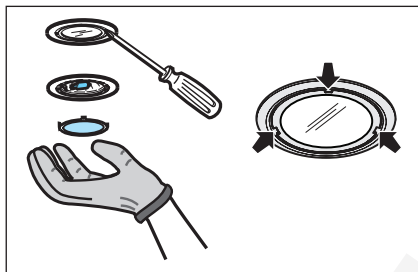
Po čiščenju ali zamenjavi filtrov pritisnite gumb **A** in ga zadržite pritisnjenega 3 sekunde, dokler **LED** lučka **1** ali **2** ne preneha utripati.

6. OSVETLJAVA

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri čemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.



ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άσφογη απόδοση για πολλά χρόνια, με πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα κάνουν τη ζωή σας πιο απλή και με χαρακτηριστικά που ενδεχομένως δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά και να διαβάσετε τις οδηγίες, ώστε να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας.

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας για να:



βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες συντήρησης:
www.aeg.com



καταχωρήσετε το προϊόν σας, ώστε να έχετε καλύτερο σέρβις:**www.aeg.com/productregistration**



αγοράσετε εξαρτήματα, αναλώσιμα και γνήσια ανταλλακτικά για τη συσκευή σας:
www.aeg.com/shop

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση.

Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Συνιστάται η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία. Τα στοιχεία αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Μοντέλο, Κωδ. προϊόντος (PNC), Αριθμός σειράς.



Προειδοποίηση / Προσοχή - Πληροφορίες ασφαλείας.



Γενικές πληροφορίες και συμβουλές



Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

1. ⚠️ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠️ **Προσοχή!** Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

⚠️ **Προειδοποιήσεις!** Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει. Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.

Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδειγμένο.

Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες

συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

⚠️ **Προσοχή!** Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιών.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλεσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο.

2. ΧΡΗΣΗ

Ο απορροφητήρας είναι χρησιμεύει για την απορρόφηση των καπνών και των ατμών που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Στο συνημμένο εγχειρίδιο εγκατάστασης ενδεικνύεται ποιός τύπος είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για το μοντέλο που κατέχεται μεταξύ του τύπου απορρόφησης

εξωτερικής εκκένωσης  ή
φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης



3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

Προειδοποίηση! πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Ο απορροφητήρας έχει ένα ειδικό ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, ζητήστε το από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

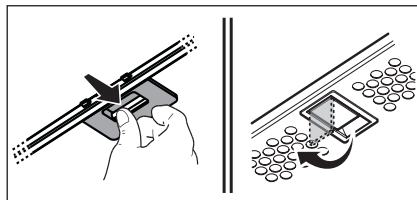
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

4.1 Φίλτρο για τα λίπη - Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.



4.2 Φίλτρο ανθρακα - Type 150 LONG LIFE - Φίλτρο ενεργού άνθρακα που πλένεται

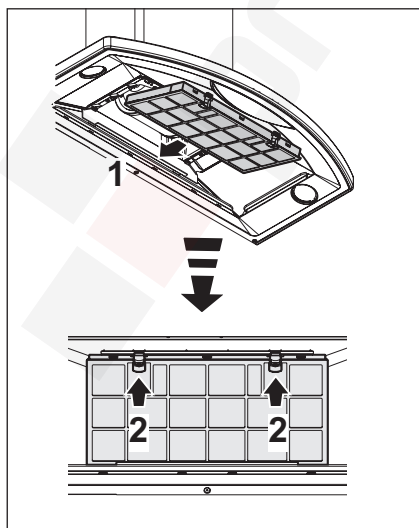
Το φίλτρο ανθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δυο μήνες , σε ζεστό νερο με ιδανικά απορρυπαντικά η' στο πλυντήριο πιατών σε 65°C (εάν πλυθεί στο πλυντήριο να γίνει τελειος κυκλος πλυσίματος χωρίς πιατικά μέσα). Αφαιρέσε το νερο που πλεοναζει χωρίς να καταστρεψεις το φίλτρο, μετα βγαλε το στρωματακι που ειναι μεσα στο πλαστικο πλαισιο και βαλτο στον φουρνο για 10 λεπτα σε θερμοκρασια 100°C για να το ξερανεις οριστικά. Αντικαταστήσε το στρωματακι καθε 3 χρονια και καθε φορα που το πανι ειναι καταστραμμενο.

4.3 Type 60/80 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα που ΔΕΝ πλένεται

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

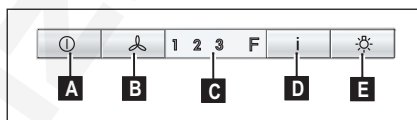
Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.



5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

Ο απορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με πίνακα ελέγχου που έχει τη δυνατότητα ελέγχου επιλογής ταχυτήτων και με διακόπτη φωτισμού για να ελέγχει το φωτισμό στη μαγειρική ζώνη. Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Το χειριστήριο βρίσκεται στην εμπρόσθια πλευρά της συσκευής:



A. Πλήκτρο OFF (σβηστό) - ON (αναμμένο)

Πιέστε μία ή περισσότερες φορές για να επιτύχετε την επιθυμητή λειτουργία:

ON (Πλήκτρο αναμμένο): ο απορροφητήρας απομνημονεύει την πιο πρόσφατα επιλεγμένη ταχύτητα
OFF (Πλήκτρο σβηστό): όλες οι λειτουργίες διακόπτονται, εκτός από τον φωτισμό.

B. Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας (δύναμη απορρόφησης)

Πιέστε μία ή περισσότερες φορές για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα (δύναμη) απορρόφησης (1 - 2 - 3).

C. Οθόνη: επιδεικνύει την ταχύτητα απορρόφησης που έχετε επιλέξει (1-2-3), σημειώνει τον κορεσμό των φίλτρων (F).

D. Πλήκτρο επιλογής υψηλής ταχύτητας. Όταν ενεργοποιηθεί, η εντατική ταχύτητα παραμένει ενεργή για περίπου 5 λεπτά, και κατόπιν ο απορροφητήρας επανέρχεται στην προγενέστερα επιλεγθείσα ταχύτητα. (από 1 έως 3) ή σβήνει εάν προγενέστερα δεν είχε επιλεγεί καμία ταχύτητα. Για να απενεργοποιήσετε την εντατική ταχύτητα πριν να λήξουν τα 5 λεπτά πιέστε το πλήκτρο A ή το πλήκτρο B.

E. Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού

Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας ή οι έλεγχοι δεν λειτουργούν, σας συμβουλεύουμε να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα και να επανεκκινήσετε την συσκευή. Περιμένετε άλλα 15 δευτερόλεπτα και ελέγξτε εάν ο απορροφητήρας λειτουργεί κανονικά.

Μηχανισμός ελέγχου φίλτρου λίπους και φίλτρου ενεργού άνθρακα

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με ένα μηχανισμό που δείχνει πότε είναι αναγκαίο να γίνει η συντήρηση. Εάν πρέπει να γίνει η χρήση του απορροφητήρα με φίλτρο άνθρακα πρέπει να ενεργοποιηθεί η ειδική ένδειξη κορεσμού όπως ακολουθεί:

Σβήστε τον απορροφητήρα (“OFF”). Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα B και D για 3 δευτερόλεπτα, το **LED F** ενεργοποιείται και αρχίζει να αναβοσβήνει το led της 1 ης ταχύτητας, μετά από 1 δευτερόλεπτο αρχίζει να αναβοσβήνει και το led της 2 ης ταχύτητας και το σύστημα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο επιβεβαιώνοντας την ενεργοποίηση.

Για να απενεργοποιήσετε τον μηχανισμό ελέγχου φίλτρου ενεργού άνθρακα πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα B και D 3 δευτερόλεπτα το **LED F** ενεργοποιείται και αρχίζει να αναβοσβήνει το led της 1 ης ταχύτητας (φίλτρο λίπους) και το led της 2 ης ταχύτητας, μετά από 1 δευτερόλεπτο αρχίζει να αναβοσβήνει μόνο το το led της 1 ης ταχύτητας και το σύστημα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο επιβεβαιώνοντας την απενεργοποίηση.

Led (1) επισήμανσης κορεσμού φίλτρου λίπους

Το αναβοσβήσιμο του led της 1ης ταχύτητας επισημαίνει την ανάγκη πλυσίματος των φίλτρων λίπους. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης σχετικά με το πλύσιμο και την συντήρηση των φίλτρων λίπους.

Led (2) επισήμανσης κορεσμού φίλτρου ενεργού άνθρακα

Το αναβοσβήσιμο του led της 2 ης ταχύτητας επισημαίνει την ανάγκη πλυσίματος ή αντικατάστασης του φίλτρου ενεργού άνθρακα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης σχετικά με το πλύσιμο ή την αντικατάσταση του φίλτρου ενεργού άνθρακα.

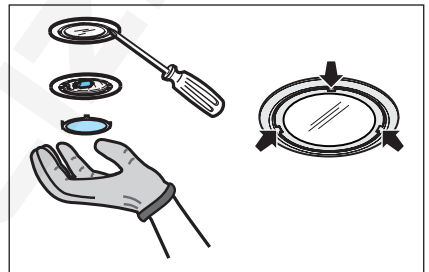
Επαναφορά μηχανισμού ένδειξης κορεσμού φίλτρων

Όταν έχετε τελειώσει με την συντήρηση των φίλτρων, πιέστε το πλήκτρο A για 3 δευτερόλεπτα έως ότου το **LED 1 ή 2** σταματάνε να αναβοσβήνουν.

6. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Προειδοποίηση! Πρίν ακουμπήσετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες. Χρησιμοποιήσε μόνο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - G4, προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.



MÜKEMMEL SONUÇLAR İÇİN

Bu AEG ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünü, sıradan cihazlarda bulamayacağınız hayatı kolaylaştıran özellikler ve yenilikçi teknolojiler kullanarak, size uzun yıllar üstün performans vermesi için tasarladık. Lütfen, cihazınızdan en iyi şekilde yararlanabilmek için birkaç dakikanızı ayırarak bu belgeyi okuyun.

Web sitemizi aşağıdakiler için ziyaret edin:



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis bilgileri alın:
www.aeg.com



Ürününüzü daha iyi servis için kaydedin:
www.aeg.com/productregistration



Cihazınız için Aksesuarlar, Sarf Malzemeleri ve Orijinal yedek parçalar satın alın:
www.aeg.com/shop

ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.

Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

MÜŞTERİ HİZMETLERİ VE SERVİS

Orijinal yedek parça kullanılmasını tavsiye ederiz.
Servis ile iletişim sırasında, aşağıdaki verilerin bulunduğunu kontrol edin.
Bilgiler, bilgi etiketinde yazılıdır. Model, PNC, Seri Numarası.



Uyarı / Dikkat-Güvenlik bilgileri.



Genel bilgiler ve tavsiyeler



Çevreyle ilgili bilgiler.

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.

1. ⚠️ GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠️ **Dikkat!** Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet edin.

Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Bu davlumbaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

⚠️ **Uyarı!** Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayın. Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duysal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayın!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır. Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir. Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrele zararı vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakının.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

⚠️ **Dikkat!** Erişilebilir parçalar, pişirme cihazları ile kullanıldıklarında sıcak olabilir.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları

yakından takip etmek önemli bir husustur. Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur. Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayın veya bu durumda bırakmayın.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

2. KULLANIM

Kullanım esnasında çıkan tüm duman ve buhar davlumbaz tarafından yok edilir. Ekte verilen kurulum kitapçığı elinizdeki modelin hangi tipini kullanacağınızı işaretler:



dumanı dışarı atan çekme sistemi veya dumanları içeride arındıran filtreli



sistem

3. KURULUM

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulundan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablounun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanın.

⚠️ **Uyarı!** Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablounun düzgün takılıp takılmadığını denetleyin.

Davlumbaz özel bir elektrik kablosuna sahiptir; Bu kablounun hasar görmesi durumunda yetkili teknik servise başvurun. Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50 cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65 cm'den az olmamalıdır.

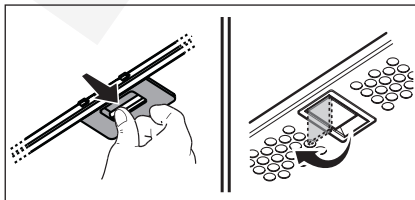
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

4. BAKIM

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız. Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir. Davlumbazın içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Uyarı! Davlumbaza ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir. Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz. Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

4.1 Yağ filtresi - Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Yıkanebilir aktif karbon filtre

Karbonlu filtre iki ayda bir sıcak su ile veya nötr bir deterjanla veya 65 derecede bulaşık makinesinde yıkanebilir (bu son seçimde makine devamlı devrede çalıştırılmalıdır ve içinde başka hiçbir şey olmamalıdır).

Filtreyi zedelemeyen fazla suyu atınız, daha sonra plastik çerçevenin içinde bulunan sünger çıkarınız ve 100° C de 10 dakika boyunca tamamen kurutmak üzere fırında bırakınız.

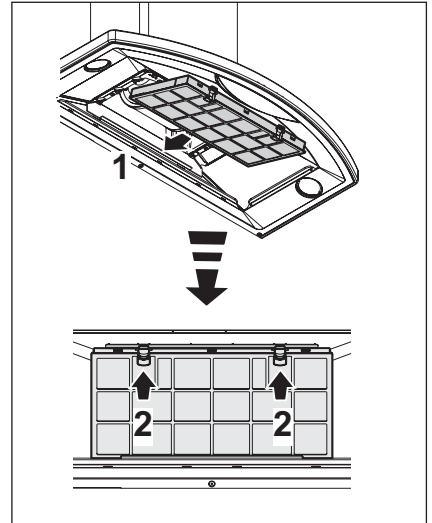
Sünger 3 senede bir veya her zedelendiğinde değiştiriniz.

4.3 Type 60/80 - Yıkane olmayan aktif karbon filtre

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

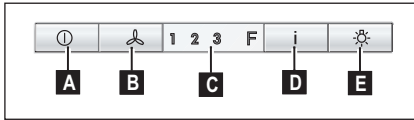


5. KONTROLLER

Davlumbazın üzerinde aspiratör hızının ayarlandığı bir kontrol paneli ve pişirme alanı ışıklarını kumanda eden bir lamba anahtarı bulunmaktadır.

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız.

Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir. Cihazın ön yüzünde bulunan kumanda düğmeleri:



- A. OFF (kapalı düğmesi) – ON düğmesi** (açık düğmesi)
İstediğiniz işlev hangisi ise devreye girinceye kadar bir defa yada daha fazla sayıda düğmeye basınız:
ON (açık düğmesi): Davlumbaz en son kurulan hız seviyesi ile çalışır.
OFF (kapalı düğmesi): Aydınlatma haricinde bütün işlevler devre dışı kalır.
- B. Aspirasyon hızını seçme düğmesi** (aspirasyon gücü) Bu düğmeye bir yada birden fazla sayıda basarak en uygun gördüğünüz aspirasyon (**1-2-3-**) güç seviyesini seçebilirsiniz.
- C. Display (Ekran):** Seçmiş olduğunuz aspirasyon gücünü (**1-2-3-**), ve filtrelerin (F) dolma seviyesinde olduklarını gösterir.
- D. Yoğun çalışma hızını seçme düğmesi.** Bu işlev devreye girdikten sonra yaklaşık 5 dakika sürer, sonra da davlumbaz bir öncesinde seçili olan (**1 den 3'e kadar**) hıza geri dönerek çalışmasına devam eder. Yada hatta eğer daha öncesinden her han gibi bir hız seçilmiş ise kendi kendisine kapanır. Yoğun çalışma modunu 5 dakikalık sürenin bitmesini beklemeden kapatmak A tuşuna yada B tuşuna basınız.
- E. Tasto ON/OFF luce**
Davlumbazın yada bu kumanda düğmelerinin çalışmaması durumunda davlumbaza giden elektriğin 5 saniyelik kesilmesi ve sonra yeniden elektriğin verilmesi tavsiye edilir. Daha sonra 15

saniye bekleyerek davlumbazın doğru bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Yağ Filtresinin ve aktif karbon filterisinin kontrol edilmesini sağlayan sistem

Davlumbazın içinde filtre bakımının yapılması gerektiğini işaretleyen bir aygıt bulunur.

Davlumbaz karbonlu filtre ile kullanıldığında dolum göstergesi aşağıda belirtilen şekilde aktive edilmelidir:

Davlumbaz **"OFF"** (Kapalı) durumunda olmalıdır.

B ve D tuşlarına aynı anda üç saniyelik basınız, **F LED'i** yanacak ve **1^** çalışma hızının led ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır, 1 saniye sonra **2^** çalışma hızının led'i de yanıp sönmeye başlayacaktır ve sistem sesli bir uyarı (-Beep-şeklinde) gönderecektir Bu söz konusu ayarlamaların gerçekleştiği anlamına gelir.

Karbon filtrenin uyarı sistemini devre dışı bırakmak için **B ve D** tuşlarına aynı anda üç saniye süre ile basınız, **F LED'i** yanacak ve **1^** çalışma hızının ledi yanıp sönmeye başlayacaktır (Yağ filtresi) ve **2^** çalışma hızının da ledi yanıp sönecektir, 1 saniye sonra ise sadece **1^** çalışma hızının ledi yanıp sönmeye başlayacaktır, Sistem sesli bir uyarı gönderir (-Beep-şeklinde) bu söz konusu ayarlamaların gerçekleştiği anlamına gelir.

Led (1) Yağ filtresinin dolduğunu haber verir

1. çalışma hızının ledinin yanıp sönməsi davlumbazı kullanan kişiye yağ filtresinin temizlenmesi gerektiği ikazını verir.

Yağ filtresinin temizlenmesi ile ilgili bakım talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Led (2) aktif karbon filtresinin dolduğunu haber verir

2. çalışma hızının ledinin yanıp sönməsi, davlumbazı kullanan karbon filtresinin temizlenmesi yada yenisi ile değiştirilmesi gerektiği ikazını verir.

Karbon filtresinin temizlenmesi ile ilgili bakım talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Filtrenin dolduğu ile ilgili ikaz sinyalinin gerekli müdahale yapıldıktan sonra söndürülmesi

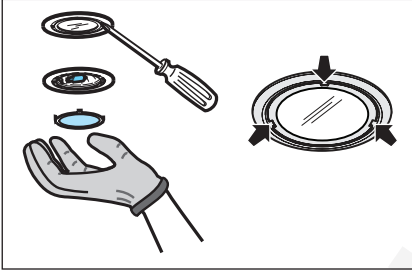
Filtrenin bakımını yaptıktan sonra, 1 yada 2 nolu ledler sönmeye kadar A düğmesine yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun.

6. IŞIKLANDIRMA

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olun.

Sadece 12 W – 20 W en fazla G4 halojen ampul kullanınız, ampullere dokunmamaya özen göstererek.



ЗА ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим че, че избрахте този продукт на AEG. Ние го създадохме, за да ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години с иновативни технологии, които ни помагат да направим живота по-лесен - функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Моля, отделете няколко минути за прочит, за да се възползвате по най-добрия начин от него.

Посетете нашата уебстраница на:



Вижте полезни съвети, брошури, отстраняване на неизправности, сервисна информация:
www.aeg.com



Регистрирайте своя продукт за по-добро обслужване:
www.aeg.com/productregistration



Купете принадлежности, консумативи и оригинални резервни части за вашия уред:
www.aeg.com/shop

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.

Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте

уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

ГРИЖИ ЗА КЛИЕНТА И ОБСЛУЖВАНЕ

Препоръчваме използването на оригинални резервни части.

Когато се свързвате с отдел "Обслужване", трябва да имате под ръка следната информация.

Информацията можете да намерите на табелката с данни. Модел, PNC (номер на продукт), Сериен номер.



Предупреждение / Внимание-Важна информация за безопасност.



Обща информация и съвети



Информация за опазване на околната среда.

Запазваме си правото на изменения без предизвестие.

1. ⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ

⚠ Внимание! Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е предназначен само за битова употреба.

⚠ Предупреждение! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда. Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана! Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва. Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

⚠ Внимание! Достъпните части могат да се нагряят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания). Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар! Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

2. УПОТРЕБА

Аспираторът засмуква дима и парата, които се отделят при готвене.

В приложения ръчник с инструкции е посочено кой е подходящия за Вас вариант в зависимост от закупения модел, като изборът е между аспириращата версия с вентилационен

изход  и филтриращата версия с рециркулиране .

3. МОНТИРАНЕ

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

⚠ Внимание! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъде увреден обърнете се към гаранционния сервиз за да получите нов. Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки. Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

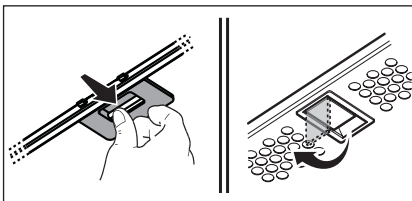
4. ПОДДРЪЖКА

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището. Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици. Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !
Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции! Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

4.1 Филтър за мазнини

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване. При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Миещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се мие на всеки два месеца с топла вода и подходящи миялни препарати или в съдомиялна машина на 65°C (изпълнете цикъла на измиване докрай, в съдомиялната машина не трябва да има други съдове).

Подсушете внимателно филтъра, извадете възглавничката от пластмасовата рамка и я поставете във фурната за 10 минути на 100°C за да се изсуши напълно.

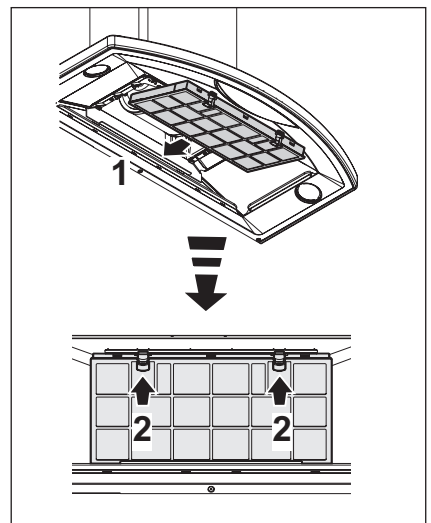
Возглавничката трябва да се подменя на всеки 3 години или когато забележите, че е захабена.

4.3 Type 60/80 - Немиещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се запущва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

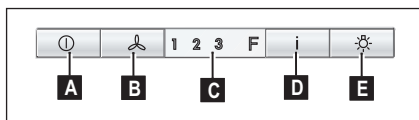
Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.



5. УПРАВЛЕНИЕ

Аспираторът е снабден с командно табло с възможност за регулиране скоростта на аспириране и превключвател на осветлението на готварския плот. Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите. Команди върху лицевата част на уреда:



- A. Бутон OFF (изключен) - ON (включен)**
Натиснете един или няколко пъти за да задействате желаната функция: **ON** (включено): аспираторът се включва на последната зададена скорост.
OFF (изключено): всички функции са дезактивирани с изключение на осветлението.
- B. Бутон за избиране на скоростта (мощността на аспириране).**
Натиснете този бутон един или няколко пъти за да изберете най-подходящата скорост (мощност) на аспириране (**1 - 2 - 3**).
- C. Дисплей: визуализира избраната мощност на аспириране (1-2-3), сигнализира при замърсяване на филтрите (F).**
- D. Бутон за въвеждане на интензивната скорост.** Интензивната скорост действа в продължение на приблизително 5 минути след като бъде въведена, след което аспираторът се връща към зададената преди това скорост (**от 1 до 3**) или се изключва, ако преди това не е била зададена никаква скорост. За да дезактивирате интензивната скорост преди да изтекат 5-те минути, натиснете бутон **A** или бутон **B**.
- E. Бутон ON/OFF за осветление**
Ако аспираторът или командите не функционират Ви съветваме да прекъснете захранването за минимум 5 секунди и след това да го задействате отново. Изчакайте 15 секунди и проверете дали аспираторът функционира правилно.

Устройство за контрол на филтъра за мазнини и на филтъра с активен Аспираторът разполага с устройство, което сигнализира при необходимост от извършване на поддръжка.

Ако възнамерявате да използвате аспиратора с филтър с активен въглен, трябва да активирате индикатора за замърсяване на филтрите по следния начин:

Изключете аспиратора (**позиция "OFF"**). Натиснете едновременно бутоните **B** и **D** и задръжте в продължение на три секунди, **СВЕТОДИОДЪТ F** ще светне и ще започне да премигва светодиодът за обозначаване на **1-вата** скорост, след 1 секунда ще започне да премигва също така и светодиодът за обозначаване на **2-рата** скорост и системата ще издаде звуков сигнал (**-бип-**), което означава, че индикаторът е активиран.

За да дезактивирате индикатора на филтъра с активен въглен натиснете едновременно бутоните **B** и **D** и задръжте в продължение на три секунди, **СВЕТОДИОДЪТ F** ще светне и ще започнат да премигват светодиодът за обозначаване на **1-вата** скорост (филтър за мазнини) и светодиодът за обозначаване на **2-рата** скорост. След 1 секунда ще продължи да премигва само светодиодът за 1-вата скорост и системата ще издаде звуков сигнал (**-бип-**), което означава, че индикаторът е дезактивиран.

Светодиод (1) за сигнализиране замърсяването на филтъра за мазнини Когато светодиодът за обозначаване на **1-вата** скорост премигва означава, че филтрите за мазнини трябва да бъдат измити. Прочетете внимателно инструкциите за поддръжка и почистване на филтрите за мазнини.

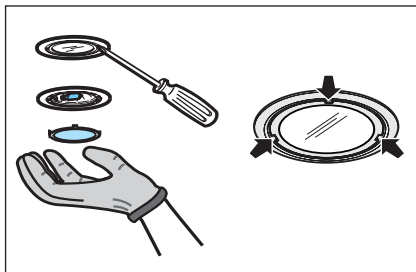
Светодиод (2) за сигнализиране замърсяването на филтъра с активен въглен Когато светодиодът за обозначаване на **2-рата** скорост премигва означава, че филтърът с активен въглен трябва да бъде измит или подменен. Прочетете внимателно инструкциите за измиване и подмяна на филтъра с активен въглен.

Нулиране на индикатора за замърсяване на филтрите
След като приключите с поддръжката на филтрите натиснете бутон **A** и задръжте в продължение на 3 секунди, докато **СВЕТОДИОДИТЕ 1 или 2** престанат да премигват.

6. ОСВЕТИТЕЛН ПРИБОР

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали. Използвайте само халогенни лампи от 12V, максимум 20W - G4, като внимавате да не ги докосвате с ръка.



ТАМАША НӘТИЖЕГЕ ҚОЛ ЖЕТКІЗУ ҮШІН

АЕГ өнімін таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнімді тұрмыс-тіршілікті жеңілдету үшін инновациялық технологияны - қатардағы құрылғыларда бола бермейтін функцияларды қолдана отырып, сізге жылдар бойы мүлтіксіз көмек көрсету үшін арнайы жасадық. Құрылғының мүмкіншіліктерін барынша толық қолдану үшін бірнеше минутыңызды бөліп, осы ақпаратты оқып шығыңыз.

Біздің веб-сайтқа барып келесіні қараңыз:



Қолдануға қатысты кеңестер, кітапшалар, ақаулықты түзету, қызмет көрсету туралы ақпарат:
www.aeg.com



Сізге барынша жақсы қызмет көрсету үшін өніміңізді мына жерге тіркеңіз:
www.aeg.com/productregistration



Құрылғыңызға қажетті керек-жарақтарды, шығынды материалдарды және фирмалық қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін:
www.aeg.com/shop

ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

ТҰТЫНУШЫҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Фирмалық заттарды қолдануды ұсынамыз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқанда келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз.

Деректерді техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады. Үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық



Ескерту / Абайлаңыз - Қауіпсіздік туралы маңызды мағлұмат.



Жалпылама ақпарат және кеңестер



Қоршаған ортаға қатысты ақпарат.

Алдын ала ескертусіз өзгертіледі.

1. ⚠️ ҚАУІПСІЗДІК

НҰСҚАУЛАРЫ

⚠️ Сақтандыру туралы ескерту!

Дайындаушы аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейді. Сорғыш тек қана үйде пайдалануға болатындай етіп жобаланған.



Назарыңызда болсын! Аспапты қондыру операциясы толық аяқталмағанша электр желісіне қоспаңыз! Тазалау мен күту операциясына кіріспестен бұрын вилканы шығарып немесе электр желісінің ортақ ажыратқышынан суырып сорғышты желіден ажыратыңыз.

Барлық тазалау мен күту операциясын істеу барысында жұмыс қолғабын киіңіз! Балалар мен ақыл есі кем адамдарға немесе жеткілікті білмейтін, тәжірибесі жоқ адамдарға, егер бақылаусыз болса, немесе егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам жағынан аспапты қолдану үйретілмесе бұл аспаппен қолдану жарамайды. Аспаппен ойнамау үшін балаларды қараусыз қалдырмаңыз. Егер торы дұрыс қондырылмаса сорғышты пайдаланбаңыз!

Әдейі ескертілмеген жағдайда сорғышты тіреу жазықтығы ретінде қолдануға тыйым салынады.

Ас үйде сорғышты газбен жанатын және басқа жанармай арқылы жанатын басқа аспаптармен қолданған кезде бөлменің ауа айналымын тиісті түрде қамтамасыз етіңіз.

Сорылған ауа газбен жанатын немесе басқа жанармай арқылы жанатын аспаптардан түтін шығаруға арналған ауаөткізгіш арқылы кері сыртқа шығарылмауы тиіс.

«Жалынның астында» пісірілетін тағамдарды дайындауға мүлдем тыйым салынады, себебі жалын фильтрлерге зақым келтіріп өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін, сондықтан бұл әдістен аулақ болыңыз.

Қатты қызып кеткен майдың тұтануы мүмкін болғандықтан майда қуырылатын тағамдар әрдайым бақылауда болуы тиіс.



Ескерту! Пісіруге арналған басқа құралдармен бірге қолданған кезде аспаптың жетімді бөліктері қатты қызуы мүмкін.

Техникалық шаралар мен түтін шығаруда техникалық қауіпсіздік шарттары жөнінде білікті жергілікті әкімшілік

белгілеген алдын алу тәртіп ережелерін сақтаңыздар!

Сорғышты ішінен және сыртынан мерзімді тазалап тұру қажет (берілген нұсқауда белгіленген шарттарға сәйкес АЙЫНА БІР РЕТ). Нұсқаудағы сорғышты тазалау мен фильтрлерді тазалап ауыстыру ережелерін сақтамау өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін. Электр тоғы соғуы мүмкін болғандықтан дұрыс қондырылмаған лампышасымен сорғышты пайдаланбаңыз және қалдырмаңыз.

Біз аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейміз.

2. ПАЙДАЛАНУ

Сорғыш тамақ дайындаудан буларды және түтіндерді сору үшін пайдаланады. Сіздің үлгіне байланыста қосатын пайдалану нұсқауында қажетті сорғыштың түрі көрсетілген, сыртқа



шығаратын сорғыш ретінде немесе ішкі айналатын фильтр ретінде



3. ОРНАТУ

Желінің кернеуі аспаптың ішінде орналасқан тақтайшада белгіленген техникалық деректердей кернеуге сәйкес келуі керек. Егер сорғыш вилкамен жабдықталған болса, орнатылғаннан кейін де істеуге болатын, қол жетерлік жерде болуы тиіс, істеп тұрған ережелерге сәйкес алмалы-салмалы штепсельге сорғышты қосыңыз. Егер сорғыш вилкамен жабдықталмаған болса (желіге тура қосылу), немесе алмалы-салмалы штепсель орнатылғаннан кейін де қол жетерлік жерде болмаса, онда орнату нұсқауына сәйкес 3-дәрежедегі асқын кернеуді болдырмайтын және желінің толық ашылуын қамтамасыз ететін тиісті екіполюстік ажыратқышты пайдаланыңыз.



Ескерту! қорек желісіне сорғыштың электрлік жүйесін қосу алдында қорек кабелі дұрыс монтаждалғанына көз жеткізіңіз.

Суыру қалпағы арнайы нәр беруші сымжелімен жабдықталған. Сымжелі бұзылған жағдайда оны ауыстыру үшін тиісті қызмет көрсету орталықтарына барыңыз. Сорғыштың төменгі қыры мен ыдыс астындағы тіреуіш жазықтығының ара қашықтығы электр плитасы үшін 50см, ал газ немесе біріктірілген плиталар үшін 65см ден кем болмауы тиіс. Егер нұсқауда газ плитасын орнатуға артығырақ ара қашықтық белгіленген болса, оны ескеріңіз.

4. ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ

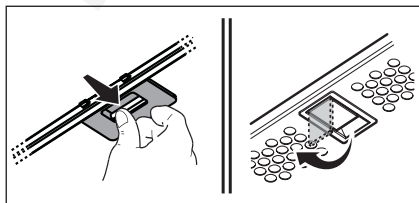
Ескерту! Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет ету операциясын жасаудан бұрын, вилканы шығарып немесе бөлменің басты ажыратқышын суырып сорғышты электр желісінен ажыратыңыз. Сорғыш ішінен және сыртынан жиі тазаланып тұруы қажет (кем дегенде шамамен майды ұстап қалатын фильтрді тазалау мерзіміне сәйкес). Тазалау үшін бейтарап жуғыш затпен суланған арнайы шүберекті пайдаланыңыз. Абразиялық қоспасы бар затты пайдаланбаңыз.

СПИРТТІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!

Ескерту! Фильтрді ауыстыру және аспапты тазалау ережелерінің сақталынуы өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін. Сондықтан берілген нұсқаумен пайдалануға кеңес береміз. Жоғарыда көрсетілген ескертулерді сақтамағандықтан немесе дұрыс емес жөндеу салдарынан болған өрт немесе қозғауыштың бүлінуіне байланысты барлық жауапкершілік алынады.

4.1 Майды ұстап қалу фильтрі

- Фильтрді ай сайын агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдысжуғыш машинада, төмен температурада, үнемді тазалау тәртібінде жуу керек. Ыдысжуғыш машинада жуылған май ұстайтын фильтр түссізденуі мүмкін, бірақ одан оның сүзгіш қасиеті мүлде өзгеріссіз қалады.



4.2 Type 150 LONG LIFE - жуылатын көмірлі фильтр.

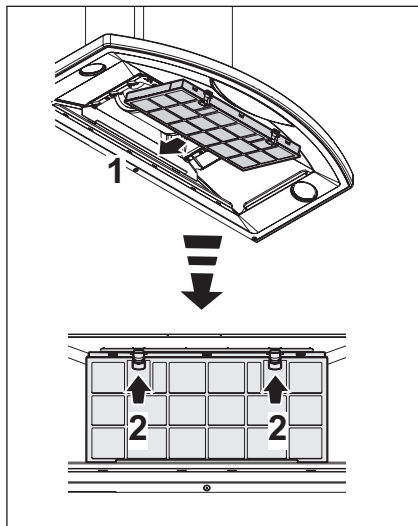
Көмірлі фильтрді жылы суда, тиісті жуғыш заттарымен немесе 65° C температурада ыдыс жуғыш машинасында (ыдысжуғыш машинасына ыдыс салмай, толық жуу циклін орындаңыз) екі ай сайын тазалауға болады. Фильтрге зақым келтірмейтіндей етіп артық қалған суды абайлап алып тастаңыз, содан кейін пластмасс рамадан жастықшаларды шешіп 100° C-та 10минуттай пештің ішінде толық кепкенінше ұстаңыз.

Матасы бүліне салысымен жастықшаларды 3 жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

4.3 Type 60/80 - Жуылмайтын көмірлі фильтр

Көмірлі фильтрдің қанығуы ұзақ пайдалану мерзімінің қысқа немесе ұзақ өтуіне байланысты болады, ол ас үйдің түрі мен майды ұстайтын фильтрді ұстанылған мерзімділік тазалаумен алдын ала анықталады. Қандай жағдай болса да, картриджді кем дегенде 4 айда бір рет ауыстырыңыз.

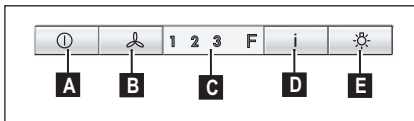
Көмірлі фильтрді жууға болмайды және де регенерацияға жарамсыз.



5. БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ

Суыру желдеткішінің жылдамдығын бақылау үшін және плитаның үстіне жарық түсіру үшін, суыру қалпағы басқару қалқанымен жабдықталған. Астың булану концентрациясы едәуір көбейген кезінде, сорғыштың қарқынды тәртібін пайдаланыңыз. Біз сорғышты тамақ пісіру алдында 5 мин бұрын қосуға, және пісіріп болғаннан кейін 15мин қосып қалдыруға кеңес береміз.

Сорғыштың алдыңғы жақтағы айырып-қосқыштары:



A. ҚОСУ – АЙЫРУ бастырмасы
Қажетті қызметті алу үшін, бір немесе бірнеше рет басыңыз:

ҚОСУ: сорғыш соңғы таңдалған жылдамдықта қосылады.

АЙЫРУ: жарықтандырудан басқа барлық қызметтер өшеді.

B. Жылдамдықты (сорғыштың қуатын) таңдайтын бастырма
Сорғыштың тиімді жылдамдығын (1 – 2 – 3) таңдау үшін, бір немесе бірнеше рет басыңыз.

C. Дисплей: сорғыштың таңдалған жылдамдығын (1-2-3) көрсетеді, (F) фильтрлердің шамадан тыс ластанғанын хабарлайды.

D. Жоғары жылдамдықты қосу бастырмасы.
Қосқан кезде сорғыш жоғары жылдамдықта бес минуттай істейді де, сорғыш қайтадан бұдан бұрын таңдалған жылдамдыққа (бірден үшке дейін) ауысады немесе егер бұдан бұрын ешқандай жылдамдық таңдалмаса өшеді. Бес минут өтпестен бұрын жоғары жылдамдықты сөндіру үшін, A немесе B бастырмасын басыңыз.

E. Жарықты қосып-айыру бастырмасы

Егер сорғыш немесе айырып-қосқыштар істемей қалса, бес секундқа сөндіріңіз де қайтадан қосыңыз. 15 секунд күтіп сорғыштың дұрыс істейтініне көз жеткізіңіз.

Майды өткізбейтін және көмір фильтрлердің реттеушілері

Бұл сорғыш сүзгіштерге техникалық қызмет көрсету қажеттілігі туралы хабарлайтын құрылғымен жабдықталған.

Егер сорғыш көмір сүзгішпен пайдаланатын болса сүзгіштің қанығу индикаторы төмендегідей активтенеді: Сорғышты «**АЙЫРУ**»-ға орнатыңыз **B мен D** бастырмаларын бір мезгілде басып үш минуттай ұстап тұрыңыз, F индикаторы жанады да, **1^А** жылдамдық индикаторы жыпылықтайды. Бір секундтан соң **2^А** жылдамдық индикаторы жыпылықтайды да, жүйе дұрыс күйге келтірілгенін көрсететін қысқа белгі беріледі.

Көмір фильтрінің белгісін алып тастау үшін **B мен D** бастырмаларын бір мезгілде басып үш минуттай ұстап тұрыңыз, F индикаторы жанады да, **1^А** (майды өткізбейтін фильтрі) мен **2^А** жылдамдық индикаторы жыпылықтайды. Бір секундтан соң **1^А** жылдамдық индикаторы ғана жыпылықтайды да, күйге келтірілгенін хабарлайтын жүйе қысқа белгі береді.

Майды өткізбейтін фильтрдің шамадан тыс ластанған индикаторы (1)

Майды өткізбейтін фильтрді тазалау қажет кезде, **1** жылдамдық индикаторы жыпылықтайды.

Көмір фильтрдің шамадан тыс ластанған индикаторы (2)

Көмір фильтрді тазалау немесе ауыстыру қажет кезде, **2** жылдамдық индикаторы жыпылықтайды. Көмір фильтрді тазалау немесе ауыстыру туралы мәлімдемені нұсқауда зейін салып оқыңыз.

Шамадан тыс ластанған индикаторды қалпына келтіру

Фильтрлерді күйге келтіргеннен кейін, **1 мен 2** индикаторлары жыпылықтауды қойғанша, A бастырманы басып үш секундтай ұстап тұрыңыз.

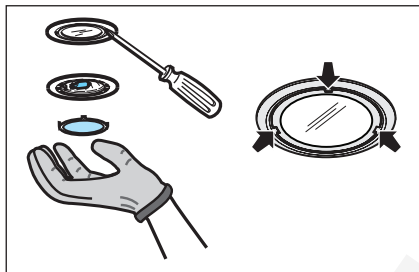
6. ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛЫ

Аспапты электр жүйесінен өшіріңіз

Ескерту! Лампаны ұстаудан бұрын, олар суығандығына көз жеткізіңіз.

12В -20Вт максималді - G4 тек галогендік лампаларды ғана қолданыңыз.

Лампалардға қолыңызды тигізбеңіз.



ЗА СОВРШЕНИ РЕЗУЛТАТИ

Ви благодариме што го избравте овој производ на AEG. Го создадовме за да ви обезбедиме долгогодишен непрекорен перформанс, со иновативни технологии кои го прават животот поедноставен - функции што можеби нема да ги најдете кај обичните апарати. Ве молиме, одвојте неколку минути за читање за да го добиете најдоброто од овој апарат.

Посетете ја нашата веб страница за да:



Добиете корисни совети, брошури, водич за решавање на проблеми, информации за сервисирање:
www.aeg.com



Регистрирайте Вашиот производ за подобри услуги:
www.aeg.com/productregistration



Купувате Додатоци, Половни и Оригинални делови за Вашиот апарат:
www.aeg.com/shop

ЕКОЛОШКИ ПРАШАЊА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате.

Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги апаратите озанчени со

симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

ГРИЖА И УСЛУГА ЗА КОРИСНИЦИ

Ви препорачуваме да користите оригинални делови.

Кога ќе контактирате со Сервисот, бидете сигурни дека ги имате на располагање следниве податоци.

Информациите може да ги најдете на плочката со податоци. Модел, Број на производот, Сериски број.



Предупредување / Внимание - Сигурносни информации.



Општи информации и совети



Информации за околината.

Можноста за промени е задржана.

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

 **Внимание!** Придржувајте се строго до упатствата дадени во овој прирачник. Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на неследење на упатствата вклучени во овој прирачник. Аспираторот е наменет исклучиво за домашна употреба.

 **Предупредување!** Да не го поврзувате апаратот со електричното напојување се додека монтажата не биде целосно комплетна. Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач.

За сите операции за монтажа и одржување да се користат работни ракавици. Овој апарат не е наменет за користење од страна на деца или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или ако немаат искуство или знаење, доколку не се под надзор или се имаат обучувано за употреба на апаратот од лице одговорно за нивната безбедност. Треба да се внимава, децата да не си играат со уредот. Никога не користете го аспираторот ако ја немате правилно монтирано решетката!

Аспираторот НИКОГАШ не смее да се користи како површина за поддршка доколку не е прецизно наведено. Просторијата мора да биде доволно проветрена кога кујнскиот аспиратор се користи заедно со апарати кои согоруваат гас или други горива. Издувниот воздух не смее да се предава во активен ојак за чад створен од апарати кои согоруваат гас или други горива. Строго се забранува фламбување на храната под самиот аспиратор. Употребата на отворени пламени е штетна за филтрите и може да предизвика ризик од пожар и поради тоа мора да се избегнува во сите околности. Секое пржење мора грижливо да се направи со цел да се спречи да не дојде до презагревање на маслото и пламување.

 **Внимание!** Пристапните делови од аспираторот можат значително да се загреат кога се користи заедно уред за готвење.

Што се однесува до техничките и

безбедносните мерки за примена за исфрлање на пареа важно е внимателно да се следат правилата дадени од компетентните власти. Аспираторот мора редовно да се чисти како од внатрешноста така и од надворешноста (НАЈМАЛКУ ЕДНАШ МЕСЕЧНО, во секој случај потребно е да се постапува во согласност со упатствата за одржување дадени во овој прирачник). Ако не се следат упатствата во однос на аспираторот и чистењето на филтрите ќе доведе до ризик од пожари.

Да не го користите или оставате аспираторот без правилно монтирани сијалици поради можниот ризик од електричен удар. Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на неследење на упатствата вклучени во овој прирачник.

2. УПОТРЕБА

Аспираторот служи за вшмукување на испарувањата и пареите од готвењето. Во приложеното упатство за монтирање е прикажано која верзија може да се користи за моделот кој го имате помеѓу варијанта со надворешно исфрлање на

издувниот воздух  или варијанта со филтер со кружно струење на воздухот .

3. МОНТАЖА

Главното струјно напојување мора да одговара со оптегот покажан на етикетата за карактеристиките ставена внатре во аспираторот. Ако аспираторот оди со приклучник поврзете го во штекерот во согласност со струјните прописи и позициониран на пристапно место дури и по монтажата. Ако не е снабден со приклучник (директна врска со електричното напојување) или ако приклучникот не е лоциран на пристапно место, дури и по монтажата, применете би-поларен прекинувач во согласност со стандардите кој обезбедува комплетно исклучување на електричното напојување под услови поврзани со преоптоварување на мрежата категорија III, во согласност со упатството за монтажа.

 **Предупредување!** Пред (повторно) поврзување на колото од аспираторот со електричното напојување и проверувањето на функционалноста, секогаш проверете дали струјниот кабел е правилно монтиран.

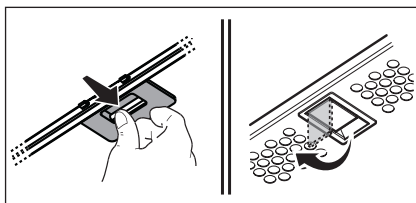
Аспираторот е снабден со специјален кабел за напојување; во случај на оштетување на кабелот, побарајте помош од стручна техничка служба. Најмалото растојание помеѓу плочата од шпоретот за садовите и 65cm за гасните и долниот раб на аспираторот да не биде помало од 50cm за електричните апарати за готвење и 65cm за гасните или комбинирани апарати за готвење. Ако упатството за монтажа за плинските плочи од шпоретот прецизираат поголемо растојание, морате да се придржувате до тоа.

4. ОДРЖУВАЊЕ

Предупредување! Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач. Аспираторот мора редовно да се чисти (најмалку со истата фреквенција со која се врши одржувањето на филтрите за масти) како од внатрешноста така и од надворешноста. За чистењето користете крпа навлажнета со течни неутрални детергенти. Да не користите производи кои содржат абразиви. **НЕ КОРИСТЕТЕ АЛКОХОЛ!** Предупредување! Ако не се следат упатствата во однос на чистењето на аспираторот и замената на филтрите ќе доведе до ризик од пожари. Се препорачува до придржување на предложените упатства. Ние одбиваме билокаква одговорност за евентуални оштетувања на моторот или пожар предизвикан како резултат на неправилно одржување или неследење на наведените упатствата.

4.1 Филтер за масти

Металниот филтер за масти треба да се чисти еднаш месечно со неагресивни детергенти, рачно или во машина за миење на садови на ниски температури и во краток интервал. Со перењето во машина за миење на садови металниот филтер за масти може да ја изгуби малку бојата но неговите карактеристики за филтрирање воопшто не се менуваат.



4.2 Type 150 LONG LIFE - Филтер со активен јаглен што може да се пере

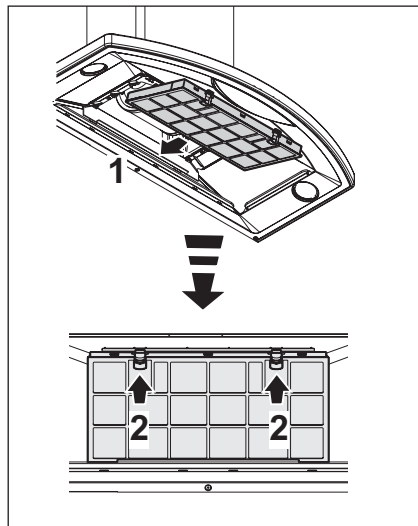
Филтерот со јаглен може да се пере на секои два месеци во топла вода и прикладни детергенти или во машина за миење садови на 65°C (во случај на перење во машина за миење садови да се направи комплетен циклус на перење без садови во внатрешноста).

Истиснете го вишокот вода без да го уништите филтерот, потоа извадете го перничето ставено во внатрешноста на шасијата од пластика и ставете го во печката 10 минути на 100°C за целосно сушење.

Заменете го перничето на секои 3 години и секогаш кога платното е оштетено.

4.3 Type 60/80 - Филтер со активен јаглен што НЕ се пере

Заситувањето на филтерот од јаглен настапува по повеќе или помалку продолжена употреба во зависност од типот на готвење и редовноста на чистењето на филтерот за масти. Во секој случај потребно е да се замени чаурата најмалку на секои 4 месеци. НЕ може да се пере или обновува.

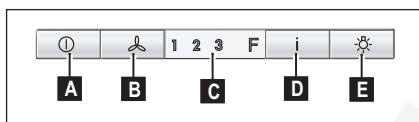


5. КОНТРОЛИ

Аспираторот се испорачува со командна табла со регулатор на брзините на издувување и регулатор за осветлението над плочата од шпоретот.

Користете ја најголемата брзина во случај на невообичаена концентрација на пареи во кујната. Ви препорачуваме да го вклучите издувувањето 5 минути пред да започнете со готвењето и да го оставите да работи околу 15 минути по завршување на готвењето.

Команди од предната страна на апаратот:



- A.** Копче OFF (копче за исклучување) ON (копче за вклучување)
Притиснете еднаш или повеќе пати за да ја ставите посакуваната функција:
ON (копче за вклучување):
Аспираторот ја става последната одбрана брзина.
OFF (копче за исклучување): сите функции се оневозможени освен осветлувањето.
- B.** Копче за одбирање на брзината (јачината на всмукување).
Притиснете го ова копче еднаш или повеќе пати за да ја одберете најсоодветната брзина (јачина) на всмукување.
- C.** Дисплеј: дава визуелен приказ на одбраната јачина на всмукување (1-2-3), ја означува заситеноста на филтрите (F).
- D.** Копче за вклучување на максимална брзина..
Штом ќе ја вклучите максималната брзина таа ќе остане во функција околу 5 минути, по што аспираторот ќе се врати на претходно одбраната брзина (од 1 до 3) или ќе се исклучи ако претходно не била одбрана никаква брзина. За да ја исклучите максималната брзина пред да поминат 5 минути притиснете го копчето A или копчето B.
- E.** Копче за вклучување/исклучување на светлото.

вклучите. Почекајте потоа околу 15 секунди и проверете дали аспираторот функционира правилно.

Уред за контрола на филтерот за масти и на филтерот на активен јаглен

Аспираторот е опремен со уред што покажува кога е потребно да се изврши одржување на филтрите.

Ако аспираторот се користи со филтер со активен јаглен, мора да се активира индикаторот за заситеност како што следи:

Аспираторот треба да биде ставен на "OFF" (исклучено).

Притиснете ги истовремено копчињата

B и D 3 секунди, **LED F** сијаличката се запалува и започнува да свети сијаличката на првата брзина, по една секунда се запалува и сијаличката на втората брзина и системот испушта звучен сигнал (-Бип-) за да го покаже поставувањето.

За отстранување на сигнализацијата на филтерот на јаглен притиснете ги истовремено копчињата **B и D 3 секунди**, **LED F** сијаличката се запалува и започнува да свети сијаличката на првата брзина (филтерот за масти) и сијаличката на втората брзина, по 1 секунда ќе свети само сијаличката на првата брзина, системот испушта звучен сигнал (-Бип-) за да го прикаже настанатото поставување.

Сијаличка (1) за сигнализација на заситеноста на филтерот за масти

Сијаличката од првата брзина го известува корисникот дека филтрите за масти треба да се исперат.

Прочитајте ги внимателно упатствата за одржување на филтрите за масти за нивно чистење.

Сијаличка (2) за сигнализација на заситеноста на филтерот на активен јаглен

Сијаличката од втората брзина го известува корисникот дека филтерот на јаглен треба да се испере или замени. Прочитајте ги внимателно упатствата за перење и замена на филтерот на јаглен.

Повторно активирање на индикаторот за заситеност

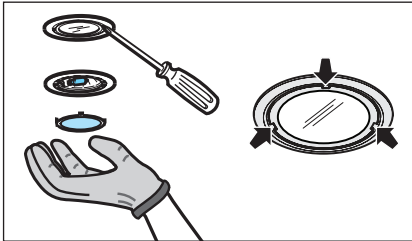
По извршувањето на одржувањето на филтрите, држете го притиснато копчето **A 3 секунди** се додека не престанат да светат сијаличките **1 или 2**.

Доколку аспираторот или командите не функционираат се препорачува да го прекинете напојувањето најмалку 5 секунди и потоа повторно да го

6. ЕДИНИЦА ЗА ОСВЕТЛУВАЊЕ

Исклучете го уредот од струјното напојување.

Предупредување! Пред да ги допрете сијаличките проверете дали се изладени. Користете само халогенски сијалици од 12V -20W max - G4, имајќи во предвид да не ги допирате со рацете.



PËR REZULTATE TË SHKËLQYERA

Faleminderit që zgjodhët këtë produkt AEG. Këtë produkt e kemi prodhuar që të ketë performancë të plotë për shumë vite, duke u bazuar në teknologji inovative që e bëjnë jetën më të thjeshtë – karakteristika të cilat mund të mos i gjeni në pajisjet e zakonshme. Ju lutemi kushtojini pak minuta lexim për të marrë maksimumin prej këtij produkti.

Vizitoni faqen tonë të internetit në adresën:



Merrni këshilla përdorimi, broshura, informacion për ndreqjen e problemeve si dhe për shërbimin:
www.aeg.com



Regjistroni produktin tuaj për shërbim më të mirë:
www.aeg.com/productregistration



Blini aksesore, pjesë konsumi, pjesë këmbimi origjinale për pajisjen tuaj:
www.aeg.com/shop

PROBLEME QË LIDHEN ME MJEDISIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka.

Ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  e mbeturinës shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

KUJDESI DHE SHËRBIMI PËR KLIENTËT

Rekomandojmë përdorimin e pjesëve origjinale të këmbimit.
Kur kontaktoni me Shërbimin, sigurohuni që të dispononi të dhënat e mëposhtme.
Informacioni mund të gjendet në pllakën e specifikimeve. Modeli, PNC, Numri i serisë.



Paralajmërim / Të dhëna për sigurinë dhe kujdesin.



Të dhëna të përgjithshme dhe këshilla



Të dhëna për ambientin.

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

1. ⚠️ UDHËZIME PËR SIGURINË

⚠️ **Kujdes!** Zbatoni me përpikmëri udhëzimet e përshkruara në këtë manual. Shoqëria nuk mban përgjegjësi për pakujdesi, dëme apo zjarre të shkaktuara nga moszbatimi i rregullave të përshkruara në këtë manual. Oxhaku është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak.

⚠️ **Paralajmërim!** Mos e lidhni pajisjen me rrymën elektrike pa kryer plotësisht instalimin.

Përpara çdo veprimi pastrimi ose mirëmbajtjeje, shkëputeni oxhakun nga rryma elektrike duke hequr spinën ose duke ulur siguresës e përgjithshme të banesës.

Gjatë ë gjitha veprimeve montuese apo të mirëmbajtjes përdorni dorashka pune. Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijë ose nga persona që nuk janë në gjendje nga pikëpamja fizike, shqisore apo mendore, dhe që nuk kanë njohje dhe eksperiencë për përdorimin e pajisjes, në të kundërt duhet të mbikqyren ose të mësohen për përdorimin e saj nga një njeri i përgjegjshëm për sigurinë e tyre.

Fëmijët duhet të mbahen nën vëzhgim me qëllim që të mos luajnë me pajisjen. Mos e përdorni KURRË oxhakun nëse rrjeti i filtrave nuk është montuar siç duhet! Oxhaku nuk duhet të përdoret KURRË si mbështetëse për të vendosur sende, veç në rast se janë të këshilluara posaçërisht. Kur oxhaku përdoret njëkohësisht me pajisje të tjera me gaz apo lëndë të tjera djegëse, ambjenti duhet të ajroset në mënyrë të mjaftueshme.

Ajri i thithur nuk duhet të dërgohet kurrë në një tubacion që përdoret për nxjerrjen e tymit të pajisjeve me djegje gazi apo lëndë të tjera djegëse. Është e ndaluar reptësisht të gatواني me flakë poshtë oxhakut thithës. Lënia e zjarrit të lirë mund të dëmtojë filtrat dhe mund të shkaktojë zjarr, prandaj duhet të mënjanohej patjetër.

Skuqjet e produkteve ushqimore duhet të bëhen nën vëzhgim për të parandaluar zjarrin në rast tejnxeheje të vajit.

⚠️ **Kujdes!** Kur supina është duke punuar pjesët e oxhakut mund të nxehen.

Për sa i përket masave teknike dhe të sigurisë që duhet të zbatohen për nxjerrjen e tymit, duhet të zbatohen me përpikmëri rregulloret e ndërmarrjeve lokale kompetente.

Oxhaku duhet të pastrohet rregullisht si brenda ashtu edhe jashtë (TË PAKTËN NJË HERË NË MUAJ, duke respektuar rregullat e përshkruara në këtë manual) Moszbatimi i këtyre rregullave të pastërtisë së oxhakut dhe të ndërrimit e pastrimit të filtrave të yndyrës përbën rrezik zjarri. Mos e përdorni oxhakun nëse llambat nuk janë të vendosura siç duhet për të mënjeluar kështu rrezikun e dridhjeve nga rryma elektrike. Shoqëria nuk mban përgjegjësi për pakujdesi, dëme apo zjarre të shkaktuara nga moszbatimi i rregullave të përshkruara në këtë manual.

2. PËRDORIMI

Oxhaku shërben për të thithur tymrat dhe avujt që vijnë nga gatimi. Në manualin e instalimit bashkëngjitur tregohet se cili është versioni i mundshëm që mund të përdoret për modelin që keni në dispozicion mes variantit thithës me nxjerrje

jashtë të tymrave  ose filtrues me riciklim të brendshëm .

3. MONTIMI

Tensioni i rrymës duhet të përkohë me tensionin e treguar në etiketën e vendosur nga ana e brendshme e oxhakut. Nëse ka një spinë atëherë lidhni oxhakun me prizën në mur sipas rregullave në fuqi, të vendosur në një zonë të arritshme edhe pas instalimit. Nëse nuk ka asnjë spinë (me lidhje direkte ose me qark elektrik), ose nëse spina nuk gjendet në një zonë të arritshme, edhe pas instalimit, përdorni një çelës siguresë që garanton shkëputjen e plotë të oxhakut nga rryma elektrike në rast mbingarkese të kategorisë III, në zbatim të rregullave të montimit.

⚠️ **Kujdes!** Përpara se të rilidhni qarkun e oxhakut me rrymën elektrike dhe të verifikoni funksionimin e drejtë, kontrolloni gjithnjë që kabloja ushqyese të jetë montuar si duhet.

Oxhaku është i pajisur me një kavo ushqyesi të veçantë; në rast dëmtimi të kavos, kërkohet një tjetër shërbim të ndihmës teknike. Largësia minimale midis sipërfaqes mbështetëse të eneve mbi pllakën e gatimit dhe pjesës më të poshtme të oxhakut thithës duhet të jetë jo më pak se 50cm në rastin e kuzhinave elektrike dhe jo më pak se 65cm në rastin e kuzhinave me gaz apo të përziera. Nëse udhëzimet e instalimit të pllakave të gatimit me gaz përcaktojnë një largësi më të madhe, duhet të mbahet gjithnjë parasysh.

4. MIRËMBAJTJA

Kujdes! Përpara çdo veprimi pastrimi ose mirëmbajtjeje, shkëputeni oxhakun nga rryma elektrike duke hequr spinën ose duke ulur siguresën e përgjithshme të banesës. Oxhaku duhet të pastrohet herë pas here (të paktën me të njëjtën kohëzgjatje që kryehet mirëmbajtja e filtrave të yndyrës), si nga brenda ashtu edhe nga jashtë. Për pastrimin përdorni një leckë të njomë me ilaç larës të lëngët joqërres.

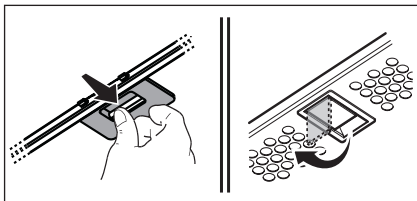
Mos përdorni produkte që përmbajnë qërresë. **MOS PËRDORNI ALKOL!**

Kujdes! Mosrespektimi i rregullave të pastërtisë së pajisjes dhe të zëvendësimit të filtrave përbën rrezik zjarri. Bëni kujdes që të zbatoni udhëzimet e dhëna.

Shoqëria nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme tek motorri, për zjarre të shkaktuara nga mosmirëmbajtja apo nga moszbatimi i vërejtjeve të mësipërme.

4.1 Filtri antiyndyrë

Filtri antiyndyrë metalik duhet të pastrohet një herë në muaj me detergjentë jo qërresë, me dorë ose me makinë larëse me temperaturë të ulët dhe me cikël të shkurtër. Kur lahet në makinë larëse, filtri antiyndyrë metalik mund të çngjyroset, por karakteristikat e tij të filtrimit nuk ndryshojnë aspak.



4.2 Type 150 LONG LIFE – Filtrë prej karboni aktiv që mund të lahet

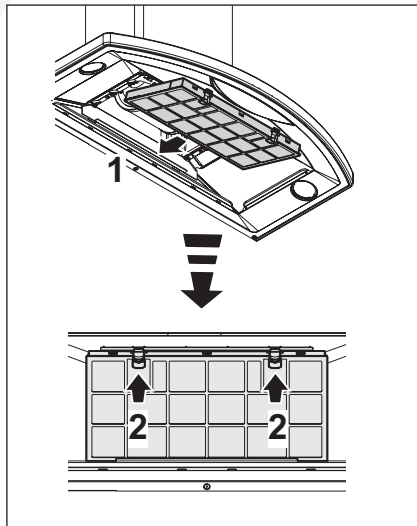
Filtri prej karboni mund të lahet çdo dy muaj me ujë të ngrohtë dhe detergjentë të përshatshëm ose në makinë larëse në 65°C (në rastin kur lahet në makinë larëse përdor ciklin e plotë të larjes pa enë brenda).

Hiqeni ujin e tepërt pa e dëmtuar filtrin, më pas hiqeni dyshekun e vogël të vendosur në brendësi të shasisë prej plastike dhe vendoseni në furrë për 10 minuta në 100 °C për ta tharë përfundimisht.

Zëvendësojeni dyshekun e vogël çdo 3 vjet dhe sa herë që lecka të jetë dëmtuar.

4.3 Type 60/80 - Filtrë prej karboni aktiv që NUK lahet

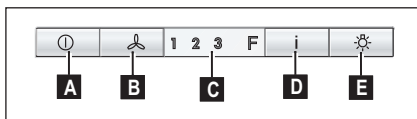
Bllokimi i filtrit të karbonit vërehet pas një përdorimi pak a shumë të gjatë sipas llojit të kuzhinës dhe rregullsisë së pastrimit të filtrit të yndyrës. Sidoqoftë është e nevojshme të zëvendësohet të paktën çdo katër muaj. NUK mund të lahet dhe të rivendoset.



5. KOMANDIMET

Oxhaku është i pajisur me një panel komandimi me kontroll të shpejtësisë së thithjes dhe kontroll të ndjejes së dritës për ndriçimin e pllakës së gatimit. Përdorni shpejtësinë maksimale në rast përqëndrimi të veçantë të avujve të gatimit. Ju këshillojmë ta ndizni thithësin 5 minuta para se të filloni të gatuarit dhe ta lini të punojë për rreth 15 minuta pas përfundimit të gatimit.

Komandat në anën ballore të pajisjes:



- A. Butoni **OFF** (butoni i fikur) - **ON** (butoni i ndezur)
Shtypni një herë ose më tepër për të përfutur funksionin e dëshiruar:
ON (butoni i ndezur): oxhaku merr shpejtësinë e fundit të përzgjedhur.
OFF (butoni i fikur): të gjitha funksionet çaktivizohen përveç ndriçimit.
- B. Butoni i përzgjedhjes së shpejtësisë (fuqia e thithjes) Shtypni këtë buton një ose disa herë për të zgjedhur shpejtësinë (fuqinë) më të përshtatshme të thithjes (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: paraqet fuqinë e thithjes së përzgjedhur (**1-2-3**), shënjon bllokimin e filtave (**F**).
- D. Butoni i futjes së shpejtësisë intensive. Me t'u futur në punë, shpejtësia intensive do të vazhdojë për rreth 5 minuta, më pas oxhaku do të kthehet në shpejtësinë e përzgjedhur më parë (nga **1 tek 3**) ose mund edhe të fiket nëse më parë nuk është përzgjedhur asnjë shpejtësi. Për të çaktivizuar shpejtësinë intensive duhet të shtypni butonin A ose butonin B para se të kenë kaluar 5 minuta.
- E. Butoni **ON/OFF** i dritës

Në rast se oxhaku ose komandat nuk funksionojnë këshillohet që të hiqet nga ushqyesi për të paktën 5 sekonda dhe pastaj të rindizet. Prisni pastaj dhe 15 sekonda të tjera dhe verifikoni nëse oxhaku funksionon në rregull.

Dispozitivi për kontrollin e filtrit të yndyrëve dhe atij me karbon aktiv

Oxhaku është i pajisur me një aparaturë që tregon se kur është e nevojshme të kryhet mirëmbajtja. Nëse duhet të përdoret oxhaku me filtrin prej karboni, aktivizoni treguesin e posacëm të bllokimit si më poshtë: Oxhaku duhet të vendoset tek "**OFF**".

Shtypni njëkohësisht butonët **B e D** për tre sekonda, **LED F** ndizet dhe fillon të ndriçojë led i shpejtësisë së parë, pas 1 sekondi fillon të ndriçojë edhe led i shpejtësisë së dytë dhe sistemi nxjerr një tingull (-tring-) për të treguar se aktivizimi është kryer. Për të hequr sinjalizimin e filtrit prej karboni shtypni njëkohësisht butonët **B e D** për tre sekonda, **LED F** ndizet dhe fillon të ndriçojë led i shpejtësisë së parë (filtrat e yndyrëve) dhe led i shpejtësisë së dytë, pas 1 sekonde do të ndriçojë vetëm led i shpejtësisë së parë, sistemi do të nxjerrë një tingull (-tring-) për të treguar se çaktivizimi është kryer.

Led (1) i sinjalizimit të bllokimit të filtrit të yndyrëve

Ndriçimi i led të shpejtësisë 1 e lajmëron operatorin se filtrat e yndyrëve duhet të lachen. Lexoni me kujdes udhëzimet përkatëse për mirëmbajtjen e filtrave të yndyrëve për pastërtinë e tyre.

Led (2) i sinjalizimit të bllokimit të filtrit prej karboni aktiv

Ndriçimi i led të shpejtësisë 2 e lajmëron operatorin se filtri i karbonit duhet të lachen ose të zëvendësohet. Lexoni me kujdes udhëzimet përkatëse për larjen ose zëvendësimin e filtrit të karbonit.

Fikja e sinjalizuesit të bllokimit

Pasi të keni kryer mirëmbajten e filtrave, mbani të shtypur butonin A për 3 sekonda derisa **LED 1** ose **2** të fiket.

6. NDRIÇIMI

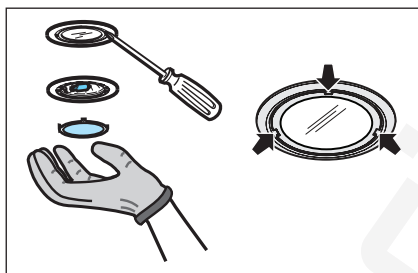
Shkëputeni pajisjen nga rryma elektrike.

Kujdes! Përpara se t'i prekni llambat

sigurohuni që të jenë ftohur.

Përdorni vetëm llamba alogjene 20W maks.

(G4), duke pasur kujdes që të mos i prekni me duar.



ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили рад без застоја заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

Посетите наш веб сајт на адреси:



Обезбедите савете у вези са коришћењем, брошуре, решења за проблеме, информације о сервисирању:
www.aeg.com



Региструјте свој производ ради боље услуге:
www.aeg.com/productregistration



Купите додатни прибор, потрошни материјал и оригиналне резервне делове за свој уређај:
www.aeg.com/shop

ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања.

Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних уређаја. Уређаје обележене

симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

БРИГА О КОРИСНИКУ И СЕРВИСИРАЊЕ

Препоручујемо вам да користите оригиналне резервне делове.

Приликом обраћања сервисној служби, проверите да ли поседујете следеће податке. Информације се могу наћи на плочици са техничким карактеристикама. Модел, број производа (PNC), серијски број.



Упозорење/опрез - упутства о безбедности.



Опште информације и савети



Информације о заштити животне средине.

Подложне су променама без претходне најаве.

1. ⚠ УПУТСТВА О

БЕЗБЕДНОСТИ

⚠ **Пажња!** Строго се придржавајте објашњења које доноси овај приручник. Отклањамо било какву одговорност за евентуалне неприлике, штету или пожар изазван на апарату који је последица непоштовања упутстава које доноси овај приручник. Овај аспиратор је пројектован искључиво за кућанску употребу.

⚠ **Упозорење!** Не прикључујте апарат на електричну мрежу све док нисте потпуно завршили са инсталацијом. Пре било какавог поступка одржавања или чишћења ископчајте аспиратор са електричне мреже на начин да извадите утикач или тако да ископчате општи прекидач који имате у кући или стану.

Деца или људи са смањеним менталним, физичким или сензорним способностима и они који немају искуства или довољно знања не смеју да користе овај апарат сем ако нису под контролом људи одговорних за њихову безбедност или су од тих истих људи обучени о начини коришћења овог апарата. Обавезно контролишите децу да се не би играла са апаратом. Никада не користите аспиратор без да сте правилно монтирали решетку! Аспиратор се не сме НИКАДА користити као површина за наслањање или полагање предмета сем ако тако нешто није јесно наведено. Просторија у коју треба да поставите аспиратор мора да има добру вентилацију када се аспиратор користи заједно са другим апаратима у просторији који су на гасно сагоревање или неко друго гориво. Усисавани ваздух се не сме проводити у цеви које се користе за испуштање дима који стварају апарати на гасно сагоревање или на неку другу врсту горива. Строго се забрањује припрема хране на пламену испод аспиратора. Употреба неконтролисаног пламена је штетна за филтере и може да доведе до настајања пожара па је зато треба избегавати у сваком случају. Током пржења хране контролишите да се презагрејано уље не запали.

⚠ **Пажња!** Делови којима је могућ приступ се могу прилично загрејати када се користе заједно са апаратима за кување.

Што се тиче техничких и безбедносних мера које се морају проводити а односе се на избацавање дима, строго се придржавајте правилника надлежних локалних власти. Аспиратор се мора често чистити било споља било изнутра (БАРЕМ ЈЕДАН ПУТ МЕСЕЧНО), поштивајте оно што се наводи у упутствима о одржавању које доноси овај приручник. Непоштовање правила о чишћењу аспиратора и замене или чишћења филтера повећава могућност избијања пожара. Не користите и не остављајте аспиратор без правилно монтиране лампе јер постоји ризик од електричног удара. Отклањамо било какву одговорност за евентуалне неприлике, штету или пожар изазван на апарату а који је последица непоштовања упутстава које доноси овај приручник.

2. КОРИШЋЕЊЕ

Витяжка служить для всмоктування кіптяви та пару, що утворюються під час приготування їжі. В інструкції, що додається вказується, в якому виконанні можна використовувати вашу модель - як

витяжку з виведенням назовні , або як витяжку з внутрішньою рециркуляцією

повітря .

3. ИНСТАЛАЦИЈА

Напон мреже треба да одговара напону који се наводи на етикети са карактеристикама а иста је у унутрашњости аспиратора. Уколико постоји утикач повежите аспиратор са утичницом која је у складу са прописима на снази и која је постављена на приступачном месту чак и после инсталације.

Уколико је аспиратор без утикача, (директно повезивање на мрежу) или утичница није постављена на приступачном месту, чак и после инсталације поставите двополарни утикач који обезбеђује комплетно ископчавање са мреже у условима категорије превисоког напона бр. III, у складу са правилима о инсталацији.

⚠ **Упозорење!** Пре него што поново повежете аспиратор на електричну мрежу и контролишите правилан рад, уверите се да је кабл мреже монтиран на правилан начин.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.
 Минимална удаљеност између површине која служи за постављање посуде на уређај за кување не сме да буде мања од 50 цм када се ради о електричним кувалима и 65 цм када се ради о кувалима на гас или оним мешовитим.
 Уколико упутстава за инсталацију уређаја за кување на гас наводе већу удаљеност треба да се придржавате тих упутстава.

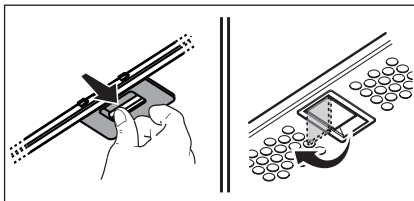
4. ОДРЖАВАЊЕ

Упозорење! Пре било какве операције чишћења или одржавања, ископчајте аспиратор са напајања струјом на начин да ископчате утикач из утичнице или да искључите општи прекидач куће или стана. Аспиратор се треба често прати (барем онолико често колико често одржавате филтер за уклањање масноће), било изнутра било споља. За чишћење користите меку овлажену крпу и течне неутралне детердженте. Избегавајте употребу производа који гребу. НЕ КОРИСТИТЕ АЛКОХОЛ !

Упозорење! Непοштовање правила о чишћењу апарата и правила о замени филтера повећава ризик од пожара. Зато саветујемо да се придржавате наведених упутстава. Отклањамо било какву одговорност за евентуална оштећења изазвана на мотору, пожар који је последица неправилног одржавања или непоштовања наведених упозорења.

4.1 Филтер за уклањање масноће

Аспиратор треба да се чисти један пут месечно и то неагресивним детерджентима, ручно или у машини за прање судова на ниским температурама и укључујући кратак циклус прања. После прања у машини за прање судова метални филтер за уклањање масноће може да изгуби боју (делује избледело) али се његова способност филтрације неће нимало изменити.



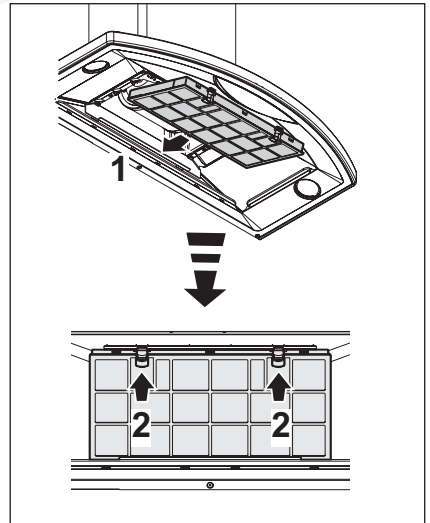
4.2 Type 150 LONG LIFE - Филтер од активних карбона који се сме прати

Карбонски филтер може да се пере свако два месеца у топлој води или у машини за прање судова на температури од 65°C (у случају да се ради о прању у машини за прање судова укључите комплетан циклус прања без других судова у унутрашњости машине). Уклоните вишак воде без да тиме оштетите филтер и након тога га ставите у пећ у трајању од отприлике 10 минута на температури од 100°C да би га дефинитивно осушили . Замените мадрашчић свако 3 године или сваки пут када приметите да је материјал оштећен.

4.3 Type 60/80 - Филтер од активних карбона који се НЕ сме прати

До засићења карбонског филтера долази после продуженог коришћења а зависти од врсте кувала и колико се често прао филтер за уклањање масноће. У сваком случају треба да замените картушу свако 4 месеца.

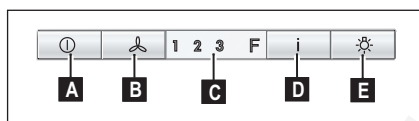
НЕ може се прати или обнављати.



5. КОМАНДЕ

Аспиратор је опремљен командним панелом који подешава брзину усисавања и контролише укључивање светала да би се осветлила површина за кување. Укључите већу брзину у случају да се ради о великој концентрацији паре у кухињи. Саветујемо да се укључи усисавање ваздуха 5 минута пре него што почнете са кувањем и да оставите укључено усисавање у трајању од отприлике 15 минута после завршетка кувања.

Команде на предњем делу апарата:



- A. Дугме **ОФФ** (дугме искључено) - **ОН** (дугме укључено)
Притисните један или више пута да бисте добили функцију коју желите:
ОН (дугме укључено): аспиратор подешава последњу изабрану брзину.
ОФФ (дугме искључено): све су функције онеспособљене сем расвете.
- B. Дугме за бирање брзине(јачина усисавања)
Притисните ово дугме један или више пута да бисте изабрали најприкладнију брзину(јачину) усисавања (**1 - 2 - 3**).
- C. Дисплеј: визуелизује јачину изабраног усисавања (**1-2-3**), сигнализује zasiћење филтера (**Ф**).
- D. Дугме за укључивање интензивне брзине.
Један пут када се укључи, интензивна брзина ће остати у функцији у трајању од отприлике 5 минута, након чега ће се аспиратор вратити на претходно изабрану брзину (**од 1 до 3**) или ће се чак искључити ако претходно није била изабрана ниједна брзина. Да бисте искључили интензивну брзину пре него што прође 5 минута, притисните дугме А или дугме Б.
- E. Дугме **ОН/ОФФ** светло

У случају да аспиратор или команде не функционишу саветује се да прекинете напајање у трајању од барем 5 секунда и онда поново пустите напајање. Сачекајте па онда после 15 секунда контролишите да ли аспиратор правилно ради.

Уређај за контролу филтера за уклањање масноће и активног карбонског филтера

Аспиратор је опремљен уређајем који приказује када се мора обавити одржавање.

Ако се мора користити аспиратор са карбонским филтером, активирајте прикладни индикатор засићења на следећи начин:

Аспиратор се треба подесити на **“ОФФ”**. Притисните истовремено дугмад Б и Д у трајању од три секунда, инд.светло Ф се укључује и почиње да блешти инд.светло **1^А** брзине, после 1 секунда блешти и инд.светло **2^А** брзине а систем испушта звук (**-Бип-**) да би сигнализовао да је дошло до подешавања. Желите ли искључити сигнализацију карбонског филтера притисните истовремено дугмад Б и Д у трајању од три секунда, инд.светли **Ф** се укључује и почиње да блешти инд.светло **1^А** брзине (филтер за уклањање масноће), после 1 секунда блешти и инд.светло **2^А** брзине а систем испушта звук (**-Бип-**) да би сигнализовао да је дошло до подешавања.

Инд.светло (1) које сигнализује zasiћење филтера за уклањање масноће

Када блешти инд.светло брзине 1 оно упозорава оператора да се филтери за уклањање масноће треба да оперу. Пажљиво прочитајте упутства која се односе на одржавање филтера за уклањање масноће у вези са њиховим прањем.

Инд.светло(2) које сигнализује zasiћење активног карбонског филтера

Када блешти инд.светло брзине број 2 оно упозорава оператора да се карбонски филтер треба да опере или замени. Пажљиво прочитајте упутства која се односе на замену или прање карбонског филтера.

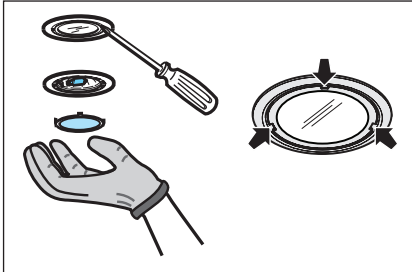
Враћање у претходно стање индикатора засићења

Након што сте обавили одржавање филтера, држите притиснутим дугме А у трајању од 3 секунда све док инд.светла 1 или 2 не престану да блеште.

6. РАСВЕТА

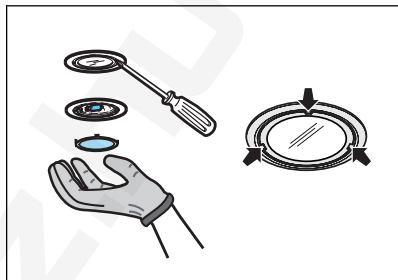
Исклопчајте апарат са електричне мреже.

Упозорење! Пре него што додирнете лампе уверите се да се се охладиле. Користите само халогене лампе од макс. 12V -20W- G4, при том пазите да их не дирате рукама.



الإشارة

مل الجهاز عن الشبكة الكهربائية
هـ ! قبل لمس المصابيح يجب التأكد من أنها
تة.
جينية 12v-20Wmax-G4 منتهها لعدم
ها بالأيدي.



هذا النوع من غطاء الشفط يبيعه المنتج بدون مصفاة الكربون الحي لذلك يكون المؤشر إلى حد الإشباع غير فعال.

في حال رغبة استعمال غطاء الشفط مع مصفاة الكربون، عندها يجب برمجة المؤشر إلى حد الإشباع للمصفاة الكربونية كما يلي:

يجب أن يكون غطاء الشفط مبرمجا على "OFF" اضغط باستمرار الزرين **B** و **D** في آن واحد ولمدة 3 ثوان . يشتعل الديود **F (LED)** و يبدأ بالوميض الديود الخاص بالسرعة **1^A** ، وبعد ثانية واحدة يشتعل ويبدأ بالوميض أيضا الديود الخاص بالسرعة **2^A** و بعدها يُحدث الجهاز إشارة صوتية (-Beep-) ليشير إلى نجاح البرمجة.

من أجل إزالة مؤشر حد الإشباع للمصفاة الكربونية اضغط باستمرار الزرين **B** و **D** في آن واحد ولمدة 3 ثوان ، يشتعل ويبدأ بالوميض اليود الخاص بالسرعة **1^A** (مصفاة الدهون) والديود الخاص بالسرعة **2^A** ، و بعد ثانية واحدة يومض فقط الديود الخاص بالسرعة **1^A** ، او بعدها يُحدث الجهاز إشارة صوتية (-Beep-) ليشير إلى نجاح البرمجة.

الديود Led (1) للإشارة إلى وصول مصفاة الدهون إلى حد الإشباع
إن وميض الديود الخاص بالسرعة **1^A** ينبّه إلى ضرورة غسل مصافي الدهون.
اقرأ بتمعن طريقة التنظيف الصحيحة الخاصة بمصافي الدهون وصيانتها .

الديود Led (2) للإشارة إلى وصول مصفاة الكربون الحي إلى حد الإشباع
إن وميض الديود الخاص بالسرعة **2^A** ينبّه إلى ضرورة غسل أو تبديل المصفاة الكربونية.
اقرأ بتمعن طريقة التنظيف الصحيحة أو التبديل الخاصة بالمصفاة الكربونية.

إعادة توظيف المؤشر إلى حد الإشباع
بعد القيام بصيانة المصافي، استمر بالضغط على الزر **A** لمدة 3 ثوان حتى يتوقف وميض الديود **1** و **2** .

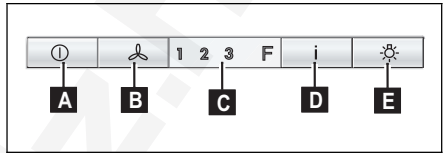
5. الأزرار

أزرار التحكم

إن غطاء الشفط مزود بلوحة أزرار للتحكم في سرعة الشفط والتحكم في اشتعال الضوء للإنارة رف الطبخ.

استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكثف البخار في المطبخ. من المستحسن إشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ وتركه مشتعلا لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.

أجهزة التحكم على الجانب الامامي للجهاز:



A - الزر OFF (زر منطفئ) - ON (زر مشتعل) . اضغط مرة واحدة أو أكثر من أجل الحصول على آلية العمل المرغوب فيها:

ON (زر مشتعل): إن غطاء الشفط يعمل على السرعة المبرمجة سابقا قبل الإطفاء.
OFF (زر منطفئ): إبطال كل الوظائف عن العمل ما عدا الإضاءة.

B - زر اختيار السرعة (قوة الشفط)
اضغط هذا الزر مرة أو أكثر من أجل اختيار السرعة (القوة) المناسبة للشفط (1 - 2 - 3)

C - الشاشة : تظهر قوة الشفط المختارة (1 - 2 - 3) ، تؤثر إلى وصول المصافي (F) إلى حد الإشباع .

D - زر تشغيل السرعة المكثفة.
عندما تدخل بالعمل تستمر السرعة المكثفة لمدة 5 دقائق تقريبا و بعد ذلك يعود غطاء الشفط إلى السرعة المختارة سابقا (من 1 إلى 3) أو أحيانا ينطفئ إذا لم تكن مبرمجة أية سرعة سابقا. لإلغاء السرعة المكثفة قبل مرور 5 دقائق اضغط على الزر **A** أو على الزر **B**.
E - زر ON / OFF للإضاءة.

في حال أن غطاء الشفط أو أجهزة التحكم لم تشتغل ننصح بقطع التزويد الكهربائي لمدة 5 ثوان على الأقل و بعد ذلك إعادته، والانتظار لمدة 15 ثانية أخرى و بعدها مراقبة آلية عمل غطاء الشفط إذا كانت تعمل بشكل صحيح .

جهاز لمراقبة مصفاة الدهون ومصفاة الكربون الحي .

هذا النوع من غطاء الشفط مهيأ لجهاز ينبّه إلى ضرورة تنظيف مصفاة الدهون أو مصفاة الكربون الحي (يباع مع مصفاة الكربون الحي من الشركة المنتجة والمختصة في أجهزة الشفط).

4.2 نموذج 150 طويل الامد - مصفاة

ذات كربون حي قابلة للتفصيل.

يمكن غسل المصفاة الكربونية كل شهرين بماء ساخن وبمواد منظفة مناسبة أو في جلايات بحرارة 65 درجة مئوية (في حال الغسل بالجلايات اتباع الدورة الكاملة بدون الصحن في الداخل).

ازيح الماء الفائض بدون تخريب المصفاة ، و بعد ذلك انزع الحشوة الموجد داخل الهيكل البلاستيكي ووضعه في الفرن لمدة 10 دقائق بحرارة 100 درجة مئوية من أجل تشييفها بشكل نهائي .

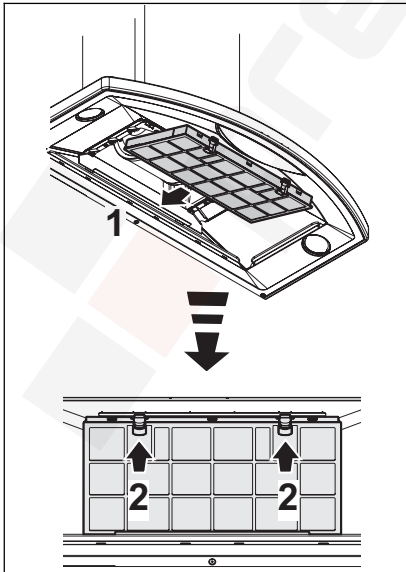
تبدل الحشوة كل ثلاث سنوات و في كل مرة عندما تظهر عليها علامات التلف .

4.3 نموذج 60-80 - مصفاة ذات كربون حي

غير قابلة للتفصيل.

المصفاة الكربونية تصل الى حد الاشباع بعد الاستعمال طويل الامد وذلك حسب نوع الطبخ و حسب التقيد بمواعيد تنظيف المصفاة الشحمية بانتظام . و في كل الأحوال يجب تغيير الخرطوشة مرة واحدة كل 4 أشهر على الاكثر .

لا يمكن أن تغسل أو يعاد ترميمها



إن الغطاء مجهز بسلك تزويد خاص، يجب طلبه من قسم المساعدة الفنية.

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ والقسم السفلي من غطاء شطف المطبخ، يجب ألا تقل عن 50 سم في حال المواقد الكهربائية وعن 65 سم في حال مواقد تعمل بالغاز أو المختلطة.

إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة أكبر فيجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

4. الصيانة

انتبه! قبل البدء بأية عملية تنظيف أو صيانة افصل غطاء الشطف عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

يُصبح بتنظيف غطاء الشطف بشكل مستمر (تقريباً بنفس التردد الذي يتم به تبديل مصافي الدهون سواء، من الداخل أو من الخارج. للتنظيف استعمال قطعة قماش مبللة بمائل منظف حيادي.

تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مادة خادشة. لا تستعمل الكحول !

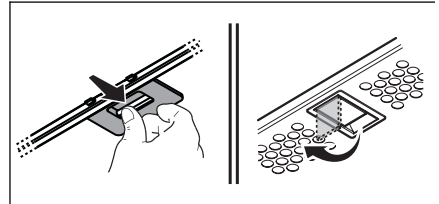
انتبه: إن تجاهل قواعد تنظيف الجهاز وتغيير المصافي يؤدي إلى أخطار الحريق. لذلك ننصح بقراءة ومتابعة المعلومات المقترحة.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناتجة عن احتمال عطب في المحرك، أو حريق ناجم عن صيانة غير ملائمة أو إهمال التنبيهات المذكورة أعلاه.

4.1 المصفاة المضادة للدهون

يجب تنظيف المصفاة المعدنية المضادة للدهون مرة في الشهر ويكون ذلك بمنظف غير خادش، يدويا أو بغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة.

عند الغسل بغسالة الأواني يمكن أن يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون و لكن مميزات التصفية لا تتغير قطعاً.



نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تلف او حريق ناجم عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل.

2. الاستعمال

إن غطاء الشفط مصمم ليستخدم لشفط الأبخرة المتأينة عن الطبخ.

وفي دليل طرق التركيب الملحق بالجهاز يُشار إلى نوعية التي يمكن استعمالها للصف الذي في حوزتكم بين نوعية الشفط



بالتفريغ نحو الخارج أو نوعية التصفية بإعادة تحريك



الهواء في الداخل .

3. طريقة التركيب

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع مواصفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. اذا كان الجهاز مزودا بفيشة يجب وصله بقباس مطابق للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من عملية التركيب. وأما اذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال فحتى بعد التركيب، يجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب ومطابق للقواعد المعمول بها يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

⚠ انتبه ! قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائماً من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

1. إرشادات السلامة

⚠ تحذيرات ! يتابع عن كثب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تلف او حريق ناجم عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. ان الشراق صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.

⚠ انتبه ! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى الانتهاء من التثبيت بشكل كامل.

قبل اي نوع من أنواع التنظيف أو الصيانة، افصل شراق الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن .

بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم ففارات العمل .

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الاطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية والعقلية وقلبي الخبرة والمعرفة، الا اذا كانوا تحت اشراف أشخاص مدربة على استخدام هذه المعدات من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم .

الاطفال يجب أن يكونوا تحت اشراف حتى لا يلعبوا بالجهاز .

يمنع استخدام الشراق من دون شبكة مثبتة بشكل صحيح!

يمنع استخدام الشراق كمسند الا اذا كان مشطاً اليه

عندما يتم استخدام شراق المطبخ مع أجهزة أخرى تعمل على الغاز أو غيره من أنواع الوقود في وقت واحد يجب أن يكون المكان مجهزاً بالتهوية الكافية.

الهواء المسحوب يجب ألا يختلط مع الهواء الموجود في المداخل والحاوي على دخان ناتج عن أجهزة احتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعاً باتاً طبخ الأطعمة ذات اللهب تحت الشراق.

استخدام لهب حر مضر للمصافي و يمكن أن يؤدي الى حرائق لذا ينبغي تجنبها في أي حال.

عندما يقلى الزيت يجب الحذر لمنع اشتعال الزيت المغلي.

⚠ تحذيرات ! القطع المعرضة للمس يمكن أن تسخن عند الطبخ بشكل ملحوظ خاصة عندما تستعمل سوية مع أجهزة أخرى .

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية والسلامة من الواجب اتخاذها لتصريف الدخان مع أخذ العلم بالاحكام والانظمة المحلية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف الشراق بشكل متداول سواء من الداخل والخارج (على الاقل مرة واحدة شهرياً مع الأخذ بعين الاعتبار المعلومات المشار إليها في دفتر).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة و صيانة الفلتر يعرض الى مخاطر الحريق.

عدم استخدام أو ترك الشراق من دون مصابيح مثبتة بشكل جيد لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

للحصول على أفضل النتائج

شكراً لكم على شرائكم هذا المنتج من منتجات AEG. لقد صممنا هذا المنتج ليمنحكم أداءً فائقاً لعدة سنوات، حيث نستخدم أحدث التقنيات المتطورة التي تساعد على جعل حياتكم أكثر سهولة ويسر. إن هذا الجهاز يحتوي على مجموعة من المزايا والخصائص التي لن تجدوا مثلاً في غيره من الأجهزة العادية. لذا نرجو منكم قضاء بعض دقائق في قراءة هذا الدليل للتعرف على الجهاز واستخدامه بالشكل الأمثل.

تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني:

احصل على نصائح الاستخدام والكتيبات الترويجية ومستكشف المشاكل ومعلومات الخدمة:
www.aeg.com



سجل المنتج للحصول على خدمة أفضل:
www.aeg.com/productregistration



بادر بشراء الملحقات والمواد الاستهلاكية وقطع الغيار الأصلية لجهازك:
www.aeg.com/shop



اعتبارات بيئية

أعد تصنيع المواد التي تحمل الرمز  صنع مواد التعبئة والحزم في الحاويات المناسبة لإعادة تصنيعها. مساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان والعمل على إعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. ومن ثم فلا تتخلص من الأجهزة التي يوجد عليها علامة إعادة التصنيع  مع باقي المخلفات المنزلية. وقم بإعادة المنتج إلى جهة إعادة التصنيع المحلية لديك أو اتصل بمكتب البلدية التابع له.

رعاية وخدمة العملاء

نوصي باستخدام قطع الغيار الأصلية.
عند الاتصال بالخدمة، تأكد من توفر المعلومات التالية لديك:
يمكن العثور على هذه المعلومات على لوحة التقديرات. الموديل، PNC، الرقم المسلسل.

 معلومات تحذيرية / تنبيهية متعلقة بالسلامة.
 معلومات عامة وتلميحات
 معلومات بيئية.

عرضة للتغيير دون إخطار.

力求完美

感谢您选择这款 AEG 产品。我们打造该款产品的目的，在于多年为您提供完美的性能表现，且采用了普通器具上所没有的创新技术，帮助让生活变得更加简单。请花几分钟时间阅读，以便充分了解该款产品的功能。

访问我们的网站以：



获取有用的建议、手册、故障检修工具、检修信息：
www.aeg.com



注册您的产品以获取更好的服务：
www.aeg.com/productregistration



为您的器具购买配件、消耗品和原装备件：
www.aeg.com/shop

环境注意事项

回收带有该标志  的材料。把包装材料放入适用的容器以循环利用。帮助保护环境和人类健康，促进电器及电子产品的废物利用。

请勿将带有该标志  的电器与生活垃圾一起处理。将产品退回到您当地的回收处，或联系您所在城市的办事处。

客户关怀与服务

我们推荐使用原装备件。
当您联系服务部门时，请确保您可以提供以下数据。
该信息可以在标牌上找到。机型、产品编号、序列号。



警告/注意 - 安全信息。



一般信息和提示



环境信息。

如有更改恕不另行通知。

1. 安全说明

 小心！在使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书。对于任何因安装或使用不当造成的人身或财产损失，制造商不承担任何责任。该引擎盖只是专为家庭而设计。

 警告！在安装活动结束后请勿将产品与其他电器连接。

清洁或保养前，请拔下电源插头或与电源断开连接。

安装和保养时，请戴上防护手套，以防在擦拭过程中手指受伤。

在无人照顾的情况下，请勿让儿童或身体虚弱、神志不清以及缺乏经验的人员使用吸油烟机。

本产品主要为成人设计，请勿让儿童靠近。

本产品主要为成人设计，请勿让儿童随意触摸或玩耍。

未有效安装灶具前，请勿使用本产品。

除特别说明外，请勿将本品作为支撑面使用。

当油烟机与其他燃气燃油设备一起使用时，房间必须通风良好。

禁止使本产品与其他燃气器具共用一个烟道。

请勿在油烟机底下直接烘烤食物。

禁止炉火直接烘烤网板，易引发火灾。

煎炸食物时要避免食用油过热或引燃。

 小心！使用烹调设备时，靠近热源的烟机部件可能会变热。

烟气排放的相关技术和安全活动，应严格按照地方当局要求进行。

油烟机应定期清洗，包括内、外表面（每月至少一次）。

保养活动应严格按照说明书规定的方法进行，否则有起火危险。

不要使用照明灯安装有误的油烟机，以免引发触电危险。

凡因不遵守这些说明造成的问题、财产损失或火灾，制造商亦不承担任何责任。

2. 使用

引擎盖的功能是吸煮食油烟和蒸气。在所附的安装手册表示在外部吸疏散的版本

本  和内部循环过滤的版本  之间您可以使用哪一个为您的模型合适的版本。

3. 安装

主电源应与烟机线路板上额定值相符。如果烟机配有插头，则在安装完成后，按照现有的电流调节图将其与插座连接起来并将其固定在可触及的位置上。如果未配插头（直接连接到电源上）或者安装完成后未将其固定在可触及的位置上，则可按照安装要求使用符合标准要求的双极开关，以确保电流在超过III级时可与主电源完全断开。

 警告！请在重新连接主电源和烟机电路前以及检查能否高效运作前，仔细检查电源线连接是否正确。

本产品配有专门的电源线：若电源线损坏，为避免危险，必须联系维修机构的专业人员进行更换。

电灶上烹调器具的支撑面到吸油烟机最低部位的最小距离应至少50厘米

与其他如燃气灶或混合气灶的最小距离应至少65厘米

如果厨房的煤气烹调平面已标明与其吸烟机的距离，应以此距离为准。

4. 保养

注意！在保养之前，请确认您的吸油烟机已经关机并与电源断开连接。

如果产品插头仍与插座相连，则需先将插头拔掉。

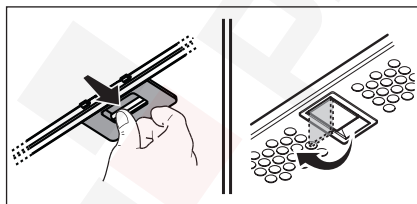
吸油烟机应定期自行或请专人来清洗（至少应与滤油网保养同时进行）。清洁时，请使用沾有中性清洁剂的湿布来清洗。请勿使用砂布。禁止使用酒精！

警告：如果不按照说明书规定的方法清洗吸油烟机有起火危险。

因此，我们建议您严格按照说明书规定的方法进行清洗。

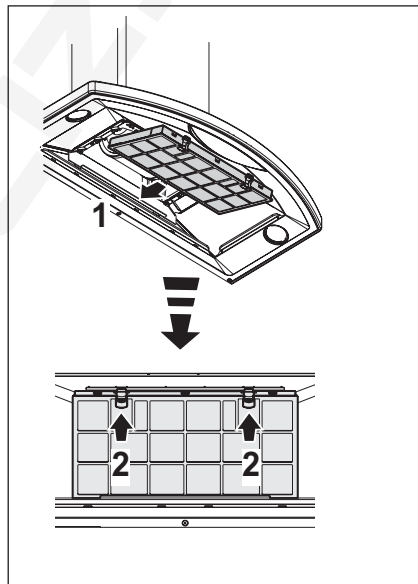
对于任何因保养不当或违背安全性建议而造成的电机损坏或火灾损失，制造商不承担任何责任。

4.1 油脂过滤器 - 滤油网必须每月用非腐蚀性的清洁剂清洗一次。可以直接用手洗，也可以借助洗碗机的低温快洗功能来进行。使用洗碗机进行清洗会造成滤油网的轻微褪色，但不会对滤油网的过滤效果造成任何影响。



4.2 150型长寿命 - 可清洗的碳材料过滤网可用温水和适当的洗洁剂每二个月清洗一次，或用洗餐具机以65度水温清洗（如果用餐具机清洗，需要在没有餐具的情况下单独清洗）。在不损坏过滤网的情况下，将多余的水份去掉，然后拿下放在塑料框内部的垫子，将烤箱调到100度，放入十分钟，这样会完全烘干。每三年更换一次垫子，如果垫子有损，需随时更换。

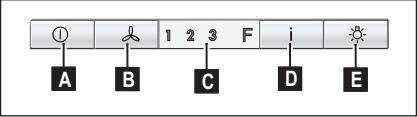
4.3 60/80型 - 不可清洗的碳材料过滤网受烹饪类型和滤油网清洗频率等因素的影响，经过长期使用，活性炭网的吸附能力或多或少会有所降低。厂家建议，应该至少每4个月更换一次滤芯。活性炭网不可清洗或循环利用。



5. 命令

吸油烟机有一个命令面板。该命令面板会控制吸入速度与控制点火煤气灶照明的光。在厨房蒸汽集中的情况下使用最快的吸入速度。我们建议开始烹调5分钟之前打开吸力，以及烹调后继续运行15分钟。

在设备前面的命令：



A: OFF（关机键） - ON（开机键）
按一次或多次，以获得所需的功能：
ON（开机键）：引擎盖设置最后选择的速
度。
OFF（关机键）：除了照明以外所有功能都
禁用。
B. 选择速度的关键（吸入功率）
按下此按钮一次或多次选择最适合的速度功
率）（1 - 2 - 3）。
C. 显示：显示选定的吸入功率（1-2-3），
表示过滤器的饱和度（F）。
D. 输入快速的键。
输入后，快速将运行快5分钟，引擎盖才返回
到先前选定的速度（从1到3），甚至关掉，
如果你先前没有选择任何速度。要关闭快
速，过去5分钟之前，请按下按钮A或按钮B。
E. 开/关光
如果引擎盖或命令不工作的话，您应该最少
5秒钟停止供应才再次打开。等待15秒钟，
然后看看引擎盖正常工作。

报告过滤器饱和的状态
引擎盖配备的设备指示您需要执行维护的
情况。
如果你必须使用活性炭过滤器的引擎盖，请
启用适当饱和度指标如下：
引擎盖必须设置为“OFF”（关闭）。
同时按下B和D按钮为3秒，指示灯F（LED）点
亮和第一个速度的LED开始闪烁，1秒后，第
二个速度LED也闪烁，系统会发出蜂鸣声音
信号（BEEP），表明新的设置。
要删除活性炭过滤器的信号，请同时按下B和
D按钮3秒，LED F点亮和第一个速度的LED（
油脂过滤器）和第二个速度LED开始闪烁，并
过了1秒后只有第一个速度的LED，系统会发
出蜂鸣声音信号（BEEP），表明新的设置。

LED（1）饱和油脂过滤器的信号
第一速度LED的闪烁警示经营者必须洗净油
脂过滤器。
请仔细阅读滤油器维修及清洗的说明。

LED（2）活性炭过滤器饱和和信号
第二个速度LED的闪烁警示经营者活性炭过
滤器应清洗或更换。
请仔细阅读活性炭过滤器的清洗或更换有关
的说明。

饱和指示灯的复位
执行过滤器维护后，请按下A按钮并保持3秒
钟，直到LED的1或2停止闪烁。

6. 照明

在更换之前，请确认您的吸油烟机已经关机
并与电源断开连接。
警告！在更换灯泡前，请先确认其是否已经
完全冷却。
请只使用12V -20W max - G4卤素灯，同时
注意不要用手触摸

